
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《河滨公报》，(the Riverside Bulletin, March,) 000001

2. 《河滨公报》，(the Riverside Bulletin, March,) 000002

3. 《河滨公报》，(the Riverside Bulletin, March,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《河滨公报》，(The Riverside Bulletin, March,)
第1/3页

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)]
BOOKS FOR
图书 为了

书籍

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)]
SPRING AND SUMMER
春天 和 夏天

春夏

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] ['bʊlətɪn] [mɑːtʃ] , -
THE RIVERSIDE BULLETIN MARCH , 1910
这 河边 公告 行进 , -

河滨公报 1910年3月

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [baɪ] [dʒeɪmz] [mɒnt'gɒməri] [flæg]
Illustration by James Montgomery Flagg
插图 经过 詹姆斯 蒙哥马利 弗拉格

插图：詹姆斯·蒙哥马利·弗拉格

[frɒm; frəm] " [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] , " [baɪ] ['iːən] [heɪ]
From " The Right Stuff , " by Ian Hay
从 " 这 正确的 东西 , " 经过 伊恩 干草

摘自伊恩·海伊所著《太空先锋》

[fɔːr] [pɑːk] [striːt] - [fɪfθ] ['ævənjuː]
4 PARK STREET 85 FIFTH AVENUE
4 公园 街道 - 第五 大街

公园街4号，第五大道85号

['bɒstən] [njuː] [jɔːk]
BOSTON NEW YORK
波士顿 新的 约克

波士顿 纽约

['stɛfənə] , [ðə; ði] ['herəʊɪn] [ɒv; əv]
Stephana , the heroine of
斯蒂芬娜 , 这 女英雄 的

斯蒂芬娜，这部作品的女主角

" [ðə; ði] [duːks] [praɪs] " [baɪ] ['diːmɪtrə] [ænd; ənd] ['kenɪθ] [braʊn]
" THE DUKE'S PRICE " by DEMETRA and KENNETH BROWN
" 这 公爵的 价格 " 经过 德米特拉 和 肯尼斯 棕色的

《公爵的代价》作者：德米特拉和肯尼斯·布朗

[frɒm; frəm] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌlə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['lɜːnɪd]
From illustration in color by A . G . Learned
从 插图 在 颜色 经过 一个 . G . 学习

插图由 AG Learned 绘制

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
Spring and Summer Publications
春天 和 夏天 出版物

春季和夏季出版物

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] ['bʊlətɪn] [mɑːtʃ] , -
THE RIVERSIDE BULLETIN MARCH , 1910
这 河边 公告 行进 , -

河滨公报 1910年3月

[ðə; ði][praisiz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
The Prices here given are subject to change on publication
这 价格 这里 给定 是 主题 到 改变 在 发布

此处所列价格可能会在发布后发生变动。

['fɪkʃ(ə)n]
Fiction
小说

小说

[ðə; ði] [duːks] [praɪs]
THE DUKE'S PRICE
这 公爵的 价格

公爵的代价

[baɪ] ['diːmɪtrə] [ænd; ənd] ['kenɪθ] [braʊn]
By Demetra and Kenneth Brown
经过 德米特拉 和 肯尼斯 棕色的

作者：德米特拉和肯尼斯·布朗

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['kʌlə(r)][baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['lɜːnɪd] .
With illustrations in color by A . G . Learned .
和 插图 在 颜色 经过 一个 . G . 学习 .

插图由 AG Learned 绘制（彩色）。

12mo , $1 . - [net] .
12mo , $1 . 20 net .
12mo , $1 . - 网 .

12个月，净价1.20美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['mærɪdʒ] ['nɒv(ə)lz][hæv; həv] [biːn] ['meni] [ɒv; əv] [leɪt] ,
International marriage novels have been many of late ,
国际的 婚姻 小说 有 到过 许多 的 晚的 ,

近来有很多以国际婚姻为主题的小说。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [g'ɜːlz] ['mæriɪŋ] [ə'brɔːd] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ,
even as the number of American girls marrying abroad has increased ,
甚至 作为 这 数字 的 美国人 女孩们 结婚 国外 有 增加 ,

尽管嫁给外国人的美国女孩数量有所增加，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['straɪkɪŋli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst]
but this one is strikingly different from the type that has become almost
但 这 一 是 引人注目 不同的 从 这 类型 那 有 变得 几乎
['hæknid] .
hackneyed .
老套的 .

但这与那种几乎已经老套的类型截然不同。

[ðə; ði] ['herəʊɪn] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['mʌlti] - [ˌmɪljə'neə(r)] ,
The heroine , a beautiful girl , the daughter of a New York multi - millionaire ,
这 女英雄 , 一个 美丽的 女孩 , 这 女儿 的 一个 新的 约克 多 - 百万富翁 ,
['mæriz] [ə; eɪ] [frentʃ] [djuːk] ,
marries a French Duke ,
结婚 一个 法语 公爵 ,

女主角是一位美丽的女孩，她是纽约一位亿万富翁的女儿，嫁给了一位法国公爵。

[ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['ʃæ.təʊ] .
and goes to live with him in the ancestral château .
和 去 到 居住 和 他 在 这 祖先的 城堡 .

然后搬去和他一起住在祖传城堡里。

[səʊ] [fɑː(r)] , [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [fə'mɪliə(r)] .
So far , the situation is familiar .
所以 远的 , 这 情况 是 熟悉的 .

目前来看，情况似曾相识。

[bʌt; bət] [ðɪs] [djuːk] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌmelədrə'mætɪk] ['vɪlən] [tuː] ['ɒf(ə)n] [siːn] .
But this Duke is not the melodramatic villain too often seen .
但 这 公爵 是 不是 这 戏剧性的 恶棍 也 经常 已见 .

但这位公爵并非我们常见的那种戏剧化的反派角色。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,
He is a gentleman and a good fellow ,
他 是 一个 绅士 和 一个 好的 同伴 ,

他是一位绅士，也是个好人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ðæt] [ə'raɪz] [ðə; ði] ['riːdərz] ['sɪmpəθi] [ɪz] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd]
and in the misunderstandings that arise the reader's sympathy is evenly divided
和 在 这 误会 那 出现 这 读者的 同情 是 均匀地 分割
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ləʊnli] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [jʌŋ] [djuːk] .
between the lonely wife and the proud and unhappy young Duke .
之间 这 孤独 妻子 和 这 自豪的 和 不开心 年轻的 公爵 .

在由此产生的误会中，读者的同情心在孤独的妻子和骄傲而不幸的年轻公爵之间平均分配。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ɒv; əv] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['ɪntrəst] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən]
The development of the story is of absorbing interest , leading to an
这 发展 的 这 故事 是 的 吸收 兴趣 , 领导 到 一个
[ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['klaɪmæks] .
exciting and thoroughly satisfactory climax .
激动人心 和 彻底 令人满意的 高潮 .

故事的发展引人入胜，最终迎来激动人心且令人满意的结局。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [nəʊ] [ðə; ði]
Not the least of the attractions of the story is that the authors know the
不是 这 至少 的 这 景点 的 这 故事 是 那 这 作者 知道 这
[wɜːld] [ðæt] [ðeɪ] [raɪt] [ə'baʊt] .
world that they write about .
世界 那 他们 写 关于 .

这部作品最吸引人的地方之一就是作者们对他们所描写的世界了如指掌。

['mɪsɪz] . ['kenɪθ] [braʊn] (['diːmɪtrə] ['vɑːkə]) [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['herəmˌlɪk] ,
Mrs . Kenneth Brown (Demetra Vaka) will be remembered as the author of " Haremlik ,
太太 . 肯尼斯 棕色的 (德米特拉 瓦卡) 将要 是 记得 作为 这 作者 的 " 哈雷姆利克 ,

肯尼斯·布朗夫人（德米特拉·瓦卡）将被人们铭记为《后宫》的作者。

" [ðə; ði] ['brɪliənt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv] - .
" the brilliant study of the life of Turkish women which was one of the most notable and successful books of 1909 .
" 这 杰出的 学习 的 这 生活 的 土耳其 女性 哪个 曾是 一 的 这 最多 值得注意的 和 成功的 图书 的 - .

“这部对土耳其女性生活进行精彩研究的著作是 1909 年最著名、最成功的书籍之一。

[ðə; ði][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kenɪθ] [braʊnz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪtərəri] ['pɑːrtnərʃɪps] [ɪn] [kən'temp(ə)rəri] ['fɪkʃ(ə)n] .
The collaboration of the Kenneth Browns is one of the most interesting literary partnerships in contemporary fiction .
这 合作 的 这 肯尼斯 布朗队 是 一 的 这 最多 有趣的 文学 合作关系 在 当代的 小说 .

肯尼斯·布朗兄弟的合作是当代小说界最有趣的文学合作之一。

['kenɪθ] [braʊn] ['nʌmbəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] " ['iːstˌoʊvər] [kɔːt] [haʊs] , "
Kenneth Brown numbers among his books " Eastover Court House , "
肯尼斯 棕色的 数字 之中 他的 图书 " 伊斯特弗 法庭 房子 , "

肯尼斯·布朗的著作中包括《伊斯特弗法院》

" [sɪ'rɒkəʊ] , " [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['nɒv(ə)lz] .
" Sirocco , " and other successful novels .
" 西洛克风 , " 和 其他 成功的 小说 .

《西罗科》等畅销小说。

[ðə; ði] [raɪt] [stʌf]
THE RIGHT STUFF
这 正确的 东西

合适的素质

[baɪ]['iːən] [heɪ]
By Ian Hay
经过 伊恩 干草

作者：伊恩·海

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [baɪ][dʒeɪmz] [mɒnt'gɒməri] [flæg] .
With frontispiece illustration by James Montgomery Flagg .
和 卷首插图 插图 经过 詹姆斯 蒙哥马利 弗拉格 .

卷首插图由詹姆斯·蒙哥马利·弗拉格绘制。

12mo , $1 . - [net] .
12mo , $1 . 20 net .
12mo , $1 . - 网 .

12个月，净价1.20美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

['iːən] [heɪ]
IAN HAY
伊恩 干草

伊恩·海

[laɪk] [lɒk] [ænd; ənd] [sneɪθ] ,
Like Locke and Snaith ,
喜欢 洛克 和 斯奈斯 ,

就像洛克和斯奈斯一样，

['iːən] [heɪ] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['raɪtə(r)] [huːz] [kiːn] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd]['dʒiːniəl]
Ian Hay is a young British writer whose keen sense of humor and genial
伊恩 干草 是 一个 年轻的 英国 作家 谁 敏锐的 感觉 的 幽默 和 和蔼可亲
['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv]
insight into human nature will make an instant appeal to the large audience of
洞察力 进入 人类 自然 将要 制作 一个 立即的 上诉 到 这 大的 观众 的
['nɒv(ə)l] ['ridər] .
novel readers .
小说 读者 .

伊恩·海是一位年轻的英国作家，他敏锐的幽默感和对人性的深刻洞察，将立即吸引广大小说读者的目光。

" [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] " [telz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɒtɪʃ] [læd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" The Right Stuff " tells of the progress of a young Scottish lad from the
" 这 正确的 东西 " 讲述 的 这 进步 的 一个 年轻的 苏格兰 小伙子 从 这
['ləʊli] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
lowly surroundings of his home in the hills ,
卑微的 周围环境 的 他的 家 在 这 丘陵 ,

《太空先锋》讲述了一个苏格兰小伙子从山区贫寒的家乡一步步走向成功的故事。

[θruː] ['edɪnbrə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [θruː] ['gruːəlɪŋ] [j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]
through Edinburgh university , through gruelling years as a newspaper
通过 爱丁堡 大学 , 通过 严罚 年 作为 一个 报纸

在爱丁堡大学求学期间，经历了多年报社工作的艰辛岁月。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[hæk] [ɪn] ['lʌndən] ,
hack in London ,
黑客 在 伦敦 ,

伦敦黑客事件

[tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [diːp] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
to the position of private secretary to a man deep in political life of the
到 这 位置 的 私人的 秘书 到 一个 男人 深的 在 政治的 生活 的 这
['lʌndən] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
London of to - day .
伦敦 的 到 - 天 .

担任当今伦敦政坛一位重要人物的私人秘书。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['kɒmz] ['ɪntuː] ['deɪli] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
In this position he comes into daily touch with the immediate members of his
在 这 位置 他 来 进入 日常的 触碰 和 这 即时 成员 的 他的
['peɪtrənz]['fæməli] ,
patron's family ,
赞助人的 家庭 ,

在这个职位上，他每天都能与赞助人的直系亲属接触。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] , [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɛpɪsˌəʊdz] ,
and ultimately , through a series of highly amusing episodes ,
和 最终 , 通过 一个 系列 的 高度 有趣 剧集 ,

最终，通过一系列非常有趣的情节，

[teɪks] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spraɪtli] [twɪn] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'pɪriərz] [waɪf] .
takes to himself one of the sprightly twin sisters of his superior's wife .
需要 到 他自己 一 的 这 轻快的 双 姐妹 的 他的 上级的 妻子 .

他娶了上司妻子的一对活泼可爱的双胞胎姐妹中的一个。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Such is the story .
这样的 是 这 故事 .

故事就是这样。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəl] [fʌn] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [sə'praiziz] [ænd; ənd] ['hwimzi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪn] ['sɪstəz] ,
The charm and the real fun lie in the constant surprises and whimsies of the twin sisters ,
这 魅力 和 这 真实的 乐趣 说谎 在 这 持续的 惊喜 和 异想天开 的 这 双 姐妹 ,

这部剧的魅力和真正的乐趣在于这对双胞胎姐妹不断带来的惊喜和奇思妙想。

[ɪn] [ðeə(r)] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] , — [ə; eɪ] [pɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnfənt] ['prɒdədʒi] , [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] ['tɪŋkə(r)] ,
in their irrepressible young brother , — a peer of that infant prodigy , The Admirable Tinker ,
在 他们的 不可抑制的 年轻的 兄弟 , — 一个 同伴 的 那 婴儿 神童 , 这 令人钦佩的 修补匠 ,

在他们那精力充沛、活力四射的弟弟身上——与那位神童"了不起的修补匠"齐名——

— [huːz] [slæŋ] [ɪz] [ɪn'fekʃəs] [ænd; ənd] ['nɒv(ə)l] ,
— whose slang is infectious and novel ,
— 谁 俚语 是 传染性 和 小说 ,

——其俚语新颖且极具感染力，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] .
and above all in the character and doings of Robin the hero .
和 多于 全部 在 这 特点 和 行为 的 罗宾 这 英雄 .

尤其体现在英雄罗宾的性格和事迹中。

[sɪns] ['bæriz] " [wen] [ə; eɪ] [mænz] ['sɪŋg(ə)l] ,
Since Barrie's " When a Man's Single ,
自从 巴里的 " 什么时候 一个 男人的 单身的 ,

自从巴里写了《当男人单身时》之后，

" ['ridər] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [səʊ] ['kæni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
" readers have not been introduced to so canny a young man ,
" 读者 有 不是 到过 介绍 到 所以 精明 一个 年轻的 男人 ,

读者们之前从未见过如此精明能干的年轻人。

[ɔː(r)] [wʌn] [səʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['laɪkəbl] [ænd; ənd] ['hjuːmən] .
or one so altogether likable and human .
或者 一 所以 共 讨人喜欢 和 人类 .

或者说，一个如此讨人喜欢、如此有人情味的人。

[hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [prə'pəʊz(ə)l] [ə'ləʊn] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['iːən] [heɪ] ['feɪməs] ,
His extraordinary proposal alone is a chapter that will make Ian Hay famous ,
他的 非凡的 提议 独自的 是 一个 章 那 将要 制作 伊恩 干草 著名的 ,

单凭他这项非凡的提议，就足以让伊恩·海名扬天下。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [' duː ɪŋz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ðæt] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['riːdərz] [hɑːt] ,
but in all his doings he is a hero that will delight the reader's heart ,
但 在 全部 他的 行为 他 是 一个 英雄 那 将要 喜 这 读者的 心 ,

但他的一切所作所为都堪称英雄，定会让读者心生喜悦。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz] " [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] .
and long be remembered as " The Right Stuff .
和 长的 是 记得 作为 " 这 正确的 东西 .

并将长久地被人们铭记为"太空先锋"。

" (['redi] [ɪn] [meɪ])
" (Ready in May)
" (准备好 在 可能)

（五月份准备就绪）

[ðə; ði] ['twɪstɪd] [fʊt]
THE TWISTED FOOT
这 扭曲 脚

扭曲的脚

[baɪ] ['henri] ['milnə(r)] ['raɪdaʊt]
By Henry Milner Rideout
经过 亨利 米尔纳 骑行

作者：亨利·米尔纳·里德奥特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['drægənz] [blʌd] , "
Author of " Dragon's Blood , "
作者 的 " 龙的 血 , "

《龙血》的作者

" [ðə; ði][ˌsaɪə'miːz][kæt] , "
" The Siamese Cat , "
" 这 暹罗猫 猫 , "

《暹罗猫》

" ['ædmərəlz] [lait] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Admiral's Light , " etc .
" 海军上将的 光 , " ETC .

"海军上将之光"等等。

[wɪð] [eit] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wɪdni] .
With 8 illustrations by G . C . Widney .
和 8 插图 经过 G . C . 威德尼 .

附有 GC Widney 绘制的 8 幅插图。

12mo , $1 . - [net] .
12mo , $1 . 20 net .
12mo , $1 . - 网 .

12个月，净价1.20美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['twɪstɪd] [fʊt] "
From " THE TWISTED FOOT "
从 " 这 扭曲 脚 "

出自《扭曲的脚》

" [kliːn] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['deɪndʒə(r)] , " — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [freɪz] , ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self] ,
" Clean and wholesome danger , " — that is the phrase , borrowed from the book itself ,
" 干净的 和 健康 危险 , " — 那 是 这 短语 , 借来的 从 这 书 本身 ,

"干净健康的危险"——这句话直接取自这本书。

[ðæt] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] [pʌntʃ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪn'grəʊsɪŋ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] " ['drægənz] [blʌd] ,
that the editor of London Punch chose to describe the engrossing interest of " Dragon's Blood ,
那 这 编辑 的 伦敦 冲床 选择 到 描述 这 引人入胜 兴趣 的 " 龙的 血 ,

伦敦《笨拙》杂志的编辑选择这样描述《龙血》引人入胜的趣味性：

" ['mɪstə(r)] . [raɪdaʊts] ['brɪliənt] ['nɒv(ə)l] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] .
" Mr . Rideout's brilliant novel of last year .
" 先生 . 莱德奥特 杰出的 小说 的 最后的 年 .

"莱德奥特先生去年的精彩小说。"

[stɪl] [mɔː(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] ['stɔːri] , " [ðə; ði] ['twɪstɪd] [fʊt] .
Still more applicable is it to his new story , " The Twisted Foot .
仍然 更多的 适用的 是 它 到 他的 新的 故事 , " 这 扭曲 脚 .

更适用于他的新故事《扭曲的脚》。

" [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mə'leɪ] ['aɪləndz] .
" This is an interesting , absorbing narrative of mystery and adventure in the Malay Islands .
" 这 是 一个 有趣的 , 吸收 叙述 的 神秘 和 冒险 在 这 马来语 岛屿 .

"这是一个引人入胜的关于马来群岛神秘冒险的有趣故事。"

['seldəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['hɔːntɪŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['hæpəniŋz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hɪərəʊ] ,
Seldom has a novelist hit upon a more haunting series of happenings than those which involve the American hero ,
很少 有 一个 小说家 打 之上 一个 更多的 令人难忘 系列 的 事件 比 那些 哪个 涉及 这 美国人 英雄 ,

很少有小说家能写出比美国英雄的故事更令人难忘的一系列事件。

[ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['herəʊɪn] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ɪŋglɪʃmən] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] , [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .
the charming heroine , the mysterious Englishman , the more mysterious Asiatics , that live in the book .
这 迷人 女英雄 , 这 神秘 英国人 , 这 更多的 神秘 亚洲人 , 那 居住 在 这 书 .

书中描绘了迷人的女主人公、神秘的英国人以及更加神秘的亚洲人。

['əʊvə(r)] [ɔːl] [ɪz] [ʃed] [ðə; ði] ['glæmə(r)] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] — [ɒv; əv] ['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt] ['aɪləndz] .
Over all is shed the glamour and mystery of the Far East — of tropical seas and remote islands .
超过 全部 是 棚 这 魅力 和 神秘 的 这 远的 东方 — 的 热带 海域 和 偏僻的 岛屿 .

总的来说，远东地区——热带海洋和偏远岛屿——的魅力和神秘感已经褪去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [raɪdaʊts] [best] ['stɔːri] .
It is Mr . Rideout's best story .
它 是 先生 . 莱德奥特 最好的 故事 .

这是莱德奥特先生最好的故事。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['wɪdni] [ˌeɪ diː 'diː] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊtəb(ə)l] [bʊk] .
A brilliant series of drawings by Widney add not a little to the interest of this notable book .
一个 杰出的 系列 的 图画 经过 威德尼 添加 不是 一个 小的 到 这 兴趣 的 这 值得注意的 书 .

威德尼的一系列精彩插图为这本杰出的书籍增添了不少趣味。

(['redi] [ɪn] [meɪ])
(**Ready** **in** **May**)
(准备好 在 可能)

（五月份完成）

[æn; ən] ['ɑːmi] [mjuːl]
AN **ARMY** **MULE**
一个 军队 骡子

军用骡子

[baɪ] [tʃɑːlz] ['maɪnə(r)] ['tɔmpsn]
By **Charles** **Miner** **Thompson**
经过 查尔斯 矿工 汤普森

作者：查尔斯·迈纳·汤普森

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['kælɪkəʊ][kæt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **"** **The** **Calico** **Cat** **,** **"** **etc** **.**
作者 的 " 这 印花布 猫 , " ETC .

《花猫》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [ɑː(r)] . .
Illustrated **by** **F** **.** **R** **.** **Gruger** **.**
插图 经过 F . 拉 . 格鲁格 .

由 FR Gruger 绘制插图。

16mo , $1 . - [net] .
16mo **,** **$1** **.** **00** **net** **.**
16mo , $1 . - 网 .

16个月，净额1.00美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage **extra** **.**
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['epɪsəʊd][ɒv; əv] " [ðə; ði]['kælɪkəʊ]
That **interesting** **village** **which** **was** **the** **scene** **of** **the** **episode** **of** **"** **The** **Calico**
那 有趣的 村庄 哪个 曾是 这 场景 的 这 插曲 的 " 这 印花布
[kæt] " ['fəːniʃ] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [wɪð] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['haɪli] [daɪ'vɜːtɪŋ] [teɪl]
Cat **"** **furnishes** **Mr** **.** **Thompson** **with** **the** **material** **for** **another** **highly** **diverting** **tale**
猫 " 提供 先生 . 汤普森 和 这 材料 为了 其他 高度 转移注意力 故事
.
:
.

汤普森先生笔下《花猫》故事发生的那个有趣的村庄，为他创作另一个引人入胜的故事提供了素材。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [mjuːl] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn]['mɪstə(r)] . [dʒɒb]['bɪksbi] , [ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l]
The **Army** **Mule** **in** **question** **is** **one** **Mr** **.** **Job** **Bixby** **,** **a** **veteran** **of** **the** **Civil**
这 军队 骡子 在 问题 是 一 先生 . 工作 比克斯比 , 一个 老将 的 这 民用
[wɔː(r)] .
War **.**
战争 .

这匹军用骡子名叫乔布·比克斯比先生，是一位参加过南北战争的老兵。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [set][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] ,
The **story** **of** **what** **happened** **to** **him** **on** **the** **day** **set** **for** **his** **wedding** **,**
这 故事 的 什么 发生 到 他 在 这 天 放 为了 他的 婚礼 ,

讲述的是在他婚礼当天发生在他身上的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðæt] [in'sjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [trɪk]
and **the** **surprising** **complications** **that** **ensued** **from** **the** **innocent** **trick**
和 这 奇怪 并发症 那 随后 从 这 清白的 诡计

以及由此引发的一系列意想不到的复杂情况，而这一切都源于这个看似无害的玩笑。

[pleɪd] [baɪ] [tuː] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪz] , [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrəli] [ə'mjuːzɪŋ] [piːs] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
played by two mischievous boys , make a thoroughly amusing piece of humor .
玩 经过 二 恶作剧 男孩们 , 制作 一个 彻底 有趣 片 的 幽默 .

由两个调皮捣蛋的男孩扮演，制造了一段非常有趣的幽默作品。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['teɪkɪŋ] ['hjuːmə(r)] , [ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [ri'æləti] [ɒv; əv]['kærəktə(r)]
In addition to its taking humor , the story has a vivid reality of character
在 添加 到 它是 采取 幽默 , 这 故事 有 一个 生动 现实 的 特点
[ænd; ənd] ['ɪnsɪdənt] .
and incident .
和 事件 .

除了幽默之外，这个故事还生动地刻画了人物和事件，展现了真实的生活场景。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] ,
The illustrations are by Gruger ,
这 插图 是 经过 格鲁格 ,

插图由格鲁格绘制。

[huːz] ['kærəktə(r)] ['drɔːɪŋ] [kən'trɪbjuːts] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt]
whose character drawing contributes much to the interest and amusement
谁 特点 绘画 贡献 很多 到 这 兴趣 和 娱乐
['fɜːnɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒmpsn] .
furnished by Mr . Thompson .
提供 经过 先生 . 汤普森 .

汤普森先生笔下的人物形象生动有趣，为作品增添了许多趣味和娱乐性。

(['redi] [ɪn]['eɪprəl])
(Ready in April)
(准备好 在 四月)

（四月准备就绪）

[ðə; ði] ['gɒdpeərənt]
THE GODPARENTS
这 教父母

教父母

[baɪ] [greɪs] [sɑːrt'wɛl] ['meɪs(ə)n]
By Grace Sartwell Mason
经过 优雅 萨特韦尔 石匠

作者：格蕾丝·萨特韦尔·梅森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [vɔːks] ['wɪlsn] .
Illustrated by F . Vaux Wilson .
插图 经过 F . 沃克斯 威尔逊 .

由 F. Vaux Wilson 绘制插图。

12mo , $1 . - [net] .
12mo , $1 . 10 net .
12mo , $1 . - 网 .

12个月，净价1.10美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

" [ðə; ði] ['ɡɒdpeərənt]
" THE GODPARENTS
" 这 教父母

"教父母"

" [haʊ] [ə; eɪ] [wel] - [pɔɪzd] [jʌŋ] ['wʊmən] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfɔː'tiːnθ]
" How a well - poised young woman just about to sail for her fourteenth
" 如何 一个 出色地 - 准备 年轻的 女士 只是 关于 到 帆 为了 她 第十四
['sʌmə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [jʌŋ] [mæn] ,
summer in Europe was hurried from the steamer by a strange young man ,
夏天 在 欧洲 曾是 慌忙 从 这 汽船 经过 一个 奇怪的 年轻的 男人 ,

"一位仪态端庄的年轻女子正准备乘船前往欧洲度过她的第十四个夏天，却被一位陌生的年轻男子匆匆从轮船上拉了下来。"

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] , ['ʃæpərən] [baɪ]
how she went with him to the mountains of Pennsylvania , and , chaperoned by
如何 她 去 和 他 到 这 山脉 的 宾夕法尼亚州 , 和 , 有监护人陪同 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['kɒmpɪtənt] [frentʃ] [meɪd] ,
her competent French maid ,
她 胜任的 法语 女佣 ,

她如何与他一同前往宾夕法尼亚的山区，并在她能干的法国女仆的陪同下，

[kæmpt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɪ'dɪlɪk] [wiːks] , [seɪvd] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
camped out in the woods for three idyllic weeks , saved a diverting little boy
露营 出去 在 这 树林 为了 三 田园诗般的 周 , 已保存 一个 转移注意力 小的 男生
[frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnɪŋ] [p'ɜːsənz] ,
from designing persons ,
从 设计 人 ,

在树林里度过了三个星期田园诗般的露营时光，从别有用心的人手中救下了一个有趣的小男孩。

[ænd; ənd] ['entəd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hæpi] [lʌv] [ə'feə(r)] , [ɪz] [təʊld] [ɪn] [ðɪs] [ju'niːk] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ]
and entered upon a happy love affair , is told in this unique and charming
和 进入 之上 一个 快乐的 爱 事务 , 是 讲述 在 这 独特的 和 迷人
['stɔːri] .
story .
故事 .

这个独特而迷人的故事讲述了他们如何展开一段幸福的爱情故事。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [ðæt] ['hæpi] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [rəʊ'mæns] ,
The book has that happy mingling of humor and romance ,
这 书 有 那 快乐的 混杂 的 幽默 和 浪漫 ,

这本书巧妙地融合了幽默和浪漫元素。

[ʌn'juːʒuəl] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['kærəktəz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [æz; əz] " ['aʊə(r)]
unusual incident and engaging characters that have made such stories as " Our
异常 事件 和 引人入胜 人物 那 有 制成 这样的 故事 作为 " 我们的
['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːtʃ] " [ænd; ənd] " [paɪnz] [ɒv; əv] ['lɔːri] " ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
Lady of the Beeches " and " Pines of Lory " linger in the memory of their
女士 的 这 山毛榉 " 和 " 松树 的 洛里 " 萦绕 在 这 记忆 的 他们的
['ridər] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ɒv; əv] [teɪlz; 'teɪliːz] .
readers as the most enjoyable of tales .
读者 作为 这 最多 令人愉悦 的 故事 .

不寻常的事件和引人入胜的人物，使得《山毛榉圣母》和《洛里松树》等故事成为读者记忆中最令人愉悦的故事。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] , [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz] [dʒɔɪnt] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [kɑː(r)]
The author , Mrs . Mason , will be remembered as joint author of " The Car
这 作者 , 太太 . 石匠 , 将要 是 记得 作为 联合的 作者 的 " 这 车
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
and the Lady ,
和 这 女士 ,

作者梅森夫人将因与人合著《汽车与女士》而被人们铭记。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['ɔːtəməbiːl] [rəu'mænsiz]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .
" one of the most successful automobile romances ever written .
" 一 的 这 最多 成功的 汽车 浪漫故事 曾经 书面 .

"有史以来最成功的汽车爱情小说之一。"

(['redi] [ɪn]['eɪprəl])
(Ready in April)
(准备好 在 四月)

（四月准备就绪）

['kʌntri] ['neɪbəz]
COUNTRY NEIGHBORS
国家 邻居

邻国

[baɪ] ['ælɪs] [braʊn]
By Alice Brown
经过 爱丽丝 棕色的

作者：爱丽丝·布朗

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['θɜːrzə] , "
Author of " The Story of Thyrza , "
作者 的 " 这 故事 的 蒂尔扎 , "

《蒂尔扎的故事》的作者

" [rəʊz] [mə'klaʊd] , "
" Rose MacLeod , "
" 玫瑰 麦克劳德 , "

"罗斯·麦克劳德，"

" [ðə; ði] ['kaʊnti] [rəʊd] ,
" The County Road ,
" 这 县 路 ,

"县道，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . 12mo , $1 . - [net] .
" etc . 12mo , $1 . 20 net .
" ETC . 12mo , $1 . - 网 .

等等。12 个月，净价 1.20 美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] - ['stɔːri] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Among the short - story writers of the day ,
之中 这 短的 - 故事 作家 的 这 天 ,

在当时的短篇小说作家中，

[mɪs] ['ælɪs] [braʊn] [stændz] [ˌʌnə'prəʊtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Miss Alice Brown stands unapproached for the ability and power of her
错过 爱丽丝 棕色的 站立 未曾接近的 为了 这 能力 和 力量 的 她
[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [laɪf] .
tales of New England life .
故事 的 新的 英格兰 生活 .

爱丽丝·布朗小姐笔下的新英格兰生活故事，其精彩程度和感染力无人能及。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [sɪns]
The present collection , which contains the best of her stories written since
这 展示 收藏 , 哪个 包含 这 最好的 的 她 故事 书面 自从
[hɜː(r); hə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [sək'sesɪz] ,
her earlier successes ,
她 早些时候 成功 ,

这部作品集收录了她自早期成名之后创作的最佳故事。

[ɪz][ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l] ['ɪntrəst] .
is of notable interest .
是 的 值得注意的 兴趣 .

具有显著意义。

['lʌvəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Lovers of her short stories will find it the equal of any of her
恋人 的 她 短的 故事 将要 寻找 它 这 平等的 的 任何 的 她
['ɜːlɪə(r)] [kə'lekʃn] .
earlier collections .
早些时候 收藏 .

喜欢她短篇小说的读者会发现，这部作品与她之前的任何一部短篇小说集都毫不逊色。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['taɪtlz] : [ðə; ði] [pleɪ] [haʊs] , ['sætədeɪ] [naɪt]
The following are a few of the sixteen titles : The Play House , Saturday Night
这 下列的 是 一个 很少 的 这 十六 标题 : 这 玩 房子 , 周六 夜晚
,
,
,

以下是十六部作品中的几部：《剧院》、《星期六晚上》

[ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [griːf] [dɪ'fɜːd] , ['pɑːtnə] , [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , ['gɑːdnə(r)] [dʒɪm] , [ðə; ði]
The Auction , A Grief Deferred , Partners , The Challenge , Gardener Jim , The
这 拍卖 , 一个 悲伤 延期 , 合作伙伴 , 这 挑战 , 园丁 吉姆 , 这
[ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] .
Masquerade .
化装舞会 .

拍卖会、延缓悲伤、伙伴、挑战、园丁吉姆、化装舞会。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz]
THE ROYAL AMERICANS
这 皇家 美国人

皇家美洲人

[baɪ]['meəri] ['hɑːlək] [fʊt]
By Mary Hallock Foote
经过 玛丽 哈洛克 富特

玛丽·哈洛克·富特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊn] , "
Author of " The Desert and the Sown , "
作者 的 " 这 沙漠 和 这 播种 , "

《沙漠与播种》的作者

" [kɜːr] [dæliːn] , "
" Cœur d'Alene , "
" 心 达伦 , "

"Cœur d'Alene，

" [ðə; ði] [led] - [hɔːs] [kleɪm] ,
" The Led - Horse Claim ,
" 这 引领 - 马 宣称 ,

"领头马的索赔，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . 12mo , $1 . - [net] .
" etc . 12mo , $1 . 25 net .
" ETC . 12mo , $1 . - 网 .

等等。12 个月，净价 1.25 美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ðɪs] [njuː] ['nɒv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪliənt] [pen][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [fʊt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
This new novel from the brilliant pen of Mrs . Foote is in a new vein for her ,
这 新的 小说 从 这 杰出的 笔 的 太太 . 富特 是 在 一个 新的 静脉 为了 她 ,

福特女士的这部新作展现了她全新的创作风格。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [ðæt] [wɪl] [wɪn] ['meni] ['ridər] .
but in one that will win many readers .
但 在 一 那 将要 赢 许多 读者 .

但它会赢得众多读者的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æmpl] , ['leʒəli] , [dɪ'laɪtf(ə)l]
It is an ample , leisurely , delightful
它 是 一个 充足 , 悠闲 , 愉快

这是一个宽敞、悠闲、令人愉悦的

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [w'ɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] ,
historical romance of the days of the Colonial Wars and the American Revolution ,
历史 浪漫 的 这 天 的 这 殖民 战争 和 这 美国人 革命 ,

以殖民战争和美国独立战争时期为背景的历史爱情小说

[ænd; ənd] [gets] [ɪts]['taɪt(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feɪməs] [kə'ləʊniəl]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] ['ridər] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][moʊ'hiːkənz] " [wɪl] [rɪ'membə(r)] .
and gets its title from a famous Colonial regiment which readers of " The Last of the Mohicans " will remember .
和 获得 它是 标题 从 一个 著名的 殖民 团 哪个 读者 的 " 这 最后的 的 这 莫希干人 " 将要 记住 .

它的标题源自一支著名的殖民地军团，读过《最后的莫希干人》的读者应该会记得这支军团。

[ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['herəʊɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [fɔːt] [ɒn'teəriəʊ][ɪn] - ,
The story begins with the birth of the heroine the night of the fall of Fort Ontario in 1756 ,
这 故事 开始 和 这 出生 的 这 女英雄 这 夜晚 的 这 落下 的 堡 安大略省 在 - ,

故事始于1756年安大略堡陷落之夜，女主人公的诞生。

[ænd; ənd] [rʌnz] [tuː; tə][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
and runs to and through the Revolution .
和 跑步 到 和 通过 这 革命 .

贯穿并延伸至革命时期。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] ['wɪdəʊd] ['fɑːðə(r)] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn]
The principal characters are this girl , her widowed father , an officer in
这 主要的 人物 是 这 女孩 , 她 寡 父亲 , 一个 官 在
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] , [hɪz; ɪz] [wɔːd] ,
the Royal Americans , his ward ,
这 皇家 美国人 , 他的 病房 ,

主要人物有：这个女孩、她丧偶的父亲（一位皇家美国军官）、以及他的监护人。

[ə; eɪ][waɪld][gɜːl][ɒv; əv] [waɪt] ['peərəntɪdʒ] [huːm] [hiː; hi]['reskjuːz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [kæp'tɪvəti] [ə'mʌŋ]
a wild girl of white parentage whom he rescues from a long captivity among
一个 荒野 女孩 的 白色的 亲子关系 谁 他 救援 从 一个 长的 囚禁 之中
[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

他从印第安人手中救出了一位白人血统的野性女孩，她曾长期被囚禁于印第安人之中。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [faɪn] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [səb'sɪdiəri] ['kærəktəz] , ['riːəl][ænd; ənd]
a number of fine young men , and numerous subsidiary characters , real and
一个 数字 的 美好的 年轻的 男人 , 和 很多的 子公司 人物 , 真实的 和
[fɪk'tɪʃəs] ,
fictitious ,
虚拟 ,

许多优秀的年轻男子，以及众多真实和虚构的配角。

[ɪn'kluːdɪŋ] [faɪn] [di,lini'eiʃən] [ɒv; əv] ['iːθən] ['ælən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['skaɪlər] ['fæməli] .
including fine delineations of Ethan Allen and the famous Schuyler family .
包括 美好的 界定 的 伊桑 艾伦 和 这 著名的 斯凯勒 家庭 .

其中包括对伊桑·艾伦和著名的斯凯勒家族的细致刻画。

[ðə; ði] [plɒt] [ɪn'vɒlvz] ['wʊdlənd] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [lʌv] [ə'feəz] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]
The plot involves woodland adventures and satisfactory love affairs with a final
这 阴谋 涉及 林地 冒险 和 令人满意的 爱 事务 和 一个 最终的
['hæpi] ['aʊtkʌm] .
happy outcome .
快乐的 结果 .

剧情涉及森林探险和令人满意的爱情故事，最终以幸福的结局收尾。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][hɪ'stɒrɪk]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
The book is an admirable historic picture of the time ,
这 书 是 一个 令人钦佩的 历史性 图片 的 这 时间 ,

这本书对那个时代进行了令人钦佩的历史描绘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][məʊst][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɒv(ə)lz][baɪ]['mɪsɪz] . [fʊts] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
but it is distinguished from most historical novels by Mrs . Foote's remarkable
但 它 是 杰出的 从 最多 历史 小说 经过 太太 . 福特的 卓越
[gɪft][fɔː(r); fə(r)] [pɔː'treiŋ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['piːp(ə)l] ,
gift for portraying the relations between people ,
礼物 为了 描绘 这 关系 之间 人们 ,

但与大多数历史小说不同的是，福特夫人以其卓越的才能描绘了人际关系。

[wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ]['hjuːmən][ri'æləti] ['seldəm] [faʊnd] [ɪn] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
which gives to it all a human reality seldom found in books of this type .
哪个 给予 到 它 全部 一个 人类 现实 很少 成立 在 图书 的 这 类型 .

这赋予了它一种同类型书籍中很少见到的人性真实感。

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)nəl] [ɑːnt]
THE PROFESSIONAL AUNT
这 专业的 阿姨

职业阿姨

[baɪ]['meəri][siː] . [iː] . [wiːmz]
By Mary C . E . Wemyss
经过 玛丽 C . E . 韦米斯

作者：玛丽·C·E·韦米斯

16mo , $1 . - [net] .
16mo , $1 . 00 net .
16mo , $1 . - 网 .

16个月，净额1.00美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pʌblɪk] [ðæt] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] " [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['dʒɜːmən]['gɑːd(ə)n] ,
The large public that took delight in " Elizabeth and her German Garden ,
这 大的 民众 那 采取 喜 在 " 伊丽莎白 和 她 德语 花园 ,

广大公众对《伊丽莎白和她的德国花园》这部作品赞不绝口。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['pʌblɪk] [ðæt] [laɪks] [tuː; tə] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
" and the larger public that likes to read of the ways of children and
" 和 这 更大的 民众 那 点赞 到 读 的 这 方式 的 孩子们 和
[in'dʒɔi][ə; eɪ] [gʊd] [lʌv] ['stɔːri] ,
enjoys a good love story ,
享受 一个 好的 爱 故事 ,

"以及喜欢阅读儿童故事和欣赏美好爱情故事的广大读者，

[wɪl] ['welkəm] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] .
will welcome this delightful book .
将要 欢迎 这 愉快 书 .

我会非常欢迎这本令人愉悦的书。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːz] ['mærid] ['sɪstəz]
It deals with the experiences of a charming young woman whose married sisters
它 交易 和 这 经历 的 一个 迷人 年轻的 女士 谁 已婚 姐妹
[hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] " [prə'feʃən(ə)l] [ɑːnt] .
have made her a " professional aunt .
有 制成 她 一个 " 专业的 阿姨 .

它讲述了一位迷人年轻女子的经历，她的已婚姐姐们让她成为了"职业阿姨"。

" [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)] [muːdz] [ænd; ənd] ['mænəz] , [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [mɔː(r)]
" The ways of children , their moods and manners , have never been more
" 这 方式 的 孩子们 , 他们的 情绪 和 礼仪 , 有 绝不 到过 更多的
['vɪvɪdli] [ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪvli] [pɔː'trei, pəu-] .
vividly and seductively portrayed .
生动地 和 诱人地 描绘 .

"孩子们的习性、情绪和举止从未被如此生动、如此引人入胜地描绘过。"

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [zest] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['hæpənɪŋz] [ðæt] [wɪnz] [ðə; ði]['riːdə(r)][æt; ət]
There is a zest in the account of household happenings that wins the reader at
那里 是 一个 热情 在 这 帐户 的 家庭 事件 那 胜利 这 读者 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

书中对家庭琐事的描述生动有趣，立刻就能吸引读者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] .
but the book is much more than a story about children .
但 这 书 是 很多 更多的 比 一个 故事 关于 孩子们 .

但这本书远不止是一个关于孩子的故事。

[ðə; ði] [lʌv] [ə'feəz] [ɒv; əv] " [ɑːnt] [wɒgəlz] " [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌpɜːsə'næləti] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['pɜːmənənt] ['meməriz] .
The love affairs of " Aunt Woggles " and her own charming personality will become permanent memories .
这 爱 事务 的 " 阿姨 沃格尔斯 " 和 她 自己的 迷人 性格 将要 变得 永恒的 回忆 .

“沃格尔阿姨”的爱情故事和她迷人的个性将成为人们永远的记忆。

['mɪsɪz] . [wiːmz]
MRS . WEMYSS
太太 . 韦姆斯

韦米斯夫人

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [fɜːst] [fʊl] - [saɪzd] ['nɒv(ə)l] .
This is the author's first full - sized novel .
这 是 这 作者的 第一的 满的 - 尺寸 小说 .

这是作者的第一部长篇小说。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃwʊmən] , [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['tʃɪldrən] ,
She is an Englishwoman , one of a family of fourteen children ,
她 是 一个 英国女人 , 一 的 一个 家庭 的 十四 孩子们 ,

她是一位英国女性，家中共有十四个孩子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] .
and she married an officer in the English army .
和 她 已婚 一个 官 在 这 英语 军队 .

她嫁给了英国军队的一名军官。

" [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ɑːnt] " [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [frendz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
" The Professional Aunt " will make her many friends on both sides of the sea .
" 这 专业的 阿姨 " 将要 制作 她 许多 朋友们 在 两个都 侧面 的 这 海 .

“职业阿姨”将在海的两岸结交许多朋友。

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [əʊ] -
LITTLE BROTHER O '
小的 兄弟 哦 -

小兄弟 O'

[driːmz]
DREAMS
梦境

梦想

[baɪ] [ɪ'leɪn] ['gʊdeɪl] ['iːstmən]
By Elaine Goodale Eastman
经过 伊莱恩 古德尔 伊士曼

作者：伊莱恩·古德尔·伊斯特曼

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [dɪ'stɪŋktɪv] [staɪl] .
Printed and bound in distinctive style .
打印 和 边界 在 独特的 风格 .

印刷装订风格独特。

['nærəʊ] 12mo , $1 . - [net] .
Narrow 12mo , $1 . 00 net .
狭窄的 12mo , $1 . - 网 .

窄幅 12 个月，净价 1.00 美元。

['pəʊstɪdʒ] ['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ðɪs] ['tendə(r)][ænd; ənd][pəʊ'etɪk]['stɔːri][hæz; həz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnətɪv] ['peɪθɒs] [ðæt] [wɪl]
This tender and poetic story has a power of imaginative pathos that will
这 投标 和 诗意的 故事 有 一个 力量 的 富有想象力的 感伤 那 将要
[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] ['riːdə(r)] .
take it straight to the heart of the sensitive reader .
拿 它 直的 到 这 心 的 这 敏感的 读者 .

这个温柔而富有诗意的故事蕴含着丰富的想象力和感人的力量，能够直击敏感读者的心灵。

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [əʊ] - [driːmz] , " [ðə; ði] [ʃaɪ] , [pəʊ'etɪk][elf][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
" Little Brother o ' Dreams , " the shy , poetic elf of the woods ,
" 小的 兄弟 o - 梦想 , " 这 害羞的 , 诗意的 精灵 的 这 树林 ,

“梦想的小兄弟”，那个害羞而富有诗意的森林精灵

[huː] [meɪks] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ]
who makes friends with the rich
WHO 制作 朋友们 和 这 富有的

谁能和富人交朋友

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[mænz] [tʃaɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [grəuz] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ][ə; eɪ] [biː] - [mæn][ænd; ənd]
man's child from the city and grows up to be both a bee - man and
男人的 孩子 从 这 城市 和 生长 向上 到 是 两个都 一个 蜜蜂 - 男人 和
[ə; eɪ]['pəʊɪt] ,
a poet ,
一个 诗人 ,

一个来自城市的男人的孩子，长大后既成了养蜂人又成了诗人。

[ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldˌhʊdz] [frend] ,
the lover of his childhood's friend ,
这 情人 的 他的 童年的 朋友 ,

他儿时朋友的恋人，

[wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnfə'getəb(ə)l] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri]
will stay in the memory as one of the unforgettable characters of contemporary
将要 停留 在 这 记忆 作为 一 的 这 难忘 人物 的 当代的
['fɪkʃ(ə)n] .
fiction .
小说 .

他将成为当代小说中令人难忘的角色之一，永远留在人们的记忆中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
It is not a novel for the man in the street ,
它 是 不是 一个 小说 为了 这 男人 在 这 街道 ,

这不是一本面向普通读者的小说。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['ridər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] [ju'niːk] [tʃɑːm] .
but for discerning readers it will have a rare and unique charm .
但 为了 有洞察力 读者 它 将要 有 一个 稀有的 和 独特的 魅力 .

但对于有鉴赏力的读者来说，它将具有一种罕见而独特的魅力。

['mɪsɪz] . ['iːstmən] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] , [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt][ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]
Mrs . Eastman has already won distinction , both as a poet and as an
太太 . 伊士曼 有 已经 韩元 区别 , 两个都 作为 一个 诗人 和 作为 一个
[ɔː'θɒrəti] [ɪn][tʃaɪld]['kʌltʃə(r)] .
authority in child culture .
权威 在 孩子 文化 .

伊斯特曼夫人作为诗人以及儿童文化权威，已经赢得了声誉。

[dʒɒn] [fɔːr'saɪθs] [ɑːnt]
JOHN FORSYTH'S AUNTS
约翰 福赛斯的 姑姑们

约翰·福赛斯的姑妈们

[baɪ][ɪ'laɪzə] [ɔːrn] [waɪt]
By Eliza Orne White
经过 伊丽莎 奥恩 白色的

作者：伊丽莎·奥恩·怀特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [weəz] [ɒv; əv] ['ɛdʒˌfiːld] , "
Author of " The Wares of Edgefield , "
作者 的 " 这 商品 的 埃奇菲尔德 , "

《埃奇菲尔德的货物》的作者

" ['lesli] ['tʃɪltən] , "
" Lesley Chilton , "
" 莱斯利 奇尔顿 , "

"莱斯利·奇尔顿，

" [ə; eɪ] ['braʊnɪŋ] ['kɔːtʃɪp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" A Browning Courtship , " etc . New Edition .
" 一个 勃朗宁 求爱 , " ETC . 新的 版 .

《勃朗宁求爱记》等。新版。

12mo , $1 . - .
12mo , $1 . 50 .
12mo , $1 . - .

12个月，1.50美元。

[θriː] [dɪ'laɪtf(ə)l] [njuː] ['ɪŋglənd] " ['meɪdn] ['leɪdɪz] " ['fɪgə(r)][ɪn] [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] [ʃɔːt] ['stɔːriz] ,
Three delightful New England " maiden ladies " figure in these eleven short stories ,
三 愉快 新的 英格兰 " 少女 女士们 " 数字 在 这些 十一 短的 故事 ,

这十一篇短篇小说中出现了三位迷人的新英格兰"少女"形象。

[wɪtʃ] [mɪs] [waɪt] [hæz; həz][səʊ] [kə'nektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
which Miss White has so connected that they have a continuous interest and
哪个 错过 白色的 有 所以 连接 那 他们 有 一个 连续的 兴趣 和
[kəm'baɪn] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] .
combine the merits of the short story with those of the novel .
结合 这 优点 的 这 短的 故事 和 那些 的 这 小说 .

怀特小姐巧妙地将两者联系起来，使它们具有持续的吸引力，并将短篇小说和长篇小说的优点结合起来。

[ðə; ði] [θriː] ['herəʊɪnz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][æn; ən][əʊld]['fæməli] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][əʊld] [weɪz] ,
The three heroines belong to an old family , which is devoted to old ways ,
这 三 女英雄们 属于 到 一个 老的 家庭 , 哪个 是 奉献 到 老的 方式 ,

三位女主人公出身于一个古老的家族，这个家族恪守旧习。

[əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['seɪvəz] [ɒv; əv] [mə'dɜːnəti]
old furniture , and has an aversion to anything which savors of modernity
老的 家具 , 和 有 一个 厌恶 到 任何事物 哪个 品味 的 现代性
[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːvənjuː] .
and the parvenu .
和 这 暴发户 .

喜欢老式家具，厌恶任何带有现代气息和暴发户色彩的事物。

[mɪs] [waɪt] [ik'selz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktəz] ,
Miss White excels in the delineation of such characters ,
错过 白色的 卓越 在 这 界定 的 这样的 人物 ,

怀特小姐非常擅长刻画这类人物，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðem; ðəm][ɔːl] ['veri] ['riːəl][ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] ,
and she makes them all very real and life - like ,
和 她 制作 他们 全部 非常 真实的 和 生活 - 喜欢 ,

她把所有角色都做得非常真实逼真。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['riːdə(r)] [suːn] [lɜːrnz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][nɒt][æz; əz]
so that the reader soon learns to look at them as persons and not as
所以 那 这 读者 很快 学习 到 看 在 他们 作为 人 和 不是 作为
[mɪə(r)] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv][æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
mere creations of an imagination .
仅仅 作品 的 一个 想像力 .

这样，读者很快就能学会把他们看作是人，而不是仅仅是想象的产物。

[ðeə(r)][ɪz]['hjuːmə(r)] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] — ['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kweɪnt][bʌt; bət] [ɪn'tensli]
There is humor , too , in the stories — humor of a quaint but intensely
那里 是 幽默 , 也 , 在 这 故事 — 幽默 的 一个 古雅 但 强烈地
['sætɪsfaɪɪŋ]['neɪtʃə(r)] .
satisfying nature .
令人满意 自然 .

这些故事中也充满了幽默——一种古怪但又令人十分满足的幽默。

[ðə; ði] [lʌv] [ə'feəz] [hæv; həv][ðə; ði] ['delɪkət] ['freɪɡrəns] [ɒv; əv][mɪnt][ænd; ənd]['lævəndə(r)] , [ænd; ənd]
The love affairs have the delicate fragrance of mint and lavender , and
这 爱 事务 有 这 精美的 香味 的 薄荷 和 薰衣草 , 和
['seɪvə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] .
savor of long ago .
品尝 的 长的 前 .

这些爱情故事散发着薄荷和薰衣草的淡淡清香，回味着往昔的美好时光。

['kɔntræstid] [wɪð] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɒd(ə)n][taɪm] ,
Contrasted with this is the modern time ,
对比 和 这 是 这 现代的 时间 ,

与此形成鲜明对比的是现代社会。

[wɪtʃ] ['kɒnflɪkts] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ɡɪvz] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
which conflicts with the old and gives the bit of excitement found in the
哪个 冲突 和 这 老的 和 给予 这 少量 的 激动 成立 在 这
['vɒljuːm] .
volume .
体积 .

这与旧有的风格相冲突，也正是这部作品令人兴奋之处。

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][mə'kljuːə] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
This book was first published by McClure , Phillips & Co . ,
这 书 曾是 第一的 已发布 经过 麦克卢尔 , 菲利普斯 & 合作 . ,

本书最初由麦克卢尔、菲利普斯公司出版。

[wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] - .
with whom it went through several editions in 1901 .
和 谁 它 去 通过 一些 版本 在 - .

1901年，该书由他出版了多个版本。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
For Children
为了 孩子们

儿童

-
FLUTTERFLY
-

蝴蝶

[baɪ]['klara] ['luːɪs] [bɜːnəm]
By Clara Louise Burnham
经过 克拉拉 路易丝 伯纳姆

克拉拉·路易丝·伯纳姆

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [kwest] ['flaʊə(r)] , "
Author of " The Quest Flower , "
作者 的 " 这 寻求 花 , "

《探寻之花》的作者

" ['dʒuːəl] , "
" Jewel , "
" 宝石 , "

“宝石，”

" [ðə; ði] [raɪt] [ˌprɪn'ses] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Right Princess , " etc .
" 这 正确的 公主 , " ETC .

《合适的公主》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Illustrated in color .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

12mo , - [sents] .
12mo , 75 cents .
12mo , - 分 .

12个月，75美分。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [muːv] ['sləʊli] [ə'baʊt][ænd; ənd][biː; bi]['dɪgnɪfaɪd] .
Her father wanted her to move slowly about and be dignified .
她 父亲 通缉 她 到 移动 缓慢地 关于 和 是 凝重 .

她父亲希望她行动缓慢，举止端庄。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,
Flutterfly was a little princess ,
- 曾是 一个 小的 公主 ,

Flutterfly是一位小公主，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [truː] [neɪm] — [mʌtʃ] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] [juːz] —
and her true name — much too long and hard for common use —
和 她 真的 姓名 — 很多 也 长的 和 难的 为了 常见的 使用 —
[wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [steɪt] [ə'keɪʒnz] .
was reserved for state occasions .
曾是 预订的 为了 状态 场合 .

而她的真名——太长太拗口，不适合日常使用——则保留用于国事场合。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd]['pɜːs(ə)n] ,
Her father , the king , was a cold and dignified person ,
她 父亲 , 这 国王 , 曾是 一个 寒冷的 和 凝重 人 ,

她的父亲，也就是国王，是一个冷漠而威严的人。

[huː] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪflnəs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] - ,
who was often much annoyed by the playfulness of little Flutterfly ,
WHO 曾是 经常 很多 恼怒 经过 这 玩乐 的 小的 - ,

他经常被小蝴蝶的顽皮逗得非常恼火，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [stəʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [gəʊ] ['skeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] ,
and when one day she stole away from the palace to go skating with the pages ,
和 什么时候 一 天 她 偷窃 离开 从 这 宫殿 到 去 溜冰 和 这 页面 ，

有一天，她偷偷溜出宫殿，和侍童们一起去滑冰。

[hiː; hi] ['θret(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['hevi] ['pʌnɪʃmənt] .
he threatened her with heavy punishment .
他 威胁 她 和 重的 惩罚 .

他威胁要严惩她。

[fɜːst] [hiː; hi] [lɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] ,
First he locked her up in her own room ,
第一的 他 已锁定 她 向上 在 她 自己的 房间 ，

他先是把她锁在了自己的房间里，

[bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [naɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['mædʒɪkli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feəri] [wɜːld] ,
but that very night her window was magically changed into the opening of a fairy world ,
但 那 非常 夜晚 她 窗户 曾是 神奇地 已更改 进入 这 开幕 的 一个 仙女 世界 ，

但就在当晚，她的窗户神奇地变成了通往仙境的入口。

[θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] - .
through which she went into Freezeland .
通过 哪个 她 去 进入 - .

她由此进入了冰冻之地。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [telz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kaʊntəd] [dʒæk] [frɒst] ,
The rest of the story tells how she encountered Jack Frost ,
这 休息 的 这 故事 讲述 如何 她 遭遇 杰克 霜 ，

故事的其余部分讲述了她如何遇到杰克·弗罗斯特。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bi'frend] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒə'rɑːf] , [ə; eɪ] [swɒn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [hɔːs] ,
how she was befriended by a Giraffe , a Swan , and a marvelous Horse ,
如何 她 曾是 结交朋友 经过 一个 长颈鹿 ， 一个 天鹅 ， 和 一个 奇妙 马 ，

她如何与长颈鹿、天鹅和一匹神奇的马成为朋友，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['krɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ]
how she came to the ice palace of King Crystal , and how
如何 她 来了 到 这 冰 宫殿 的 国王 水晶 ， 和 如何

她是如何来到水晶国王的冰宫的，以及她是如何……

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['faɪnəli] ['ɑːftə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [ʃiː; ʃi] ['seɪfli] [riːtʃt] [həʊm] [ə'gen] .
finally after many adventures she safely reached home again .
最后 后 许多 冒险 她 安全 达到 家 再次 .

历经种种冒险，她最终平安回到了家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [hæd; həd] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] [kɪŋ] .
And there she lived happily ever after , for Love had transformed the sorrowing King .
和 那里 她 居住地 快乐地 曾经 后 ， 为了 爱 有 转变 这 悲伤 国王 .

从此，她过上了幸福的生活，因为爱情改变了悲伤的国王。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][məʊst] [ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['kʌlə(r)][baɪ] [mɪs] ['eməli] [hɔ:l] ['tʃeɪmbərlɪn] ,
The book is most attractively illustrated in color by Miss Emily Hall Chamberlin ,
这 书 是 最多 吸引人 插图 在 颜色 经过 错过 艾米丽 大厅 张伯伦 ,

这本书的彩色插图非常精美，由艾米莉·霍尔·张伯伦小姐绘制。

[hu:z] [wɜ:k] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
whose work is well known to the readers of juvenile literature .
谁 工作 是 出色地 已知 到 这 读者 的 少年 文学 .

他的作品在青少年文学读者中广为人知。

['drɑ:mə]
Drama
戏剧

戏剧

['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n]
HUSBAND , and THE FORBIDDEN
丈夫 , 和 这 禁止

丈夫，以及禁忌

[gests] [baɪ][dʒɒn] ['kɔ:bin]
GUESTS By John Corbin
客人 经过 约翰 科尔宾

嘉宾：约翰·科尔宾

['lɪtərəri] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['θɪətə(r)] , [nju:] [jɔ:k] ; ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [æn; ən]
Literary Director of the New Theatre , New York ; author of " An
文学 导演 的 这 新的 剧院 , 新的 约克 ; 作者 的 " 一个
[ə'merɪkən] [æt; ət] ['ɒksfəd] , "
American at Oxford , "
美国人 在 牛津 , "

纽约新剧院文学总监；《一个美国人在牛津》的作者

" [wɪtʃ] ['kɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] , "
" Which College for the Boy , "
" 哪个 大学 为了 这 男生 , "

"男孩应该上哪所大学？"

" [ðə; ði] [keɪv] [mæn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Cave Man , " etc .
" 这 洞穴 男人 , " ETC .

《穴居人》等。

12mo , $1 . - [net] .
12mo , $1 . 25 net .
12mo , $1 . - 网 .

12个月，净价1.25美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[fju:] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['dekeɪd] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['stɑ:tlɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz]
Few developments in the last decade have been so startling and important as
很少 发展 在 这 最后的 十年 有 到过 所以 令人震惊 和 重要的 作为
[ðə; ði][waɪd] - ['ri:tʃɪŋ] [ɪm'pru:vmənt] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the wide - reaching improvement that has been made in the standards of the
这 宽的 - 到达 改进 那 有 到过 制成 在 这 标准 的 这
[ə'merɪkən] [steɪdʒ] ,
American stage ,
美国人 阶段 ,

过去十年中，鲜有发展能像美国舞台水平的全面提升那样令人震惊和意义重大。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['njuːmərəs] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði]['drɑːmə] — [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['klɒzɪt]
and there have been numerous indications that the drama — not only the closet
和 那里 有 到过 很多的 症状 那 这 戏剧 — 不是 仅有的 这 壁橱
,
,
,

种种迹象表明，这场闹剧——不仅仅是衣橱里的那些事，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['drɑːmə] — [ɪz] [ə'gen] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ɪts] [əʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]
but the acting drama — is again coming into its own as a form of
但 这 表演 戏剧 — 是 再次 未来 进入 它是 自己的 作为 一个 形式 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə][biː; bi] [riːd] .
literature to be read .
文学 到 是 读 .

但是，戏剧表演——正再次成为一种可供阅读的文学形式。

[pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Peculiar interest , therefore ,
奇特 兴趣 , 所以 ,

因此，这引起了我的特殊兴趣。

[ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['brɪliənt] [pleɪ] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
attaches to this brilliant play by a man who occupies a post of the first
附件 到 这 杰出的 玩 经过 一个 男人 WHO 占据 一个 邮政 的 这 第一的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪdʒ] .
importance in promoting the improvement of the American stage .
重要性 在 推广 这 改进 的 这 美国人 阶段 .

这部精彩的戏剧出自一位在推动美国戏剧发展方面占据首要地位的人之手。

" ['hʌzbənd] " [ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪm'bɒdimənt] [ɪn][drə'mætɪk] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən]
" Husband " is a powerful embodiment in dramatic form of a typical American
" 丈夫 " 是 一个 强大的 实施例 在 戏剧性 形式 的 一个 典型的 美国人
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

《丈夫》这部剧以戏剧化的形式有力地体现了典型的美国社会状况。

— [æn; ən] [ˌəʊvə'wɜːkt] , [hə'ræst; 'hærəst][mæn] — [ə; eɪ][waɪf] ['fiːvərɪʃli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]
— an overworked , harassed man — a wife feverishly desirous of social
— 一个 过度劳累 , 骚扰 男人 — 一个 妻子 狂热地 渴望 的 社会的
[sək'ses] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
success and pleasure .
成功 和 乐趣 .

——一个过度劳累、疲惫不堪的男人——一个渴望获得社交成功和享乐的妻子。

[haʊ] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] [wɜːks] [aʊt] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] .
How the short story works out must be left for the reader to discover .
如何 这 短的 故事 作品 出去 必须 是 左边 为了 这 读者 到 发现 .

这篇短篇小说的结局如何，就留给读者自己去发现吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [frɒm; frəm] [siːn] [tuː; tə] [siːn] [wɪð] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ]
It is enough to say that it goes from scene to scene with ever - increasing
它 是 足够的 到 说 那 它 去 从 场景 到 场景 和 曾经 - 增加
[ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
intensity of interest ,
强度 的 兴趣 ,

可以说，剧情从一个场景发展到另一个场景，引人入胜的程度越来越高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [ˌɒptɪ'mɪstɪk][wʌn] , [bɪg] [wɪð] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and that the conclusion is a strong , optimistic one , big with meaning for
和 那 这 结论 是 一个 强的 , 乐观的 一 , 大的 和 意义 为了
[ə'merɪkən] ['ridər] .
American readers .
美国人 读者 .

结论是强而乐观的，对美国读者来说意义重大。

[tuː; tə] " ['hʌzbənd] " [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [briːf] [wʌn] - [ækt] [piːs] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [gests] ,
To " Husband " is added a brief one - act piece entitled " The Forbidden Guests ,
到 " 丈夫 " 是 额外 一个 简短的 一 - 行为 片 标题 " 这 禁止 客人 ,

在《丈夫》一书中，还加入了一部名为《禁忌的客人》的短独幕剧。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [reɪs] ['suːɪsaɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [tʃaɪld] [ɪz] ['hændld] [wɪð]
" in which the problem of race suicide and the unwelcome child is handled with
" 在 哪个 这 问题 的 种族 自杀 和 这 不受欢迎 孩子 是 处理 和
[ˌʌnfə'getəb(ə)l] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [fɔːs] .
unforgettable imaginative force .
难忘 富有想象力的 力量 .

"其中，种族自杀和不受欢迎的孩子的问题得到了令人难忘的想象力处理。

['mɪstə(r)] . ['kɔːbin] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [drə'mætɪk] ['krɪtɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] .
Mr . Corbin was for many years dramatic critic of the New York Sun .
先生 . 科尔宾 曾是 为了 许多 年 戏剧性 评论家 的 这 新的 约克 太阳 .

科尔宾先生多年来一直是《纽约太阳报》的戏剧评论家。

['aʊtdɔː(r)] [bʊks]
Outdoor Books
户外的 图书

户外书籍

[spɔːt] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst]
SPORT AND TRAVEL IN THE FAR EAST
运动 和 旅行 在 这 远的 东方

远东地区的体育与旅游

[baɪ] [dʒeɪ] . [siː] . [gruː]
By J . C . Grew
经过 J . C . 成长

作者：JC Grew

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[smɔːl] 8vo , $3 . - [net] .
Small 8vo , $3 . 00 net .
小的 8vo , $3 . - 网 .

小号 8 开本，净价 3.00 美元。

['pəʊstɪdʒ] ['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

['lʌvəz] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [wɪl] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . [gruːz] [bʊk] [ə; eɪ] [maɪn]
Lovers of travel and sporting adventure will find Mr . Grew's book a mine
恋人 的 旅行 和 体育 冒险 将要 寻找 先生 . 格鲁的 书 一个 矿
[ɒv; əv] [gʊd] ['riːdɪŋ] .
of good reading .
的 好的 阅读 .

热爱旅行和体育冒险的读者会发现格鲁先生的这本书是一部值得一读的好书。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æn; ən][ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈspɔːtsmən] ,
He has been an enthusiastic sportsman ,
他 有 到过 一个 热情的 运动员 ,

他一直是一位充满热情的运动员。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈhʌntɪd] [geɪm] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][ɪn] [ˈnɪəli] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and has hunted game of all sorts in nearly every part of the world ,
和 有 猎杀 游戏 的 全部 排序 在 几乎 每一个 部分 的 这 世界 ,

他几乎在世界各地都猎捕过各种猎物。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌsɪŋəˈpɔː(r)] , [ðə; ði] [məˈleɪ] [pəˈnɪnsjələ] , [ˈnɔːðən] [ˌhɪndʊˈstæn] , [njuː] [ˈziːlənd] , [ˌkæʃˈmɪə(r)] ,
including Singapore , the Malay Peninsula , Northern Hindustan , New Zealand , Kashmir ,
包括 新加坡 , 这 马来语 半岛 , 北方 印度斯坦 , 新的 新西兰 , 克什米尔 ,
[ænd; ənd][ˈtʃaɪnə] .
and China .
和 中国 .

包括新加坡、马来半岛、印度斯坦北部、新西兰、克什米尔和中国。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði] [keɪv] - [ˈdwelɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] , [ðə; ði][ˈaɪbeks][ɪn][ðə; ði] [ˌhɪməˈleɪəz] , [ðə; ði]
He has killed the cave - dwelling tiger , the ibex in the Himalayas , the
他 有 被杀 这 洞穴 - 住宅 老虎 , 这 野山羊 在 这 喜马拉雅山 , 这
[blæk] [beə(r)][ɪn][ˌbɔːltɪˈstɑːn] ,
black bear in Baltistan ,
黑色的 熊 在 巴尔蒂斯坦 ,

他猎杀了穴居老虎、喜马拉雅山的野山羊、巴尔蒂斯坦的黑熊。

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [waɪld] [pɪgz] [ɪn][ðə; ði] [məˈleɪ] [pəˈnɪnsjələ] ,
the pigeon in Egypt , wild pigs in the Malay Peninsula ,
这 鸽子 在 埃及 , 荒野 猪 在 这 马来语 半岛 ,

埃及的鸽子，马来半岛的野猪，

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[wɪð] [ˈʌðə(r)] [geɪm] [tuː] [ˈnjuːmərəs] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] .
with other game too numerous to mention .
和 其他 游戏 也 很多的 到 提到 .

其他游戏太多，无法一一列举。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [əbˈzɜːvənt] [ˈtrævələ] , [ə; eɪ] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈraɪtə(r)] ,
He is an observant traveler , a ready and picturesque writer ,
他 是 一个 观察者 游客 , 一个 准备好 和 如画 作家 ,

他是一位观察敏锐的旅行家，也是一位文笔流畅、生动形象的作家。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˈspɔːtsmən] - [ˈɔːθəz] [huː] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ˈridər]
while he is one of the few sportsmen - authors who contrive to give their readers
尽管 他 是 一 的 这 很少 运动员 - 作者 WHO 精心策划 到 给 他们的 读者
[ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv] [ˈspɔːtɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [əˈkɜː(r)] .
the story of sporting incidents as they actually occur .
这 故事 的 体育 事件 作为 他们 实际上 发生 .

他是少数几位能够将体育事件的真实经过如实呈现给读者的体育作家之一。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪnstˈrʌktɪvnəs] .
The result is a book of remarkable variety of interest and instructiveness .
这 结果 是 一个 书 的 卓越 种类 的 兴趣 和 指导性 .

最终呈现的是一本内容丰富、引人入胜且富有启发性的书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lævɪʃli] ['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fəutəgræfs] ['teɪkən]
It is lavishly illustrated from a large collection of remarkable photographs taken
它 是 慷慨地 插图 从 一个 大的 收藏 的 卓越 照片 已采取
[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
by the author and reproduced with great care .
经过 这 作者 和 复制品 和 伟大的 关心 .

本书配有大量精美插图，这些插图均出自作者之手，并经过精心复制。

['mɪstə(r)] . [gruː] , [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Mr . Grew , who is in the diplomatic service of the United States ,
先生 . 成长 , WHO 是 在 这 外交 服务 的 这 团结的 各州 ,

格鲁先生是美国外交部门的一名官员。

[ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['embəsi] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] .
is at present a member of the American Embassy to Germany .
是 在 展示 一个 成员 的 这 美国人 大使馆 到 德国 .

目前是美国驻德国大使馆成员。

(['redi] [ɪn]['eɪprəl] .)
(Ready in April .)
(准备好 在 四月 .)

（四月份即可完成。）

['wɪldənəs] [pets]
WILDERNESS PETS
荒野 宠物

野外宠物

[baɪ] ['edwəd] [brɛk]
By Edward Breck
经过 爱德华 布雷克

作者：爱德华·布雷克

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
Author of " The Way of the Woods .
作者 的 " 这 方式 的 这 伍兹 .

《林中之道》的作者。

" [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] .
" With illustrations from photographs and drawings .
" 和 插图 从 照片 和 图画 .

“配有照片和绘画插图。”

[skweə(r)] [kraʊn] 8vo .
Square crown 8vo .
正方形 王冠 8vo .

方形皇冠 8vo。

['mɪstə(r)] . [brɛk] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pets]
MR . BRECK AND TWO OF HIS PETS
先生 . 布雷克 和 二 的 他的 宠物

布雷克先生和他的两只宠物

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
This is a book of unusual interest for young people .
这 是 一个 书 的 异常 兴趣 为了 年轻的 人们 .

这是一本对年轻人来说特别有吸引力的书。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['brɪliənt] [kə'rɪə(r)][ɪn] ['meni] [lændz] ,
The author , after a brilliant career in many lands ,
这 作者 , 后 一个 杰出的 职业 在 许多 土地 ,

作者在多国拥有辉煌的职业生涯之后，

[hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] [meɪn] [ænd; ənd]['nəʊvə]
has of late spent much of his time in the woods of Maine and Nova
有 的 晚的 花费 很多 的 他的 时间 在 这 树林 的 缅因州 和 新星
['skəʊʃə] ,
Scotia ,
斯科舍省 ,

他最近大部分时间都待在缅因州和新斯科舍省的森林里。

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['hɒbi] ['meɪkɪŋ] [pets] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and has taken as a hobby making pets of the wild creatures of the
和 有 已采取 作为 一个 爱好 制作 宠物 的 这 荒野 生物 的 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

他把捕捉森林里的野生动物作为宠物作为爱好。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [krəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [beə(r)][ænd; ənd] [muːs] ,
From the thieving crow to the black bear and moose ,
从 这 盗窃 乌鸦 到 这 黑色的 熊 和 驼鹿 ,

从偷窃的乌鸦到黑熊和驼鹿，

[ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [brɛk] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'pɒn][fə'mɪliə(r)]
there is scarcely an animal with which Mr . Breck has not been upon familiar
那里 是 几乎 一个 动物 和 哪个 先生 . 布雷克 有 不是 到过 之上 熟悉的
[tɜːmz] .
terms .
条款 .

布雷克先生几乎和所有动物都相处得很融洽。

[hɪz; ɪz][kləʊz] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] [ɪz]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][æn; ən]
His close study of the ways of his animal friends is woven into an
他的 关闭 学习 的 这 方式 的 他的 动物 朋友们 是 编织 进入 一个
[ə'træktɪv] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [ned] [bʌkʃɔ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp]
attractive narrative of the experiences of Uncle Ned Buckshaw and a group
吸引人的 叙述 的 这 经历 的 叔叔 内德 巴克肖 和 一个 团体
[ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [waɪl] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['nəʊvə]['skəʊʃə] ['fɒrɪst] .
of young people while camping out in the Nova Scotia forest .
的 年轻的 人们 尽管 野营 出去 在 这 新星 斯科舍省 森林 .

他对动物朋友们的行为方式进行了细致的研究，并将这些研究融入到内德·巴克肖叔叔和一群年轻人在新斯科舍省森林露营的经历的引人入胜的叙述中。

[jʌŋ] ['ridər] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] ,
Young readers will find it an intensely interesting book ,
年轻的 读者 将要 寻找 它 一个 强烈地 有趣的 书 ,

年轻读者会发现这是一本非常有趣的书。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [saʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]
from which they will derive a wide and sound knowledge of the habits of
从 哪个 他们 将要 派生 一个 宽的 和 声音 知识 的 这 习惯 的
[waɪld] ['ænɪmlz] .
wild animals .
荒野 动物 .

他们将从中获得关于野生动物习性的广泛而可靠的知识。

(['redi] [ɪn]['eɪprəl] .)
(Ready in April .)
(准备好 在 四月 .)

（四月份即可完成。）

['swɪmɪŋ]
SWIMMING
游泳

游泳

[baɪ]['edwɪn] ['tɛni] ['bru:stə(r)]
By Edwin Tenney Brewster
经过 埃德温 特尼 布鲁斯特

作者：埃德温·特尼·布鲁斯特

[wɪð] ['frʌntɪspi:s] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] [ə'net] ['kɛlərmən] [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['daɪə,græm] .
With frontispiece photograph of Annette Kellerman and numerous diagrams .
和 卷首插图 照片 的 安妮特 凯勒曼 和 很多的 图表 .

本书配有安妮特·凯勒曼的封面照片和大量图表。

16mo , $1 . - [net] .
16mo , $1 . 00 net .
16mo , $1 . - 网 .

16个月，净额1.00美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [swɪm] , [tu:; tə] [swɪm] ['betə(r)] ,
For any one who wants to learn to swim , to swim better ,
为了 任何 一 WHO 想要 到 学习 到 游泳 , 到 游泳 更好的 ,

对于任何想要学习游泳、提高游泳水平的人来说，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ti:tʃ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [tu:; tə] [swɪm] , ['mɪstə(r)] . ['bru:stərz] ['lɪt(ə)l] ['hændbʊk] [wɪl] [bi:; bi]
or to teach some one else to swim , Mr . Brewster's little handbook will be
或者 到 教 一些 一 别的 到 游泳 , 先生 . 布鲁斯特的 小的 手册 将要 是
[ɒv; əv] [ju'ni:k] ['helpflnəs] .
of unique helpfulness .
的 独特的 乐于助人 .

或者教别人游泳，布鲁斯特先生的这本小手册将非常有帮助。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd] [wel] - [ə'reɪndʒd] ['mænjuəl] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [səʊ] ['klɪəli]
It is a compact and well - arranged manual , giving instructions so clearly
它 是 一个 袖珍的 和 出色地 - 安排 手动的 , 给予 指示 所以 清楚地
[ænd; ənd] [,entə'teɪnɪŋli] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:də(r)] ,
and entertainingly that the reader ,
和 有趣地 那 这 读者 ,

这是一本结构紧凑、编排合理的说明书，它以清晰有趣的方式给出指导，让读者能够轻松上手。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [,ɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['præktɪs] ,
given the opportunity for practice ,
给定 这 机会 为了 实践 ,

如果能有机会练习，

[kæn; kən] ['skeəsli] [feɪl] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t]
can scarcely fail to acquire the art of swimming in all its branches in a short
能 几乎 失败 到 获得 这 艺术 的 游泳 在 全部 它是 分支 在 一个 短的
[speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .
space of time .
空间 的 时间 .

在短时间内，几乎不可能不掌握游泳的各种技巧。

[ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['juːsf(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ðə; ði][best] ['meθəd]
A particularly useful section of the book is that which presents the best method
一个 特别 有用 部分 的 这 书 是 那 哪个 礼物 这 最好的 方法
[fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ['veri] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [swɪm] .
for teaching very small children to swim .
为了 教学 非常 小的 孩子们 到 游泳 .

本书中特别有用的一个章节介绍了教幼儿游泳的最佳方法。

[ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] [skuːlz] [hæz; həz] [biːn]
The rapid increase in swimming instruction in public and private schools has been
这 迅速的 增加 在 游泳 操作说明 在 民众 和 私人的 学校 有 到过
[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'ɪəz] .
a notable feature of the last few years .
一个 值得注意的 特征 的 这 最后的 很少 年 .

近几年来，公立和私立学校游泳课程的迅速增加已成为一个显著的特点。

['mɪstə(r)] . ['bruːstərz] ['mænjuəl] [wɪl] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] ,
Mr . Brewster's manual will be particularly useful to teachers of swimming ,
先生 . 布鲁斯特的 手动的 将要 是 特别 有用 到 教师 的 游泳 ,

布鲁斯特先生的这本手册对游泳教师来说尤其有用。

[waɪl] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] ['kænɒt] [əb'teɪn] ['ekspɜːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
while to those who for any reason cannot obtain expert instruction it will be
尽管 到 那些 WHO 为了 任何 原因 不能 获得 专家 操作说明 它 将要 是
[ɪn'væljuəb(ə)l] ,
invaluable ,
无价 ,

而对于那些由于各种原因无法获得专家指导的人来说，这将是无价之宝。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [kə'rekt] ['swɪmɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['weɪstfl]
since it will make it possible to acquire correct swimming without the wasteful
自从 它 将要 制作 它 可能的 到 获得 正确的 游泳 没有 这 浪费
['hæbɪts][ɒv; əv]['mʌskjələ(r)]['ækʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][ɑːt][baɪ][ðə; ði] ['kʌstəməri]
habits of muscular action found in those who acquire the art by the customary
习惯 的 肌肉发达的 行动 成立 在 那些 WHO 获得 这 艺术 经过 这 习惯
[hæp'hæzəd] ['prəʊses] .
haphazard process .
偶然 过程 .

因为它能使人掌握正确的游泳技巧，而不会像那些通过惯常的随意方式学习游泳的人那样养成浪费肌肉力量的习惯。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['daɪəˌgræm][ɒv; əv] [pə'zɪʃnz]
The book is fully illustrated with clear and serviceable diagrams of positions
这 书 是 完全 插图 和 清除 和 可用 图表 的 职位
[ænd; ənd]['məuʃənz] .
and motions .
和 运动 .

本书配有大量清晰实用的位置和运动示意图。

(['redi] [ɪn]['eɪprəl] .)
(Ready in April .)
(准备好 在 四月 .)

（四月份即可完成。）

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[nəʊts] [ɒn] [njuː] ['ɪŋglənd] [bɝdz]
NOTES ON NEW ENGLAND BIRDS
笔记 在 新的 英格兰 鸟类

关于新英格兰鸟类的笔记

[baɪ] ['henri] [diː] . ['θɔːrəu]
By Henry D . Thoreau
经过 亨利 D . 梭罗

亨利·D·梭罗

[ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]['frɑːnsɪs][eɪtʃ] . ['ælən] .
Arranged and edited by Francis H . Allen .
安排 和 编辑 经过 弗朗西斯 H . 艾伦 .

由弗朗西斯·H·艾伦编排和编辑。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] .
With illustrations from photographs .
和 插图 从 照片 .

配有照片插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mɔː(r)] [pəʊ'etɪkli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [bɜːdz] [ðæn; ðən] ['θɔːrəu] ,
No one has written more poetically of our native birds than Thoreau ,
不 一 有 书面 更多的 诗意地 的 我们的 本国的 鸟类 比 梭罗 ,

没有人比梭罗更富有诗意地描写过我们本土的鸟类。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [sɔːŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and some of his best writing was inspired by the songs and the
和 一些 的 他的 最好的 写作 曾是 灵感 经过 这 歌曲 和 这
[flaɪt] [ɒv; əv] [bɜːdz] .
flight of birds .
航班 的 鸟类 .

他的一些最佳作品的灵感来源于鸟儿的鸣叫和飞翔。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] ,
The fourteen volumes of his Journal ,
这 十四 卷 的 他的 杂志 ,

他的十四卷日记，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊld]['əʊnli][baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][set][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
which are sold only by subscription to the entire set of his Writings ,
哪个 是 卖 仅有的 经过 订阅 到 这 全部的 放 的 他的 著作 ,

这些书籍仅通过订阅他的全套著作才能购买。

[kən'teɪn][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
contain a wealth of matter of the deepest interest to lovers of nature ,
包含 一个 财富 的 事情 的 这 最深处 兴趣 到 恋人 的 自然 ,

其中包含大量自然爱好者极为感兴趣的内容，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ə'ləʊn] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['vɒljuːm] [ɪn]
and what he has to say of birds alone makes a good - sized volume in
和 什么 他 有 到 说 的 鸟类 独自的 制作 一个 好的 - 尺寸 体积 在
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

单是他关于鸟类的论述，就足以写成一本相当厚的著作。

['mɪstə(r)] . ['ælən] [hæz; həz] ['teɪkən] [aʊt] [ðɪs] [bɜːd] [mə'tɪəriəl] , [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ˌsɪstə'mætɪk] ['ɔːdə(r)]
Mr . Allen has taken out this bird material , arranged it in systematic order
先生 . 艾伦 有 已采取 出去 这 鸟 材料 , 安排 它 在 系统 命令
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['spiːʃiːz] ,
according to species ,
根据 到 物种 ,

艾伦先生取出这些鸟类标本，并按物种进行了系统整理。

[ænd; ənd] ['ænəteɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [nəʊts] [siːmd] ['nesəsəri] .
and annotated it where notes seemed necessary .
和 带注释的 它 在哪里 笔记 似乎 必要的 .

并在需要的地方添加了注释。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['vɜːtʃuəli] [ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [θə'roʊz] [wɜːks] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [θə'roʊz] [əʊn] ,
The result is virtually a new volume of Thoreau's works , for the book is Thoreau's own ,
这 结果 是 几乎 一个 新的 体积 的 梭罗的 作品 , 为了 这 书 是 梭罗的 自己的 ,

最终成果实际上是一部全新的梭罗作品集，因为这本书是梭罗本人所著。

[nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
not a mere selection from his writings ,
不是 一个 仅仅 选择 从 他的 著作 ,

并非仅仅是他作品中的选集，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['præktɪkli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bʊk] - ['baɪə(r)] .
and a large part of it has hitherto been practically beyond the reach of the average book - buyer .
和 一个 大的 部分 的 它 有 迄今为止 到过 几乎 超过 这 抵达 的 这 平均的 书 - 买方 .

其中很大一部分书籍迄今为止实际上超出了普通购书者的能力范围。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['væljuː] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
It is of interest and value scientifically as well as from the literary point of view ,
它 是 的 兴趣 和 价值 科学地 作为 出色地 作为 从 这 文学 观点 的 看法 ,

它无论从科学角度还是文学角度来看，都具有重要的研究价值。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [baɪ] [ɔːl] [bɜːd] - ['lʌvəz] ,
and it will be welcomed by all bird - lovers ,
和 它 将要 是 欢迎 经过 全部 鸟 - 恋人 ,

所有爱鸟人士都会欢迎它。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['θɔːrəu] .
whether or not they have had a previous acquaintance with Thoreau .
无论 或者 不是 他们 有 有 一个 以前的 熟人 和 梭罗 .

无论他们之前是否认识梭罗。

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɪz] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] - ['juːniən] ,
The editor is well known as an ornithologist , being a full member of the American Ornithologists ' Union ,
这 编辑 是 出色地 已知 作为 一个 鸟类学家 , 存在 一个 满的 成员 的 这 美国人 鸟类学家 - 联盟 ,

这位编辑是一位知名的鸟类学家，是美国鸟类学家联盟的正式会员。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [θə'roʊz] ['dʒɜːn(ə)l] ,
and he has had the advantage of an intimate acquaintance with Thoreau's Journal ,
和 他 有 有 这 优势 的 一个 亲密的 熟人 和 梭罗的 杂志 ,

而且，他得益于对梭罗日记的深入了解。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['edɪtə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['brædfəd] ['tɔːri] .
of which he was associate editor with Mr . Bradford Torrey .
的 哪个 他 曾是 联系 编辑 和 先生 . 布拉德福德 托里 .

他曾与布拉德福德·托里先生共同担任副主编。

[ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪz] [ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [bɜːdz] [ɪn] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] .
The volume is attractively illustrated with photographs of live birds in their natural surroundings .
这 体积 是 吸引人 插图 和 照片 的 居住 鸟类 在 他们的 自然的 周围环境 .

本书配有大量生动的照片，展示了鸟类在其自然环境中的生活状态。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['væljuː] .
It will be a book of permanent value .
它 将要 是 一个 书 的 永恒的 价值 .

它将成为一本具有永久价值的书。

['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
LITTLE GARDENS FOR BOYS
小的 花园 为了 男孩们

男孩小花园

[ænd; ənd] [g'ɜːlz]
AND GIRLS
和 女孩们

还有女孩们

[baɪ]['mɜːrtə][em] . ['hɪgɪnz]
By Myrta M . Higgins
经过 桃金娘 M . 希金斯

作者：米尔塔·M·希金斯

['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] .
Illustrated from photographs .
插图 从 照片 .

根据照片绘制。

[skweə(r)] 12mo , $1 . - [net] .
Square 12mo , $1 . 10 net .
正方形 12mo , $1 . - 网 .

12个月，净价1.10美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wiːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
THE RIGHT WAY TO TAKE A WEED OUT OF THE GROUND
这 正确的 方式 到 拿 一个 杂草 出去 的 这 地面

正确的除草方法

[ðɪs] [smɔːl] ,
This small ,
这 小的 ,

这个小的，

[kən'viːniənt] [bʊk] [gɪvz] [dʒʌst][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [baɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ænd; ənd]
convenient book gives just the information that is needed by boys and girls and
方便的 书 给予 只是 这 信息 那 是 需要 经过 男孩们 和 女孩们 和
['əʊldə]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['gɑːdnz] [æt; ət] [həʊm] .
older people who are helping them to make gardens at home .
老 人们 WHO 是 帮助 他们 到 制作 花园 在 家 .

这本方便的书籍恰好提供了男孩女孩以及帮助他们在家里建花园的成年人所需的信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
It is written to the large number of boys and girls in ordinary
它 是 书面 到 这 大的 数字 的 男孩们 和 女孩们 在 普通的
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

这是写给众多处境普通的男孩女孩的。

[huːz] ['gɑːdnz] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪk'stent] , [kɒst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
whose gardens must be limited as to position , extent , cost , etc
谁 花园 必须 是 有限的 作为 到 位置 , 程度 , 成本 , ETC
. ,
: ,
. ,

其花园的位置、面积、成本等都必须受到限制。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] [miːnz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]
yet it will be equally useful to those of larger means who wish to find out
然而 它 将要 是 同样地 有用 到 那些 的 更大的 方法 WHO 希望 到 寻找 出去
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] .
for themselves the joys of a little garden .
为了 他们自己 这 喜悦 的 一个 小的 花园 .

然而，对于那些经济条件较好，想要亲身体验小花园乐趣的人来说，它也同样有用。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['helpf(ə)l]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['wɜːkəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ]
It should prove helpful also to teachers and social workers who are making
它 应该 证明 有帮助 还 到 教师 和 社会的 工人 WHO 是 制作
[skuːl] ['gɑːdnz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ɪm'pruːvmənt] [wɜːk] ,
school gardens and encouraging improvement work ,
学校 花园 和 鼓励 改进 工作 ,

这对正在创建校园花园和鼓励改进工作的教师和社会工作者也应该有所帮助。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [felt] [baɪ] [ɪm'pruːvmənt] [sə'saɪətiz]
and should supply a need for some time felt by Improvement Societies
和 应该 供应 一个 需要 为了 一些 时间 毛毡 经过 改进 社会
[ænd; ənd] [həʊm] ['gɑːd(ə)n] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
and Home Garden Associations .
和 家 花园 协会 .

应该能够满足改善协会和家庭园艺协会一段时间以来的需求。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [fɜːst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['riːdə(r)][ə; eɪ] [brɔːd] ['aʊtlʊk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It aims first to give the reader a broad outlook beyond the limits of his
它 目标 第一的 到 给 这 读者 一个 广阔 前景 超过 这 限制 的 他的
[əʊn] ['gɑːd(ə)n] ,
own garden ,
自己的 花园 ,

它首先旨在让读者拥有超越自家花园的更广阔的视野。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['gɑːd(ə)n][ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['gɑːd(ə)n][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]
taking the individual garden in its relation to the whole garden land of the
采取 这 个人 花园 在 它是 关系 到 这 所有的 花园 土地 的 这
[kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ['gɑːd(ə)n][ɪt'self] .
community and to the great world garden itself .
社区 和 到 这 伟大的 世界 花园 本身 .

把个人花园与整个社区的花园土地以及世界花园本身联系起来。

[ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːtəm]
Then beginning with the autumn
然后 开始 和 这 秋天

然后从秋季开始。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] ['taɪmli] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)]['gɑːd(ə)n] [wɜːk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['siːz(ə)nz] .
it furnishes timely suggestions for garden work throughout the varying seasons .
它 提供 及时 建议 为了 花园 工作 自始至终 这 变化 季节 .

它为不同季节的园艺工作提供了及时的建议。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['sɪmp(ə)l][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði][saɪt] , ['leɪɪŋ] [aʊt] [bedz] , [sɪ'lektɪŋ] [siːdz]
It gives simple directions for choosing the site , laying out beds , selecting seeds
它 给予 简单的 方向 为了 选择 这 地点 , 躺下 出去 床 , 选择 种子
,
,
,

它提供了选择场地、布置苗床、选择种子等方面的简单指导。

['plɑːntɪŋ] , ['reɪzɪŋ] , ['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] ['hɑːvɪstɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .
planting , raising , caring for , and harvesting the flowers and vegetables .
种植 , 提高 , 关怀 为了 , 和 收割 这 花朵 和 蔬菜 .

种植、培育、照料和收获花卉蔬菜。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['teknɪk(ə)l][bə'tænɪk(ə)l][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
It does not try to supply technical botanical information ,
它 做 不是 尝试 到 供应 技术的 植物 信息 ,

它并不试图提供专业的植物学信息，

[bʌt; bət] [siːk] [tuː; tə] ['diːpən] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑːdnə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv]
but seeks to deepen the interest of the young gardener in all the details of
但 寻找 到 深化 这 兴趣 的 这 年轻的 园丁 在 全部 这 细节 的
[hɪz; ɪz]['deɪli] [wɜːk] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv]
his daily work by showing him something of the meaning and manner of
他的 日常的 工作 经过 显示 他 某物 的 这 意义 和 方式 的
[ðə; ði][plɑːnt][laɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [diːl] .
the plant life with which he has to deal .
这 植物 生活 和 哪个 他 有 到 交易 .

但本书旨在通过向年轻园丁展示他所要打交道的植物生命的意义和方式，来加深他对日常工作所有细节的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] ['ɪntrəst]
It is furnished with a goodly number of illustrations which add to its interest
它 是 提供 和 一个 很好 数字 的 插图 哪个 添加 到 它是 兴趣
[ænd; ənd] ['juːsflnəs] .
and usefulness .
和 用处 .

书中配有大量插图，增加了其趣味性和实用性。

['nɪəli] [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['fəʊtəgræfs] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [waɪl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
Nearly all these are from photographs taken by the author while at her work .
几乎 全部 这些 是 从 照片 已采取 经过 这 作者 尽管 在 她 工作 .

几乎所有这些照片都是作者在工作期间拍摄的。

[mɪs] ['hɪgɪnz] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['veərid] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][bəʊθ] [skuːl] [ænd; ənd][həʊm] ['gɑːdnɪŋ] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
Miss Higgins has had a varied experience in both school and home gardening with children of all ages .
错过 希金斯 有 有 一个 多种多样 经验 在 两个都 学校 和 家 园艺 和 孩子们 的 全部 年龄 .

希金斯小姐在学校和家庭园艺方面拥有丰富的经验，曾指导过各个年龄段的孩子。

['prez(ə)nt] - [deɪ] ['tɑːpɪks]
Present - Day Topics
展示 - 天 主题

当代话题

['pɜːsən(ə)l] ['paʊə(r)]
PERSONAL POWER
个人的 力量

个人权力

[baɪ] ['wɪljəm] ['dʒuːɪt] ['tʌkə(r)]
By William Jewett Tucker
经过 威廉 朱厄特 塔克

作者：威廉·朱厄特·塔克

[kraʊn] 8vo , $1 . - [net] .
Crown 8vo , $1 . 50 net .
王冠 8vo , $1 . - 网 .

Crown 8vo，净价 1.50 美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['dɑːtməθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [njuː] ['ɪŋglənd] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
As president of Dartmouth during the period when it was growing from a small New England college to one of the largest institutions of its kind in the United States ,
作为 总统 的 达特茅斯 期间 这 时期 什么时候 它 曾是 生长 从 一个 小的 新的 英格兰 大学 到 一 的 这 最大 机构 的 它是 种类 在 这 团结的 各州 ,

在担任达特茅斯学院院长期间，该学院从新英格兰地区的一所小型学院发展成为美国同类院校中规模最大的院校之一。

['dɑːktər; draɪv] . ['tʌkə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['kiːnli] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['kwɪkənɪŋ] [ɪn] [jʌŋ] [men] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]['paʊə(r)] .
Dr . Tucker came to feel very keenly the need of quickening in young men the sense of personal power .
博士 . 塔克 来了 到 感觉 非常 敏锐地 这 需要 的 加速 在 年轻的 男人 这 感觉 的 个人的 力量 .

塔克博士深切感受到，有必要增强年轻人的个人力量感。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [θruː] ['veəriəs] ['eɪdʒənsiz] , ['nəʊtəbli] [θruː] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
This may be accomplished through various agencies , notably through the competition
这 可能 是 完成 通过 各种各样的 机构 , 尤其 通过 这 竞赛
[ɒv; əv] ['bɪznəs] ;
of business ;
的 商业 ;

这可以通过各种途径实现，特别是通过商业竞争；

[bʌt; bət] [nəʊ] ['bɪznəs] [ɪg'zɪsts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
but no business exists for this purpose .
但 不 商业 存在 为了 这 目的 .

但目前还没有专门从事这项业务的公司。

[baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ðɪs] ['ɪnfluəns] .
By common consent , however , the college stands for just this influence .
经过 常见的 同意 , 然而 , 这 大学 站立 为了 只是 这 影响 .

然而，普遍认为，这所大学正是代表着这种影响力。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['tʌkə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['dɑːtməθ] ['stjʊdnts]
From time to time , therefore , Dr . Tucker gave the Dartmouth students
从 时间 到 时间 , 所以 , 博士 . 塔克 给予 这 达特茅斯 学生
[ə'dresɪz] , [ɔː(r)] [les] ['fɔːm(ə)l] [tɔːks] ,
addresses , or less formal talks ,
地址 , 或者 较少的 正式的 会谈 ,

因此，塔克博士不时会向达特茅斯学院的学生们发表演讲，或者说是一些不太正式的谈话。

[ɒn] [θiːmz] [laɪk] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['paʊə(r)] , [ðə; ði]
on themes like the Estimation of Power , the Distribution of Personal Power , the
在 主题 喜欢 这 估算 的 力量 , 这 分配 的 个人的 力量 , 这
['mɒrəli] [wel] - [bred] [mæn] ,
Morally Well - bred Man ,
道德上 出色地 - 繁殖 男人 ,

围绕诸如权力评估、个人权力分配、道德高尚之人等主题展开讨论

['mɒrəl] [mə'tʃʊərəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['paʊə(r)] .
Moral Maturity , and the Recovery of Personal Power .
道德 到期 , 和 这 恢复 的 个人的 力量 .

道德成熟与个人力量的恢复。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
Several of the most suggestive and stimulating of these talks are now
一些 的 这 最多 暗示性的 和 刺激性的 的 这些 会谈 是 现在
['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
gathered for publication .
聚集 为了 发布 .

这些演讲中最具启发性和启发性的几篇现已汇编成册出版。

[ðə; ði] ['vɒljuːm] [kən'teɪnz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ə'dresɪz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
The volume contains also a group of four addresses made at the opening of
这 体积 包含 还 一个 团体 的 四 地址 制成 在 这 开幕 的
[sək'sesɪv] ['kɒlɪdʒ] [j'iəz] ,
successive college years ,
连续 大学 年 ,

该卷还收录了大学历年开学时发表的四篇演讲稿。

[ɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [mæn] ,
on the general subject of the Moral Training of the College Man ,
在 这 一般的 主题 的 这 道德 训练 的 这 大学 男人 ,

关于大学生的道德培养这一总体主题，

['teɪkɪŋ] [ʌp] [sək'sesɪvli] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ðə; ði]['skɒlə(r)] , [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] ,
taking up successively the training of the Gentleman , the Scholar , the Citizen ,
采取 向上 依次 这 训练 的 这 绅士 ， 这 学者 ， 这 公民 ，
[ænd; ənd][ðə; ði]['æltruɪst] .
and the Altruist .
和 这 利他主义者 .

依次接受绅士、学者、公民和利他主义者的训练。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['tʌkə(r)]
WILLIAM J . TUCKER
威廉 J . 塔克

威廉·J·塔克

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][eks] - ['prezɪdənt] ['tʌkə(r)] [æt; ət] ['dɑːtməθ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs]
The immense popularity of ex - President Tucker at Dartmouth will of course
这 巨大 人气 的 前任 - 总统 塔克 在 达特茅斯 将要 的 课程
[kə'mend] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] ['kɒlɪdʒ] ['djʊərɪŋ]
commend this book to all men who have been connected with that college during
表彰 这 书 到 全部 男人 WHO 有 到过 连接 和 那 大学 期间
[ðə; ði][lɑːst] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ,
the last sixteen years ,
这 最后的 十六 年 ，

前校长塔克在达特茅斯学院极受欢迎，这无疑会使本书受到过去十六年来所有与该学院有联系的人士的青睐。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [ðeə(r)] .
but the interest will not stop there .
但 这 兴趣 将要 不是 停止 那里 .

但这股热潮还远未结束。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] [wel] [ænd; ənd] ['feivərəbli] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
He is almost equally well and favorably known to the public at large ,
他 是 几乎 同样地 出色地 和 有利 已知 到 这 民众 在 大的 ，

他在广大公众中也享有很高的知名度和好感度。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪz] ['edʒukeɪtə(r)][ænd; ənd][æn; ən] ['eləkwənt] ['priːtʃə(r)] ,
as a wise educator and an eloquent preacher ,
作为 一个 明智的 教育者 和 一个 雄辩 牧师 ，

作为一位睿智的教育家和一位雄辩的布道者，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [ɪn] ['meni] ['prɒmɪnənt] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]
for he has been heard in many prominent pulpits and was for
为了 他 有 到过 听到 在 许多 著名的 讲坛 和 曾是 为了
['sevrəl] [j'iəz] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn]['ænˌdəuvə] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] .
several years a professor in Andover Theological Seminary .
一些 年 一个 教授 在 安多弗 神学 神学院 .

因为他曾在许多著名讲坛上发表过演讲，并且曾在安多弗神学院担任教授多年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
THE HEALTH OF THE CITY
这 健康 的 这 城市

城市健康状况

[baɪ]['hɑːlɪs] ['gɒdfri]
By Hollis Godfrey
经过 霍利斯 戈弗雷

作者：霍利斯·戈弗雷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[fjuː] [kən'temp(ə)rəri] ['tɑːpɪks][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['presɪŋ] , [ɔː(r)] [ə'træktɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Few contemporary topics are so pressing , or attracting so much attention ,
很少 当代的 主题 是 所以 紧迫 , 或者 吸引 所以 很多 注意力 ,

很少有当代话题像它们这样紧迫，或者像它们这样吸引如此多的关注。

[æz; əz] ['sɪti] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] .
as city sanitation to help the health of cities .
作为 城市 卫生 到 帮助 这 健康 的 城市 .

作为城市卫生措施，有助于提升城市居民的健康水平。

['mɪstə(r)] . ['gɒdfri] , [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn]['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ,
Mr . Godfrey , well known for his work in popular science ,
先生 . 戈弗雷 , 出色地 已知 为了 他的 工作 在 受欢迎的 科学 ,

戈弗雷先生因其在科普领域的工作而闻名

[hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪəz] ,
has been making a study of these questions for many years ,
有 到过 制作 一个 学习 的 这些 问题 为了 许多 年 ,

多年来一直在研究这些问题，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
and by his papers in the Atlantic Monthly and elsewhere ,
和 经过 他的 文件 在 这 大西洋 月度 和 别处 ,

以及他在《大西洋月刊》和其他刊物上发表的文章，

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
has come to be an authority in the field .
有 来 到 是 一个 权威 在 这 场地 .

已成为该领域的权威。

[ðɪs] [bʊk] [brɪŋz] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
This book brings together the results of his studies ,
这 书 带来 一起 这 结果 的 他的 研究 ,

本书汇集了他的研究成果。

[ɪn][ə; eɪ]['vɒljuːm] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt]['sɪtɪz(ə)n] ,
in a volume that will be of interest to every intelligent citizen ,
在 一个 体积 那 将要 是 的 兴趣 到 每一个 聪明的 公民 ,

本书内容将引起每一位有识之士的兴趣。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['juːsflnəs] [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['welfeə(r)] [wɜːk] .
and of the highest usefulness to all engaged in welfare work .
和 的 这 最高 用处 到 全部 已订婚的 在 福利 工作 .

对于所有从事福利工作的人来说，它都具有极大的实用价值。

[ðə; ði]['tɑːpɪks] ['triːtɪd] [ɑː(r); ə(r)] : ['sɪti] [eə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [mɪlk] , [fuːd] , [aɪs] , [nɔɪz] , [weɪst] , ['plʌmɪŋ]
The topics treated are : city air , water , milk , food , ice , noise , waste , plumbing
这 主题 治疗 是 : 城市 空气 , 水 , 牛奶 , 食物 , 冰 , 噪音 , 浪费 , 管道

, [ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] .
, and housing .
, 和 住房 .

讨论的主题有：城市空气、水、牛奶、食物、冰、噪音、废物、管道和住房。

['mɪstə(r)] . ['gɑːdfriz] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] ,
Mr . Godfrey's writings are entertaining as well as instructive ,
先生 . 戈弗雷的 著作 是 娱乐 作为 出色地 作为 有指导意义的 ,

戈弗雷先生的文章既有趣又有启发性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [best] ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][əb'teɪnəb(ə)l] — (
and the book is the best handbook of this important subject obtainable — (
和 这 书 是 这 最好的 手册 的 这 重要的 主题 可获得 — (
['redi] [ɪn]['eɪprəl] .)
Ready in April .)
准备好 在 四月 .)

这本书是目前能找到的关于这一重要主题的最佳手册——（四月出版）。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n]
THE CONQUEST OF CONSUMPTION
这 征服 的 消耗

征服消费

[baɪ] [wʊdz] ['hʌtʃɪnsən] , [em] . [diː] .
By Woods Hutchinson , M . D .
经过 伍兹 哈钦森 , M . D .

伍兹·哈钦森医学博士

['klɪnɪk(ə)l] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .
Clinical Professor of Medicine .
临床 教授 的 药品 .

临床医学教授。

[njuː] [jɔːk] ['pɒliklɪnɪk] ; ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [prɪ'ventəbl] [dɪ'ziːzɪz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
New York Polyclinic ; author of " Preventable Diseases , " etc .
新的 约克 综合诊所 ; 作者 的 " 可预防的 疾病 , " ETC .

纽约综合诊所；《可预防疾病》等书的作者。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , $1 . - [net] .
12mo , $1 . 00 net .
12mo , $1 . - 网 .

12个月，净额1.00美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

['dɑːktər; draɪv] . ['hʌtʃɪnsən] [hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] [ju'niːk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪliənt]
Dr . Hutchinson has won a unique place for himself as a brilliant
博士 . 哈钦森 有 韩元 一个 独特的 地方 为了 他自己 作为 一个 杰出的
['raɪtə(r)] [ə'pɒn] ['medɪk(ə)l] ['tɑːpɪks] .
writer upon medical topics .
作家 之上 医疗的 主题 .

哈钦森博士凭借其在医学领域的杰出写作才华，赢得了独特的地位。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['presɪŋ] [θiːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
In this book upon one of the most pressing themes of the time ,
在 这 书 之上 一 的 这 最多 紧迫 主题 的 这 时间 ,

本书探讨了当时最紧迫的主题之一：

[hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] .
he is at his best .
他 是 在 他的 最好的 .

他正处于最佳状态。

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ['ɪndɪkeɪts] [ɪts] ['helpf(ə)l] [ænd; ənd] ['taɪmli] ['kærəktə(r)] :
The list of chapters of the book indicates its helpful and timely character :
这 列表 的 章节 的 这 书 表示 它是 有帮助 和 及时 特点 :

本书的章节列表表明了其实用性和及时性：

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [həʊp] , [ðə; ði] ['enəmi] [hɪm'self] , [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
A Message of Hope , The Enemy Himself , What Happens to the Bacillus in the Body ,
一个 信息 的 希望 , 这 敌人 他本人 , 什么 发生 到 这 芽孢杆菌 在 这 身体 ,

希望的信息，敌人本身，体内的杆菌会发生什么变化

[ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌnlaɪt] : [ðə; ði] ['riːəl] ['gəʊldən] [tʌtʃ] ,
The Weapons of War , Fresh Air and How to Get It , Sunlight : the Real Golden Touch ,
这 武器 的 战争 , 新鲜的 空气 和 如何 到 得到 它 , 阳光 : 这 真实的 金的 触碰 ,

战争武器、新鲜空气及其获取方式、阳光：真正的点金术

[fuːd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fəʊ] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [wɜːk] [ænd; ənd] [rest] , [ɪn'telɪdʒənt] ['aɪdlnəs] , [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Food the Greatest Foe of Consumption , Work and Rest , Intelligent Idleness , The Camp and the Country ,
食物 这 最 敌人 的 消耗 , 工作 和 休息 , 聪明的 懒惰 , 这 营 和 这 国家 ,

食物是消费、工作与休息、智慧的闲散、营地与乡村的最大敌人

[kæʃ] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , ['klaɪmət] [ænd; ənd] [helθ] , [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] - [eə(r)] ['triːtmənt] [æt; ət] [həʊm] .
Cash and Consumption , Climate and Health , Specifications for the Open - Air Treatment at Home .
现金 和 消耗 , 气候 和 健康 , 规格 为了 这 打开 - 空气 治疗 在 家 .

现金与消费、气候与健康、家庭露天治疗规范。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['præktɪkl] [ə'pendɪsiːz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['əʊpən] - [eə(r)] ['sliːpɪŋ] [pɔːrtʃɪz] ,
In addition to this there are some practical appendices dealing with the construction of open - air sleeping porches ,
在 添加 到 这 那里 是 一些 实际的 附录 处理 和 这 建造 的 打开 - 空气 睡眠 门廊 ,

除此之外，还有一些关于建造露天睡眠廊的实用附录。

[kæmp] ['bɪldɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
camp building , etc .
营 建筑 , ETC .

营地建设等。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['evri] [tjuː'bɜːkjələ(r)] ['peɪʃ(ə)nt] ,
It is a book which should be in the hands of every tubercular patient ,
它 是 一个 书 哪个 应该 是 在 这 双手 的 每一个 结核病 病人 ,

这是一本每个肺结核患者都应该人手一本的书。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['stæmpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [pleɪg] .
as well as of all those who are interested in stamping out the great white plague .
作为 出色地 作为 的 全部 那些 WHO 是 感兴趣的 在 冲压 出去 这 伟大的 白色的 瘟疫 .

以及所有对根除这场白色瘟疫感兴趣的人。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] ['ʃəʊɪŋ] ['veəriəs] [staɪlz] [ɒv; əv]
The illustrations consist of five full - page plates showing various styles of
这 插图 由 的 五 满的 - 页 盘子 显示 各种各样的 风格 的
['sliːpɪŋ] [pɔːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [juːz] ,
sleeping porches for home use ,
睡眠 门廊 为了 家 使用 ,

插图包括五幅全页插图，展示了各种风格的家用睡眠阳台。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪəgræm][ɒv; əv][ə; eɪ] [tent] .
and a diagram of a tent .
和 一个 图表 的 一个 帐篷 .

以及一张帐篷示意图。

['evri] - [deɪ] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]
EVERY - DAY BUSINESS FOR WOMEN
每一个 - 天 商业 为了 女性

女性日常商务

[baɪ]['meəri][ə; eɪ] . ['wɪlbər]
By Mary A . Wilbur
经过 玛丽 一个 . 威尔伯

作者：玛丽·A·威尔伯

12mo , $1 . - [net] .
12mo , $1 . 25 net .
12mo , $1 . - 网 .

12个月，净价1.25美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
The aim of this book is to furnish simple and accurate instructions for
这 目的 的 这 书 是 到 提供 简单的 和 准确的 指示 为了
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] " ['evri] - [deɪ] ['bɪznəs] ,
the conduct of " Every - Day Business ,
这 执行 的 " 每一个 - 天 商业 ,

本书旨在为“日常业务”的开展提供简单而准确的指导。

" — [sʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːls] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
" — such business as inevitably falls to the lot of thousands of American
" — 这样的 商业 作为 不可避免地 瀑布 到 这 很多 的 数千 的 美国人
['wɪmɪn] , [bəuθ] ['mærid] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] .
women , both married and single .
女性 , 两个都 已婚 和 单身的 .

“——这种生意不可避免地会落到成千上万的美国女性，无论已婚还是单身，的肩上。”

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['bæŋkɪŋ] , [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃek] - [bʊk] , ['fɒrən] [ɪks'tʃeɪndʒ]
The methods of banking , the management of a check - book , foreign exchange
这 方法 的 银行业 , 这 管理 的 一个 查看 - 书 , 外国的 交换
, ['getɪŋ] ['mʌni] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
, getting money in emergencies ,
, 获得 钱 在 紧急情况 ,

银行业务方法、支票簿管理、外汇兑换、紧急情况下如何获取资金

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] , [bɪls] [ænd; ənd] [rɪ'siːts] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd]
how to send money , bills and receipts , the relations of employer and
如何 到 发送 钱 , 账单 和 收据 , 这 关系 的 雇主 和
[ɪm'plɔɪiː] ,
employee ,
员工 ,

如何汇款、账单和收据，雇主与雇员的关系，

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['reilrəudz] [ænd; ənd] [həʊ'telz] , ['sɪmp(ə)l] ['bʊkkiːpɪŋ] , [ɒn] ['sendɪŋ] [θɪŋz] , ['tæksɪz]
relations with railroads and hotels , simple bookkeeping , on sending things , taxes
关系 和 铁路 和 酒店 , 简单的 簿记 , 在 发送 事物 , 税收
[ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
and customs ,
和 海关 ,

与铁路和酒店的关系、简单的簿记、物品寄送、税收和海关、

[ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] ['trænsfərəns] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [stɒks] [ænd; ənd] [bɒndz] ,
the use and transference of property , stocks and bonds ,
这 使用 和 转移 的 财产 , 股票 和 债券 ,

财产、股票和债券的使用和转让

[wɪlz] [ænd; ənd] [ɪst'eɪts] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ˌentə'teɪnɪŋli] [ɪk'spleɪnd] ,
wills and estates — all these are clearly and even entertainingly explained ,
遗嘱 和 庄园 — 全部 这些 是 清楚地 和 甚至 有趣地 解释 ,

遗嘱和遗产——所有这些都得到了清晰甚至有趣的解释。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [faɪnd]
and the woman who has read the book will find
和 这 女士 WHO 有 读 这 书 将要 寻找

读过这本书的女人会发现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[hɜː'self] [seɪvd] ['meni] ['deɪli] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] ['meni] [ə'nɔɪɪŋ] ['erə(r)z] .
herself saved many daily moments of doubt and many annoying errors .
她自己 已保存 许多 日常的 时刻 的 怀疑 和 许多 恼人的 错误 .

她帮她避免了许多日常的疑虑和恼人的错误。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] ['evri] [həʊm] , [ɒn] ['evri] ['wʊmənz] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .
It is a book which should be in every home , on every woman's writing - table .
它 是 一个 书 哪个 应该 是 在 每一个 家 , 在 每一个 女性的 写作 - 桌子 .

这是一本每个家庭、每个女人的书桌上都应该有的书。

[mɪs] ['wɪlbər] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['bæŋkɪŋ] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l]
Miss Wilbur has been for many years a teacher of banking and political
错过 威尔伯 有 到过 为了 许多 年 一个 老师 的 银行业 和 政治的
[ɪ'kɒnəmi] [ɪn] [mɪs] ['deɪnəz] ['selɪbreɪtɪd] [skuːl] [æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] ,
economy in Miss Dana's celebrated school at Morristown ,
经济 在 错过 达娜的 著名 学校 在 莫里斯敦 ,

威尔伯小姐多年来一直在达娜小姐位于莫里斯敦的著名学校担任银行学和政治经济学教师。

[njuː] ['dʒɜːzi] ,
New Jersey ,
新的 球衣 ,

新泽西州，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]
and the present work is the result of practical experience in teaching the
和 这 展示 工作 是 这 结果 的 实际的 经验 在 教学 这
['elɪmənts] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['bɪznəs] [prə'siːdʒə(r)] .
elements of correct business procedure .
元素 的 正确的 商业 程序 .

而这项工作是教授正确商业流程要素的实践经验的成果。

[wʊl] - ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tærɪf]
WOOL - GROWING AND THE TARIFF
羊毛 - 生长 和 这 关税

羊毛种植与关税

[baɪ] ['tʃestə(r)] ['dʌbljuː] . [raɪt]
By Chester W . Wright
经过 切斯特 W . 赖特

作者：切斯特·W·赖特

[ɪn'strʌktə(r)][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Instructor in Political Economy in the University of Chicago .
讲师 在 政治的 经济 在 这 大学 的 芝加哥 .

芝加哥大学政治经济学讲师。

['hɑːvəd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['stʌdiz] , [vɒl] .
Harvard Economic Studies , Vol .
哈佛大学 经济的 研究 , 沃尔 .

哈佛经济研究，第 1 卷

[viː] . 8vo , $1 . - [net] .
V . 8vo , $1 . 50 net .
V . 8vo , $1 . - 网 .

V. 8vo，净价 1.50 美元。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['tærɪf] [bɪl] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt]
The continued discussion following the passage of the recent tariff bill indicates that
这 持续 讨论 下列的 这 通道 的 这 最近的 关税 账单 表示 那
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen]
we are now at the beginning rather than the end of a period when
我们 是 现在 在 这 开始 相当 比 这 结尾 的 一个 时期 什么时候
['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)]['sentə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
public attention will more than ever centre upon this subject .
民众 注意力 将要 更多的 比 曾经 中心 之上 这 主题 .

最近关税法案通过后，各方持续讨论，这表明我们现在正处于公众注意力比以往任何时候都更加集中于此问题的时期的开始，而不是结束。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['tærɪf][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ʃedjuːl] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [səʊ] [mʌtʃ]
In the history of our tariff no other schedule has attracted so much
在 这 历史 的 我们的 关税 不 其他 日程 有 吸引 所以 很多
[ə'tenʃ(ə)n] [ɔː(r)] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['kɒntrəvɜːsi] [ðæn; ðən] [ðæt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [wʊl]
attention or been the cause of more controversy than that relating to wool
注意力 或者 到过 这 原因 的 更多的 争议 比 那 相关 到 羊毛
[ænd; ənd] ['wʊlənz] .
and woolens .
和 羊毛制品 .

在我国关税史上，没有任何其他关税表像羊毛和毛织物关税表那样引起如此多的关注或争议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['djuːtiz] [ɒn]
It was the failure of Congress to make any substantial change in duties on
它 曾是 这 失败 的 国会 到 制作 任何 重大的 改变 在 职责 在
[ðem; ðəm] [wɪtʃ] [led] ['prezɪdənt] [tæft;taːft][tuː; tə]['sɪŋg(ə)l][ðem; ðəm][aʊt][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]
them which led President Taft to single them out in particular as his
他们 哪个 引领 总统 塔夫脱 到 单身的 他们 出去 在 特别的 作为 他的
[tʃiːf] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['tærɪf] .
chief cause for any dissatisfaction with the present tariff .
首席 原因 为了 任何 不满 和 这 展示 关税 .

正是由于国会未能对这些商品征收任何实质性关税，才导致塔夫脱总统特别指出这些商品是他对现行关税不满的主要原因。

[ðə; ði][wʌn] [pɔɪnt] [meɪd] [klɪrɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['tærɪf] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [niːd]
The one point made clearest of all in the recent tariff discussion was the need
这 一 观点 制成 最清晰 的 全部 在 这 最近的 关税 讨论 曾是 这 需要
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ænd; ənd]['dʒenjuɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] .
for a thorough knowledge of the facts and genuine scientific study .
为了 一个 彻底 知识 的 这 事实 和 真的 科学 学习 .

在最近的关税讨论中，最明确的一点是，需要彻底了解事实并进行真正的科学研究。

[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] , [beɪst] [ə'pɒn] [j'iəz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ,
In this volume , based upon years of research ,
在 这 体积 , 基于 之上 年 的 研究 ,

本书基于多年的研究成果，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði] [wʊl] - ['grəʊɪŋ] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [kə'nekʃn]
the author has studied the wool - growing industry of the country in connection
这 作者 有 研究 这 羊毛 - 生长 行业 的 这 国家 在 联系
[wɪð] [ðə; ði]['tærɪf] ['djuːtiz][ɒn] [wʊl] [ænd; ənd] ['wʊlənz] .
with the tariff duties on wool and woolens .
和 这 关税 职责 在 羊毛 和 羊毛制品 .

作者研究了该国的羊毛种植业与羊毛及毛制品关税之间的关系。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [və'raɪəti][ænd; ənd][kəm'pleksəti][ɒv; əv] ['fɔːsɪz] ,
He shows an unexpected variety and complexity of forces ,
他 演出 一个 意外 种类 和 复杂 的 力量 ,

他展现出意想不到的多样性和复杂性，

[ænd; ənd] [pruːvz] [ðə; ði][ˌsuːpəˌfɪʃi'æləti; ˌsjuːpəˌfɪʃi'æləti][ænd; ənd] [fə'leɪʃəs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
and proves the superficiality and fallacious character of much of
和 证明 这 肤浅 和 谬误的 特点 的 很多 的
['kʌrənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
current discussion .
当前的 讨论 .

这证明了当前许多讨论的肤浅性和谬误性。

[ðə; ði]['djuːtiz][ɒn] [wʊl] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['riːəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [grəʊθ]
The duties on wool are shown to be of little real importance in the growth
这 职责 在 羊毛 是 所示 到 是 的 小的 真实的 重要性 在 这 生长
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] .
of the industry .
的 这 行业 .

事实证明，羊毛关税对羊毛产业的发展几乎没有实际意义。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði] [bʊk] ['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
Incidentally the book also presents a history of the woolen manufacture ,
顺便 这 书 还 礼物 一个 历史 的 这 羊毛 生产 ,

顺便一提，这本书还介绍了羊毛制造业的历史。

['tʌtʃɪz] [ɒn] ['meni] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
touches on many points in the history of American agriculture ,
触摸 在 许多 积分 在 这 历史 的 美国人 农业 ,

涉及美国农业史上的许多要点，

[ænd; ənd] [θrəʊz] [lait] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːdə] ['prɔːbləmz][ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]
and throws light upon a number of the broader problems in the economic
和 投掷 光 之上 一个 数字 的 这 更广泛 问题 在 这 经济的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
history of the United States .
历史 的 这 团结的 各州 .

并揭示了美国经济史上的一些更广泛的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntriz] [ɪn'dʌstriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz]
It should appeal to those interested in our country's industrial history as
它 应该 上诉 到 那些 感兴趣的 在 我们的 该国的 工业的 历史 作为
[wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['tærɪf] ['kwestʃən] .
well as to those interested in the tariff question .
出色地 作为 到 那些 感兴趣的 在 这 关税 问题 .

它应该会吸引那些对我国工业史感兴趣的人，以及那些对关税问题感兴趣的人。

['kɒpiraɪt] : [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [lɔː]
COPYRIGHT : ITS HISTORY AND LAW
版权 : 它是 历史 和 法律

版权：其历史和法律

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['rɒdʒəz] ['boʊkər]
By Richard Rogers Bowker
经过 理查德 罗杰斯 鲍克

作者：理查德·罗杰斯·鲍克

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [laɪf] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of " The Arts of Life , " etc .
作者 的 " 这 艺术 的 生活 , " ETC .

《生活艺术》等作品的作者

[ðɪs] [wɜːk] , [ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [bʊk] [ɒn] ['kɒpiraɪt] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)]
This work , the outgrowth from an earlier book on copyright published by Mr
这 工作 , 这 生长 从 一个 早些时候 书 在 版权 已发布 经过 先生
. ['boʊkər] [ɪn] - ,
. Bowker in 1886 ,
. 鲍克 在 - ,

这部作品源于鲍克先生于1886年出版的一本关于版权的早期著作。

[wɪð] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['θɔːrvald] ['sɒlˌbɜːrg] ,
with bibliography by Mr . Thorvald Solberg ,
和 参考书目 经过 先生 . 托瓦尔德 索尔伯格 ,

附托瓦尔德·索尔伯格先生撰写的参考书目

['kʌvəz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kɒpiraɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːlɪist] [taɪm] ([ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd]
covers the development of copyright from the earliest time (and in England
封面 这 发展 的 版权 从 这 最早 时间 (和 在 英格兰
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]) ,
as well as in the United States) ,
作为 出色地 作为 在 这 团结的 各州) ,

涵盖了版权制度从早期至今的发展历程（包括英国和美国的情况），

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ə'merɪkən] [kəʊd][ɒv; əv] - ,
to the passage of the new American code of 1909 ,
到 这 通道 的 这 新的 美国人 代码 的 - ,

1909年美国新法典的通过，

[ɪn'kluːsɪv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] .
inclusive of such interpretation as this has already received in the courts .
包容性 的 这样的 解释 作为 这 有 已经 已收到 在 这 法院 .

包括法院已经采纳的那种解释。

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ɪn] [fʊl] [ɔːl][ðə; ði] ['sevrəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd]
It treats in full all the several features of the code of 1909 and is intended
它 款待 在 满的 全部 这 一些 特征 的 这 代码 的 - 和 是 故意的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ɔːθəz] . — [ɑː'tɪstɪk] ,
for the use of authors . — artistic ,
为了 这 使用 的 作者 . — 艺术 ,

它全面阐述了1909年法典的各项特点，旨在供作者使用。——艺术

[drə'mætɪk] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɪtərəri] . — ['pʌblɪʃəz] , ['lɔɪərz] , [ænd; ənd]
dramatic , and musical as well as literary . — publishers , lawyers , and
戏剧性 , 和 音乐 作为 出色地 作为 文学 . — 出版商 , 律师 , 和
[ðə; ði]['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

戏剧、音乐以及文学——出版商、律师和公众。

['mɪstə(r)] . ['boʊkər] , [æz; əz]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] - ['wiːkli] , [hæz; həz] ['fɒləʊd] ['kɒpiraɪt]
Mr . Bowker , as editor of the Publishers ' Weekly , has followed copyright
先生 . 鲍克 , 作为 编辑 的 这 出版商 - 每周 , 有 随后 版权
[dɪ'veləpmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;
development for many years ;
发展 为了 许多 年 ;

作为《出版商周刊》的编辑，鲍克先生多年来一直关注版权的发展；

[ænd; ənd][æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] (['ɔːθəz] -)
and as Vice - President of the American (Authors ')
和 作为 副 - 总统 的 这 美国人 (作者 -)

以及担任美国（作者）副总裁

['kɒpiraɪt] [liːg] , [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] ['æktɪvli] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kəʊd] .
Copyright League , participated actively in the preparation of the new code .
版权 联盟 , 参与 积极 在 这 准备 的 这 新的 代码 .

版权所有联盟积极参与了新法典的制定工作。

[ə'pendɪksɪz] [gɪv] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd] ,
Appendixes give the text of the code ,
附录 给 这 文本 的 这 代码 ,

附录给出了法典全文。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒpiraɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [daɪ'dʒest][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kɒpiraɪt] [lɔː] [wɪð] ['sʌməri] [ɒv; əv]
the Royal Copyright Commission digest of British copyright law with summary of
这 皇家 版权 委员会 消化 的 英国 版权 法律 和 概括 的
['leɪtə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
later legislation ,
之后 立法 ,

英国皇家版权委员会英国版权法摘要及后续立法概述

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] ['juːniən] [kən'venʃnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the International Copyright Union conventions , etc .
这 国际的 版权 联盟 惯例 , ETC .

国际版权联盟公约等。

[ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ðə; ði] ['stændəd] ['hændbʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['kɒpiraɪt] .
This work will take a position at once as the standard handbook on the subject of copyright .
这 工作 将要 拿 一个 位置 在 一次 作为 这 标准 手册 在 这 主题 的 版权 .

这部作品将立即成为版权领域的标准手册。

(['redi] [ɪn] [meɪ])
(Ready in May)
(准备好 在 可能)

（五月份完成）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['eseɪz; e'seɪz] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Essays and Literature
散文 和 文学

散文与文学

['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt]
ESSAYS ON THE SPOT
散文 在 这 点

现场随笔

[baɪ] [tʃɑːlz] [diː] . ['stjʊət]
By Charles D . Stewart
经过 查尔斯 D . 斯图尔特

作者：查尔斯·D·斯图尔特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['pɑːtnə] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , "
Author of " Partners of Providence , "
作者 的 " 合作伙伴 的 普罗维登斯 , "

《天意伙伴》的作者

" [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] ['blæksmɪθ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . 12mo .
" The Fugitive Blacksmith , " etc . 12mo .
" 这 逃犯 铁匠 , " ETC . 12mo .

《逃亡铁匠》等。12个月。

[tʃɑːlz] [diː] . ['stjʊət]
CHARLES D . STEWART
查尔斯 D . 斯图尔特

查尔斯·D·斯图尔特

['mɪstə(r)] . ['stjʊət] [ɪz] [siːn] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [roʊl] .
Mr . Stewart is seen here in a new rôle .
先生 . 斯图尔特 是 已见 这里 在 一个 新的 角色 .

图中可以看到斯图尔特先生扮演一个新角色。

[ðə; ði] [sɪks] ['peɪpəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [fɔːl] ['ɪntuː] [θriː] [gruːps] .
The six papers that are brought together in the book fall into three groups .
这 六 文件 那 是 带来 一起 在 这 书 落下 进入 三 团体 .

本书收录的六篇论文可分为三类。

[ðə; ði] [fɜːst] [gruːp] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] " [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['spaɪdə(r)z] , "
The first group , consisting of " Chicago Spiders , "
这 第一的 团体 , 由 的 " 芝加哥 蜘蛛 , "

第一组由“芝加哥蜘蛛队”组成。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['bʊli] " ([æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɒks]) ,
" The Story of Bully " (an extraordinary ox) ,
" 这 故事 的 欺负 " (一个 非凡的 牛) ,

《恶霸的故事》(一头非凡的牛)

[ænd; ənd] " [ɒn] [ə; eɪ] [mə'reɪn; mɒ'reɪn] ,
and " On a Moraine ,
和 " 在 一个 碛 ,

以及"在冰碛上,

" [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['kjʊəriəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['sʌbdʒɪkts] [ɪn] ['kwestʃən] .
" has to do with certain curious observations and reflections connected with the three subjects in question .
" 有 到 做 和 肯定 好奇的 观察 和 反思 连接 和 这 三 主题 在 问题 .

"与这三个主题相关的一些有趣的观察和思考有关。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsaɪt] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɪgə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nəʊtəb(ə)l] ,
For insight , imagination , and intellectual vigor , they are very notable ,
为了 洞察力 , 想像力 , 和 知识分子 活力 , 他们 是 非常 值得注意的 ,

他们在洞察力、想象力和思维活力方面都非常出色。

[ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [ɪn] [ə'merɪkən] ['eseɪ] - ['raɪtɪŋ] .
and strike a new note in American essay - writing .
和 罢工 一个 新的 笔记 在 美国人 散文 - 写作 .

并为美国散文写作谱写新的篇章。

[ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['kuːblə] [kɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['græmə(r)] ,
The second group , consisting of Kubla Khan and The Study of Grammar ,
这 第二 团体 , 由 的 忽必烈 可汗 和 这 学习 的 语法 ,

第二组包括《忽必烈汗》和《语法研究》,

[ʃəʊz] ['mɪstə(r)] . ['stjʊət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['krɪtɪk] [ænd; ənd] ['ænəlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] .
shows Mr . Stewart as a literary critic and analyst of the first rank .
演出 先生 . 斯图尔特 作为 一个 文学 评论家 和 分析师 的 这 第一的 秩 .

这表明斯图尔特先生是一位一流的文学评论家和分析家。

[hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['kuːblə] [kɑːn] [wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] ,
His interpretation of the meaning of Kubla Khan will create a sensation among scholars and lovers of poetry ,
他的 解释 的 这 意义 的 忽必烈 可汗 将要 创造 一个 感觉 之中 学者们 和 恋人 的 诗 ,

他对《忽必烈汗》含义的解读将在学者和诗歌爱好者中引起轰动。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃruːd] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['græmə(r)] [wɪl] [prə'vəʊk] ['ænɪmeɪtɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] ['tʃʌk(ə)l] [ɪn] ['meni] [æn; ən] [əʊld] [skuːl] - [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] .
while his shrewd and entertaining remarks on the present method of studying grammar will provoke animated educational discussion and cause a reminiscent chuckle in many an old school - boy and girl .
尽管 他的 精明 和 娱乐 评论 在 这 展示 方法 的 学习 语法 将要 惹 动画 教育 讨论 和 原因 一个 令人怀念的 轻笑 在 许多 一个 老的 学校 - 男生 和 女孩 .

他对当前语法学习方法的精辟而有趣的评论,将引发热烈的教育讨论,并让许多老学生回想起往事,开怀一笑。

['faɪnəli] , [baɪ][ɪt'self] , ['kɒmz] " [wiː; wi] , " [ə; eɪ] [vɪ'veɪʃəs] , ['penətreɪtɪŋ] ['pærədi] [ɒv; əv] ['kɪplɪŋz]
Finally , by itself , comes " We , " a vivacious , penetrating parody of Kipling's
最后 , 经过 本身 , 来 " 我们 , " 一个 活泼 , 渗透 戏仿 的 吉卜林的
['feɪməs] ['stɔːri] ,
famous story ,
著名的 故事 ,

最后，单独呈现的是《我们》，这是一部生动而深刻的对吉卜林著名故事的戏仿之作。

" [ðeɪ] , " — [wɪtʃ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [sə'dʒests] [sʌm; səm] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [θɔːts] [ɒn] ['lɪtərəri]
" They , " — which indirectly suggests some far - reaching thoughts on literary
" 他们 , " — 哪个 间接 建议 一些 远的 - 到达 想法 在 文学
[ɑːt] .
art .
艺术 .

“他们”，这间接地暗示了一些关于文学艺术的深远思考。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒbi] - [hɔːs]
AT THE SIGN OF THE HOBBY - HORSE
在 这 符号 的 这 爱好 - 马

在木马的招牌下

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] - ['wɛtˌmɔːr]
By Elizabeth Bisland Wetmore
经过 伊丽莎白 - 韦特莫尔

作者：伊丽莎白·比斯兰·韦特莫尔

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [lɑːf'kɑːdioʊ] [həːn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of " The Life and Letters of Lafcadio Hearn , " etc .
作者 的 " 这 生活 和 信件 的 拉夫卡迪奥 赫恩 , " ETC .

《拉夫卡迪奥·赫恩的生平与书信》等书的作者

[ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['eseɪz; e'seɪz] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['hɒbiz] ,
In this group of essays upon some of her intellectual hobbies ,
在 这 团体 的 散文 之上 一些 的 她 知识分子 爱好 ,

在这一组关于她一些学术爱好的文章中，

['mɪsɪz] . [wɛtmɔrz] ['penətreɪtɪŋ] [maɪnd] [ænd; ənd] [vɪ'veɪʃəs] [staɪl] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə] [ɪk'sepʃən(ə)l]
Mrs . Wetmore's penetrating mind and vivacious style are seen to exceptional
太太 . 韦特莫尔 渗透 头脑 和 活泼 风格 是 已见 到 非凡的
[əd'vɑːntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

韦特莫尔夫人敏锐的头脑和活泼的风格得到了充分的展现。

[ʃiː; ʃi] [raɪts] [ə'pɒn] ['tɑːpɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] — ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd]
She writes upon topics that are very much alive — subjects of debate and
她 写 之上 主题 那 是 非常 很多 活 — 主题 的 辩论 和
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] .
discussion among cultivated people everywhere .
讨论 之中 栽培 人们 到处 .

她所写的主题都非常鲜活——是世界各地有教养的人们争论和讨论的话题。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑːpɪks] ['triːtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['herəʊɪn] ,
A few of the topics treated are The Morals of the Modern Heroine ,
一个 很少 的 这 主题 治疗 是 这 德 的 这 现代的 女英雄 ,

探讨的主题包括：现代女英雄的道德观

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['poʊəts] , [strɒŋ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] ([ai] . [iː] . ,
The Child in Literature , The Contemporary Poets , Strong Meat for the Masses (i . e . ,
这 孩子 在 文学 ， 这 当代的 诗人 ， 强的 肉 为了 这 群众 （ 我 . e . ，

文学中的儿童，当代诗人，大众的硬肉（即，

['lɪtərəri] [miːt]) , [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['membə(r)] ([ai] . [iː] . , [ðə; ði] [tʌŋ]) ,
literary meat) , The Books of the Bourgeoisie , The Little Member (i . e . , the tongue) ,
文学 肉 ）， 这 图书 的 这 资产阶级 ， 这 小的 成员 （ 我 . e . ， 这 舌头 ），

文学佳作），资产阶级书籍，小器官（即舌头），

[ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [laɪf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Upon Making the Most of Life , etc .
之上 制作 这 最多 的 生活 ， ETC .

关于如何充分利用生命等等。

[ɪn] [təʊn] [ænd; ənd]['fleɪvə(r)] ,
In tone and flavor ,
在 语气 和 味道 ，

在色调和风味上，

[ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bʊkɪʃ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kə'lekʃn] [æz; əz] ['sɛdʒwɪks] " [greɪt] ['raɪtər] " [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ,
the essays are somewhat between the bookish character of such collections as Sedgwick's " Great Writers " and the personal ,
这 散文 是 有些 之间 这 书卷气 特点 的 这样的 收藏 作为 塞奇威克的 " 伟大的 作家 " 和 这 个人的 ，

这些文章的风格介于塞奇威克的《伟大作家》等文集的学术性与个人化的表达方式之间。

['wɪmzɪk(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mɪs] ['rɛplɪər] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['krʌðərz] .
whimsical note of those of Miss Repplier and Mr . Crothers .
异想天开 笔记 的 那些 的 错过 施放器 和 先生 . 克罗瑟斯 .

雷普利尔小姐和克罗瑟斯先生的奇思妙想。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['vɪgərəs] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌn'kɒmənli] ['riːdəb(ə)l] .
They are always vigorous in thought and expression , and uncommonly readable .
他们 是 总是 蓬勃 在 想法 和 表达 ， 和 不寻常地 可读 .

他们的思想和表达总是充满活力，而且文笔流畅易读。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] .
They will be read and talked of .
他们 将要 是 读 和 谈话 的 .

它们将被人们阅读和谈论。

(['redi] [ɪn]['eɪprəl])
(Ready in April)
（ 准备好 在 四月 ）

（四月准备就绪）

[æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [wɔːlt] ['(h)witmən]
AN APPROACH TO WALT WHITMAN
一个 方法 到 沃尔特 惠特曼

沃尔特·惠特曼研究方法

[baɪ]['kɑːrlətən] [nɔɪz]
By Carleton Noyes
经过 卡尔顿 诺伊斯

作者：卡尔顿·诺伊斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɑːt] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
Author of " The Enjoyment of Art " and " The Gate of Appreciation .
作者 的 " 这 享受 的 艺术 " 和 " 这 门 的 欣赏 .

《艺术的享受》和《欣赏之门》的作者。

" ['ɪləstreɪtɪd] .
" Illustrated .
" 插图 .

“插图。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , $1 . - [net] .
Large crown 8vo , $1 . 50 net .
大的 王冠 8vo , $1 . - 网 .

大号皇冠 8vo，净价 1.50 美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɔːlt] ['wɪtmənz] ['pəʊətri] ,
For any one desiring to get at the true spirit and meaning of Walt Whitman's poetry ,
为了 任何 一 渴望 到 得到 在 这 真的 精神 和 意义 的 沃尔特 惠特曼的 诗 ,

对于任何想要了解沃尔特·惠特曼诗歌的真正精神和意义的人来说，

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['betə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kəm'pækt] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['vɒljuːm] .
there could be no better introduction than this compact and illuminating volume .
那里 可以 是 不 更好的 介绍 比 这 袖珍的 和 启发性的 体积 .

没有比这本内容精炼、引人入胜的小册子更好的入门读物了。

['mɪstə(r)] . [nɔɪz] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪf] - [lɒŋ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['(h)witmən] ,
Mr . Noyes , who has made a life - long study of Whitman ,
先生 . 诺伊斯 , WHO 有 制成 一个 生活 - 长的 学习 的 惠特曼 ,

诺伊斯先生毕生致力于研究惠特曼，

[raɪts] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] ['klærəti] .
writes of him with peculiar insight and clarity .
写 的 他 和 奇特 洞察力 和 明晰 .

他以独特的洞察力和清晰的笔触描写了他。

[ðə; ði] ['tʃæptəz] [diːl] [wɪð] ['(h)witmən][ðə; ði][mæn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːt] , [hɪz; ɪz]['hjuːmən] [ə'piːl] ,
The chapters deal with Whitman the Man , with his Art , his Human Appeal ,
这 章节 交易 和 惠特曼 这 男人 , 和 他的 艺术 , 他的 人类 上诉 ,

这些章节分别探讨了惠特曼其人、其艺术及其人文魅力。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [gɒd][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ju'niːk] ['mesɪdʒ]
his Attitude toward God and Religion , and , finally , with his unique message
他的 态度 朝向 上帝 和 宗教 , 和 , 最后 , 和 他的 独特的 信息

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['riːdə(r)] .
to the individual reader .
到 这 个人 读者 .

他对上帝和宗教的态度，以及最后他对每位读者的独特寄语。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ɪn][nəʊ] [sens] [ə; eɪ][kəm'petɪtə(r)] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv]['(h)witmən] ,
The book is in no sense a competitor with any of the biographies of Whitman ,
这 书 是 在 不 感觉 一个 竞争者 和 任何 的 这 传记 的 惠特曼 ,

这本书绝非任何惠特曼传记的竞争对手。

— [bʌt; bət] , ['rɑːðə(r)] , [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
— but , rather , complementary to them .
— 但 , 相当 , 补充 到 他们 .

——但更确切地说，是与它们互补的。

[nəʊ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] ['pəʊɪt][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
No lover of the Good Gray Poet can afford to overlook it ,
不 情人 的 这 好的 灰色的 诗人 能 买得起 到 俯瞰 它 ,

任何喜爱这位“好灰诗人”的人都不能忽视它。

[waɪl] ['meni] [huː] [hæv; həv] [biːn] [pə'hæps] [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəntli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['(h)witmən] [wɪl] [faɪnd]
while many who have been perhaps but indifferently interested in Whitman will find
尽管 许多 WHO 有 到过 也许 但 漠不关心 感兴趣的 在 惠特曼 将要 寻找

[ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['stʌdi] .
this book a stimulus to further study .
这 书 一个 刺激 到 更远 学习 .

而许多对惠特曼或许只是略感兴趣但又不太在意的人，会发现这本书能激发他们进一步研究惠特曼的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][reə(r)] ['fəʊtəgrɑːf] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] ,
It is illustrated with a rare photograph reproduced in photogravure ,
它 是 插图 和 一个 稀有的 照片 复制品 在 照相凹版 ,

书中配有一张采用照相凹版印刷技术复制的珍贵照片。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][fæk'sɪməli][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjuskrɪpt] .
together with a facsimile of an interesting piece of unpublished manuscript .
一起 和 一个 传真 的 一个 有趣的 片 的 未发表的 手稿 .

以及一份有趣的未发表手稿的影印件。

['mɪstə(r)] . [nɔɪz] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [æn; ən][ɪn'strʌktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pɑːtmənt]
Mr . Noyes was for several years an instructor in the English Department
先生 . 诺伊斯 曾是 为了 一些 年 一个 讲师 在 这 英语 部门

[ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
of Harvard University ,
的 哈佛大学 大学 ,

诺伊斯先生曾在哈佛大学英语系担任讲师多年。

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [di'vəut] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] ['lɛtəz] .
but is now devoting himself entirely to letters .
但 是 现在 奉献 他自己 完全 到 信件 .

但他现在全身心投入到文学创作中。

(['redi] [ɪn]['eɪprəl])
(Ready in April)
(准备好 在 四月)

（四月准备就绪）

['lɛtəz] [tuː; tə][maɪ] [sʌn]
LETTERS TO MY SON
信件 到 我的 儿子

写给儿子的信

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ju'niːk] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] ,
This is a unique book of intense human interest ,
这 是 一个 独特的 书 的 激烈的 人类 兴趣 ,

这是一本极具人文情怀的独特书籍。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθə(r)] [huːz] [neɪm] [ɪz] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] ,
written by a well - known English author whose name is , by her own desire ,
书面 经过 一个 出色地 - 已知 英语 作者 谁 姓名 是 , 经过 她 自己的 欲望 ,
[wɪð'held] .
withheld .
隐瞒 .

由一位知名的英国作家撰写，但根据她本人的意愿，她不愿透露姓名。

[ðiːz] ['lɛtəz] , [ɔː(r)] [kən'feʃnz] , [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ɜːli] ['wedɪd] [laɪf] [wɪð]
These Letters , or confessions , tell the story of a woman's early wedded life with
这些 信件 , 或者 忏悔 , 告诉 这 故事 的 一个 女性的 早期的 已婚 生活 和
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɔɪnjənsi] ,
remarkable poignancy ,
卓越 悲怆 ,

这些信件，或者说是忏悔录，以非凡的悲怆笔触讲述了一位女性婚后早期的生活故事。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmə(r)] , ['tendənəs] , [,piktʃə'resknis] , [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv][self] -
and with a humor , tenderness , picturesqueness , and lack of self -
和 和 一个 幽默 , 压痛 , 风景如画 , 和 缺少 的 自己 -
['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

而且，带着幽默、温柔、生动和不拘一格的风格，

[ðæt] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][wɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ridər] , [ɪ'speʃəli] ['wɪmɪn] .
that cannot fail to win thousands of readers , especially women .
那 不能 失败 到 赢 数千 的 读者 , 尤其 女性 .

这一定会赢得成千上万读者的喜爱，尤其是女性读者。

[ðə; ði]['vɒljuːm][ɪz][,ʌn'laɪk][ɔːl]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .
The volume is unlike all other books of fiction .
这 体积 是 与此不同 全部 其他 图书 的 小说 .

这本书与所有其他小说都截然不同。

[,aɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ; [,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [riːd] .
It cannot be described ; it must be read .
它 不能 是 描述 ; 它 必须 是 读 .

它无法用语言描述，必须亲身阅读才能体会。

[,aɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
It is , in short ,
它 是 , 在 短的 ,

简而言之，就是

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] ['fræŋknəs] [ænd; ənd]
the book of a woman's heart written with a mingling of frankness and
这 书 的 一个 女性的 心 书面 和 一个 混杂 的 坦率 和
[rɪ'zɜːv] ,
reserve ,
预订 ,

这是一位女性用坦率与矜持交织的笔触写就的心灵之书。

[ɒv; əv] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [skɪl] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ɪm'preʃ(ə)n] .
of strong feeling and literary skill that will make a permanent impression .
的 强的 感觉 和 文学 技能 那 将要 制作 一个 永恒的 印象 .

情感真挚，文笔优美，必将给人留下深刻印象。

(['redi] [ɪn] [meɪ])
(Ready in May)
(准备好 在 可能)

（五月份完成）

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɑːmə]
A STUDY OF THE DRAMA
一个 学习 的 这 戏剧

戏剧研究

[baɪ]['brændə(r)] ['mæθjuːz]
By Brander Matthews
经过 布兰德 马修斯

作者：布兰德·马修斯

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo , $1 . - [net] .
Crown 8vo , $1 . 50 net .
王冠 8vo , $1 . - 网 .

Crown 8vo，净价 1.50 美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[['ɔːlsəʊ] , [skuːl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , $1 . - [net] .
[Also , School Edition , $1 . 25 net .
[还 , 学校 版 , $1 . - 网 .

[另有学校版，净价 1.25 美元。

['pəʊst'peɪd] .]
Postpaid .]
后付费 .]

后付费。

['brændə(r)] ['mæθjuːz]
BRANDER MATTHEWS
品牌 马修斯

布兰德·马修斯

[ðɪs] [bʊk] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɒt] [blɪs] ['pɛriz] " ['stʌdi] [ɒv; əv][prəʊz]['fɪkʃ(ə)n] " [dʌz]
This book does for the theatre what Bliss Perry's " Study of Prose Fiction " does
这 书 做 为了 这 剧院 什么 极乐 佩里的 " 学习 的 散文 小说 " 做
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nɒv(ə)l] .
for the novel .
为了 这 小说 .

这本书之于戏剧，正如布利斯·佩里的《散文小说研究》之于小说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['stʌdi] , [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] - ['drɑːmə] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]
It is a clear and able study , not of the closet - drama , but of the
它 是 一个 清除 和 有能力的 学习 , 不是 的 这 壁橱 - 戏剧 , 但 的 这
['æktʃuəl][steɪdʒ] [pleɪ] .
actual stage play .
实际的 阶段 玩 .

这是一部清晰而精辟的研究著作，研究的不是密室里的闹剧，而是真正的舞台剧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] ,
It is not a history of the drama ,
它 是 不是 一个 历史 的 这 戏剧 ,

这不是一部戏剧史。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [saʊnd] [drə'mætɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] ['kɒmz] [ɪn] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .
though a great deal of sound dramatic history comes in incidentally .
尽管 一个 伟大的 交易 的 声音 戏剧性 历史 来 在 顺便 .

虽然其中穿插着许多精彩的戏剧历史。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪn]
It is rather an exposition of the conditions which determine the method in
它 是 相当 一个 展览 的 这 状况 哪个 决定 这 方法 在
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [sək'ses]
which a play is constructed and which make for its significance and success
哪个 一个 玩 是 建造 和 哪个 制作 为了 它是 意义 和 成功
.
.
.

它更像是对决定戏剧创作方式以及成就戏剧意义和成功的各种条件的阐述。

[ɪn][ɪts] ['helpflnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [pleɪ] - ['gəʊə(r)] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]
In its helpfulness for the intelligent play - goer who wants to understand what
在 它是 乐于助人 为了 这 聪明的 玩 - 戈尔 WHO 想要 到 理解 什么
[hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [pleɪz] ['redɪli] [ænd; ənd] ['saʊndli] ,
he sees and judge plays readily and soundly ,
他 看到 和 法官 演出 容易 和 稳固地 ,

它对那些想要理解所见内容并能迅速、准确地评判戏剧的聪明观众来说，具有很大的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]
it is
它 是

这是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ju'niːk] .
unique .
独特的 .

独特的。

[prɒf] . ['mæθjuːz] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][drə'mætɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Prof . Matthews has been for many years professor of dramatic literature
教授 . 马修斯 有 到过 为了 许多 年 教授 的 戏剧性 文学
[ɪn] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
in Columbia University ,
在 哥伦比亚 大学 ,

马修斯教授多年来一直是哥伦比亚大学戏剧文学教授。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['drɑːmə][hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and as a writer upon the drama he has won a position of
和 作为 一个 作家 之上 这 戏剧 他 有 韩元 一个 位置 的

[ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [ɔː'θɒrəti] .
undisputed authority .
无可争议 权威 .

作为戏剧评论家，他赢得了无可争议的权威地位。

[ðɪs] [bʊk] [im'bɔdi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [lɒŋ] ['stʌdiz] .
This book embodies the results of his life - long studies .
这 书 体现 这 结果 的 他的 生活 - 长的 研究 .

这本书凝聚了他毕生研究的成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [plænz][ænd; ənd] [v'juːz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['θiətə, 'θiːə-] .
It is illustrated with plans and views of famous theatres .
它 是 插图 和 计划 和 浏览 的 著名的 剧院 .

书中配有著名剧院的平面图和景观图。

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [ə'kaʊnt]
ENGLISH LITERATURE IN ACCOUNT
英语 文学 在 帐户

会计中的英语文学

[wɪð] [rɪ'lɪdʒən]
WITH RELIGION
和 宗教

与宗教

[baɪ] ['edwəd] [em] . ['tʃæpmən]
By Edward M . Chapman
经过 爱德华 M . 查普曼

作者：爱德华·M·查普曼

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði][daɪ'næmɪk][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
Author of " The Dynamic of Christianity .
作者 的 " 这 动态的 的 基督教 .

《基督教的动力》一书的作者。

" [lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , $2 . - [net] .
" Large crown 8vo , $2 . 00 net .
" 大的 王冠 8vo , $2 . - 网 .

“大皇冠 8vo，净价 2.00 美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
This unusual book is a study of the debt of English literature ,
这 异常 书 是 一个 学习 的 这 债务 的 英语 文学 ,

这本不同寻常的书是对英国文学债务的研究。

[θruː] [ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪmpʌls] .
through the past century and a half , to the religious impulse .
通过 这 过去的 世纪 和 一个 一半 , 到 这 宗教 冲动 .

在过去一个半世纪里，宗教冲动一直影响着我们。

" [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [liːdz] [praɪ'merəli] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , " [sez] ['mɪstə(r)] .
" The path of literature leads primarily to that of religion , " says Mr .
" 这 小路 的 文学 线索 主要 到 那 的 宗教 , " 说道 先生 .
['tʃæpmən] ;
Chapman ;
查普曼 ;

查普曼先生说："文学之路最终通向宗教之路。"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv] [wʌn] [blʌd] , [ˌɪntədɪ'pendənt] , [ænd; ənd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" they are brethren of one blood , interdependent , and necessary to each other .
" 他们 是 弟兄们 的 一 血 , 相互依存 , 和 必要的 到 每个 其他 .

"他们是同血脉的兄弟，相互依存，彼此不可或缺。"

" [ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['tʃæpmən] ['ɪləstreɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [hiː; hi] ['stʌdiz] ,
" In this relation , Mr . Chapman illustrates from the literature he studies ,
" 在 这 关系 , 先生 . 查普曼 图示 从 这 文学 他 研究 ,

"在这方面，查普曼先生以他研究的文献为例进行说明，

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ['præktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [frɒm; frəm] ['kuːpə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .
taking up in order practically all the important English writers from Cowper to the present day .
采取 向上 在 命令 几乎 全部 这 重要的 英语 作家 从 考珀 到 这 展示 天 .

几乎按顺序收录了从考珀到当代所有重要的英国作家。

[hiː; hi] [raɪts] [wel] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋli] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [priˌɒkju'peɪʃn] .
He writes well and entertainingly , and never with a narrow theological preoccupation .
他 写 出色地 和 有趣地 , 和 绝不 和 一个 狭窄的 神学 专注 .

他文笔流畅，引人入胜，而且从不局限于狭隘的神学观点。

[nəʊ] ['sɪəriəs] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ]
No serious student of literature can read the book without drawing
不 严肃的 学生 的 文学 能 读 这 书 没有 绘画
[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [njuː] [laɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
from it a flood of new light upon the ideals of the nineteenth century ,
从 它 一个 洪水 的 新的 光 之上 这 理想 的 这 第十九 世纪 ,

任何严肃的文学研究者，读完这本书后，都会从中汲取大量关于十九世纪理想的新见解。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɒv; əv] [kɔːs] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['vaɪtəli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] .
while it has of course special interest for those vitally concerned with religious matters .
尽管 它 有 的 课程 特别的 兴趣 为了 那些 至关重要 担心的 和 宗教 事情 .

当然，对于那些高度关注宗教事务的人来说，它具有特殊的意义。

[baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Biography and History
传 和 历史

传记与历史

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['meəri] ['laɪən]
THE LIFE OF MARY LYON
这 生活 的 玛丽 里昂

玛丽·里昂的一生

[baɪ][beiθ; beθ] ['brædfəd] ['gɪlkrɪst]
By Beth Bradford Gilchrist
经过 贝丝 布拉德福德 吉尔克里斯特

作者：贝丝·布拉德福德·吉尔克里斯特

[wɪð] ['pɔːrtrəts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With portraits and other illustrations .
和 肖像 和 其他 插图 .

配有肖像画和其他插图。

[skweə(r)] [kraʊn] 8vo , $ [wʌn] . - [net] .
Square crown 8vo , $ 1 . 50 net .
正方形 王冠 8vo , $ 1 . - 网 .

方形皇冠 8vo，净价 1.50 美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['nəʊtəb(ə)l] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Of the many notable women of the nineteenth century ,
的 这 许多 值得注意的 女性 的 这 第十九 世纪 ,

在十九世纪众多杰出的女性中，

[fjuː] [dɪd] [wɜːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz]['meəri]['laɪən] ,
few did work of such lasting importance as Mary Lyon ,
很少 做过 工作 的 这样的 持久 重要性 作为 玛丽 里昂 ,

很少有人像玛丽·里昂那样做出具有如此持久重要性的作品。

[θruː] [huːz] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn]
through whose influence the movement for the higher education of women
通过 谁 影响 这 移动 为了 这 更高 教育 的 女性
[wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
was begun .
曾是 开始 .

在她的影响下，女子高等教育运动兴起。

[æz; əz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [maʊnt] ['hoʊliˌoʊk] ['kɒlɪdʒ] ,
As the founder of Mount Holyoke College ,
作为 这 创始人 的 山 霍利奥克 大学 ,

作为曼荷莲学院的创始人，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] [ɑː(r); ə(r)]
the story of her life and the force of her personality are
这 故事 的 她 生活 和 这 力量 的 她 性格 是
[ɔːl'redi] [trə'dɪʃənəli] [nəʊn] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['wɪmɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]
already traditionally known to thousands of college women throughout the United
已经 传统上 已知 到 数千 的 大学 女性 自始至终 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

她的人生故事和她的人格魅力早已为全美成千上万的女大学生所熟知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [wɪtʃ] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃiːfli] [æz; əz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [neɪm] ,
but the world at large , which knows her chiefly as a celebrated name ,
但 这 世界 在 大的 , 哪个 知道 她 主要 作为 一个 著名 姓名 ,

但世人大多只知道她是一个名人，

[wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [lɜːn] [frɒm; frəm] [mɪs] ['gɪlkrɪsts] ['ædmərəb(ə)l] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv]
will for the first time learn from Miss Gilchrist's admirable biography of
将要 为了 这 第一的 时间 学习 从 错过 吉尔克里斯特的 令人钦佩的 传 的
[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['pɜːsən(ə)l]['mægnətɪzəm][ænd; ənd] [tʃɑːm] .
her great personal magnetism and charm .
她 伟大的 个人的 磁性 和 魅力 .

从吉尔克里斯特小姐令人钦佩的传记中，读者将第一次了解到她巨大的个人魅力和吸引力。

[mɪs] ['gɪlkrɪst] [hæz; həz] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wel] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,
Miss Gilchrist has done her work well and sympathetically ,
错过 吉尔克里斯特 有 完毕 她 工作 出色地 和 同情地 ,

吉尔克里斯特小姐的工作完成得很好，也很体贴。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]
and has painted a permanent addition to the portraits of the world's
和 有 绘 一个 永恒的 添加 到 这 肖像 的 这 世界的
[greɪt] ['wɪmɪn] .
great women .
伟大的 女性 .

并为世界伟大女性的肖像画增添了一幅永恒的篇章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɪt] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] " [laɪf] [ɒv; əv] ['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmə(r)] ,
It is a fit companion to the remarkable " Life of Alice Freeman Palmer ,
它 是 一个 合身 伴侣 到 这 卓越 " 生活 的 爱丽丝 弗里曼 帕尔默 ,

它与杰出的《爱丽丝·弗里曼·帕尔默的一生》堪称绝配。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv] - .
" one of the most successful books of 1908 .
" 一 的 这 最多 成功的 图书 的 - .

“1908 年最畅销的书籍之一。”

[ɪn][ðə; ði][best] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
In the best sense it is a book of inspiration .
在 这 最好的 感觉 它 是 一个 书 的 灵感 .

从最好的意义上讲，这是一本鼓舞人心的书。

[maɪ] [frend] [ðə; ði] ['ɪndiən]
MY FRIEND THE INDIAN
我的 朋友 这 印度

我的印度朋友

[baɪ][dʒeɪmz] [mək'lɔːklɪn]
By James McLaughlin
经过 詹姆斯 麦克劳克林

作者：詹姆斯·麦克劳克林

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , $2 . - [net] .
Large crown 8vo , $2 . 50 net .
大的 王冠 8vo , $2 . - 网 .

大号皇冠 8vo，净价 2.50 美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'grəʊsɪŋ] ['ɪntrəst] .
This is an authoritative book of engrossing interest .
这 是 一个 权威性 书 的 引人入胜 兴趣 .

这是一本权威且引人入胜的书。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [æz; əz] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪn'spektə(r)] ,
The author , as Indian Agent and Inspector ,
这 作者 , 作为 印度 代理人 和 检查员 ,

作者作为印度代理人和督察，

[hæz; həz] [hæd; həd] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['fɔːti] [j'iəz]
has had intimate relations with Indians for a period of nearly forty years
有 有 亲密的 关系 和 印度人 为了 一个 时期 的 几乎 四十 年

.
.
.

与印度人保持密切关系已有近四十年之久。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] [endid] [ðə; ði] [gəʊst] [dɑːns] ['trʌb(ə)l] [ɪn] -
It was he who ended the Ghost Dance trouble in 1890
它 曾是 他 WHO 结束 这 鬼 舞蹈 麻烦 在 -

是他结束了1890年的鬼舞事件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[baɪ] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [bʊl] ,
by the arrest of Sitting Bull ,
经过 这 逮捕 的 坐着 公牛 ,

因逮捕坐牛而引发的

[ænd; ənd] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] ['meni] ['dɪfɪkəlt]
and so successful have been his negotiations with the Indians in many difficult
和 所以 成功的 有 到过 他的 谈判 和 这 印度人 在 许多 难的

[ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [keɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] " [ðə; ði] [nɪ'gəʊʃieɪtə(r)] .
and complicated cases that he is known among them as " The Negotiator .
和 复杂的 案例 那 他 是 已知 之中 他们 作为 " 这 谈判者 .

他与印第安人在许多困难和复杂的案件中都进行了成功的谈判，因此被他们称为“谈判者”。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪz] [ju'niːk] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['diːlɪŋ]
" The story of his life and work is unique in the rich literature dealing
" 这 故事 的 他的 生活 和 工作 是 独特的 在 这 富有的 文学 处理

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] .
with the subject of the American Indian .
和 这 主题 的 这 美国人 印度 .

“在描写美国印第安人的丰富文献中，他的人生和工作经历是独一无二的。”

[hiː; hi] [telz] [ɒv; əv] ['meni] ['θrɪlɪŋ] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɪn] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
He tells of many thrilling episodes in Indian history ,
他 讲述 的 许多 惊险 剧集 在 印度 历史 ,

他讲述了印度历史上许多激动人心的故事，

[ɪn'kluːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstə(r)]
including for the first time the Indian side of the story of the Custer
包括 为了 这 第一的 时间 这 印度 边 的 这 故事 的 这 卡斯特

['trædʒədi] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [bɪg] [hɔːn] ,
tragedy at Little Big Horn ,
悲剧 在 小的 大的 喇叭 ,

其中包括首次讲述印第安人在小巨角战役中对卡斯特悲剧的描述。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [tʃiːf] ['dʒoʊzɪfs] ['feɪməs] [rɪ'triːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][nez] [pɝːsɪz] .
and the story of Chief Joseph's famous retreat with his Nez Perces .
和 这 故事 的 首席 约瑟的 著名的 撤退 和 他的 内兹 百分比 .

以及约瑟夫酋长带领内兹珀斯人进行著名撤退的故事。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiːz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [remɪ'nɪsnsɪz] ,
Along with these intensely interesting reminiscences ,
沿着 和 这些 强烈地 有趣的 回忆录 ,

除了这些引人入胜的回忆之外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['kærəktə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
there are studies of the Indian character that are of first importance .
那里 是 研究 的 这 印度 特点 那 是 的 第一的 重要性 .

对印度人性格的研究至关重要。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['deɪli] ['kʌstəmz] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔː(r)] ,
The author tells of the Indian's daily customs in love and war ,
这 作者 讲述 的 这 印度人的 日常的 海关 在 爱 和 战争 ,

作者讲述了印度人在爱情和战争中的日常习俗，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] .
of his way of looking at things , and of his religion .
的 他的 方式 的 寻找 在 事物 , 和 的 他的 宗教 .

他的处事方式和他的宗教信仰。

[ðə; ði] [həʊl] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
The whole , in short ,
这 所有的 , 在 短的 ,

总之，整体而言

[ɪz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɜːst'hænd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]
is a thrilling narrative of adventure and a firsthand study of the Indian
是 一个 惊险 叙述 的 冒险 和 一个 第一手 学习 的 这 印度
['kærəktə(r)] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [pɑːst] [baɪ] .
character that cannot be passed by .
特点 那 不能 是 通过了 经过 .

这是一部扣人心弦的冒险故事，也是对印度人性格的第一手研究，不容错过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪf] .
It is fully illustrated with unusual pictures of Indians and their life .
它 是 完全 插图 和 异常 图片 的 印度人 和 他们的 生活 .

本书配有大量展现印度人及其生活的独特图片。

(['redi] [ɪn]['eɪprəl])
(Ready in April)
(准备好 在 四月)

（四月份完成）

[æn; ən] [ˌʌn'teɪmd] ['ɪndiən]
AN UNTAMED INDIAN
一个 未驯服的 印度

一个桀骜不驯的印第安人

[kə'ləʊniəl] ['məʊbaɪl]
COLONIAL MOBILE
殖民 移动的

殖民地移动

[baɪ]['piːtə(r)][dʒeɪ] . ['hæmɪltən]
By Peter J . Hamilton
经过 彼得 J . 汉密尔顿

作者：彼得·J·汉密尔顿

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Revised and enlarged edition .
修改 和 放大 版 .

修订扩充版。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][mæps] .
With illustrations and maps .
和 插图 和 地图 .

配有插图和地图。

8vo , $3 . - [net] .
8vo , $3 . 50 net .
8vo , $3 . - 网 .

8vo，净价 3.50 美元。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fiːld] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ,
Mr . Hamilton has found a new historical field in the region ,
先生 . 汉密尔顿 有 成立 一个 新的 历史 场地 在 这 地区 ,

汉密尔顿先生在该地区发现了一个新的历史研究领域。

[ə'rɪdʒənəli][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
originally the stronghold of the greatest tribes of Indians ,
起初 这 据点 的 这 最 部落 的 印度人 ,

这里最初是印第安人最强大部落的据点，

[ðen] [ɪk'splɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,
then explored by the Spaniards and settled by the French ,
然后 探索 经过 这 西班牙人 和 定居 经过 这 法语 ,

随后被西班牙人勘探，并被法国人定居。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə; eɪ][dɪ'beɪtəb(ə)l] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lætɪnz][ɒn][ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgləʊ]
and long a debatable ground between the Latins on the Gulf and the Anglo
和 长的 一个 有争议的 地面 之间 这 拉丁语 在 这 海湾 和 这 盎格鲁
- ['sæksnz][ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] .
- Saxons on the Atlantic .
- 撒克逊人 在 这 大西洋 .

长期以来，这都是海湾地区的拉丁人和大西洋沿岸的盎格鲁-撒克逊人之间争论不休的话题。

[ðə; ði][ˌælə'bæmə] - [tɔm'bigbiː] ['beɪs(ə)n] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [luˌiːzi'ænə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['məʊbaɪl][wɒz; wəz]
The Alabama - Tombigbee Basin , the original Louisiana , of which Mobile was
这 阿拉巴马州 - 汤比格比 盆地 , 这 原来的 路易斯安那州 , 的 哪个 移动的 曾是
[ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,
the metropolis ,
这 都会 ,

阿拉巴马-汤比格比盆地，即最初的路易斯安那州，莫比尔是其首府。

['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] [ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n] ['edwəd] [ə; eɪ] .
shifted from one side to the other in the contest until even Edward A .
转移 从 一 边 到 这 其他 在 这 竞赛 直到 甚至 爱德华 一个 .
['friːmən] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pʌz(ə)l] .
Freeman declared it an historical puzzle .
弗里曼 声明 它 一个 历史 谜 .

双方在争论中摇摆不定，甚至连爱德华·A·弗里曼都宣称这是一个历史谜题。

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]
Opportunity is taken in this revised and enlarged edition to emphasize the
机会 是 已采取 在 这 修改 和 放大 版 到 强调 这
[ə'merɪkən] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['fiːtʃəz] .
American rather than the local features .
美国人 相当 比 这 当地的 特征 .

本次修订扩充版着重强调了美国特色而非地方特色。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['stʌdi] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ɪk'splɔːrərz][laɪk] [diː]['soʊtoʊ] ,
There is a new study not only of the early explorers like De Soto ,
那里 是 一个 新的 学习 不是 仅有的 的 这 早期的 探险家 喜欢 德 索托 ,

一项新的研究不仅针对像德索托这样的早期探险家，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ɒv; əv][kə'ləʊniəl] ['sɪstəmz] ,
and of the Southern Indians and of colonial systems ,
和 的 这 南方 印度人 和 的 殖民 系统 ,

以及南印度人和殖民体系，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['lætɪn][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [huːz] ['fjuːʒ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd]
but of the interaction of Latin and British institutions whose fusion resulted
但 的 这 相互作用 的 拉丁 和 英国 机构 谁 融合 结果
[ɪn][ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] .
in a new type of American .
在 一个 新的 类型 的 美国人 .

但这源于拉丁美洲和英国机构的互动，它们的融合催生了一种新型的美国。

['priːviəs] ['raɪtər] [hæv; həv] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['lætɪn][ɔː(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['elɪmənt] ;
Previous writers have contented themselves with the Latin or the British element ;
以前的 作家 有 满足 他们自己 和 这 拉丁 或者 这 英国 元素 ;

之前的作家们满足于拉丁语或英国语元素；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒnflɪkt][æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
this is the first study of their conflict as seen from the centre of the
这 是 这 第一的 学习 的 他们的 冲突 作为 已见 从 这 中心 的 这
[fiːld] .
field .
场地 .

这是首次从冲突中心视角对他们的冲突进行研究。

[ɪn][ɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stændəd] .
In its department the book has become a standard .
在 它是 部门 这 书 有 变得 一个 标准 .

这本书在该领域已成为标准教材。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [njuː] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [mʌtʃ] [lait] [ɒn] [diː]['soʊtoʊ] ,
Among the new material of this edition may be mentioned much light on De Soto ,
之中 这 新的 材料 的 这 版 可能 是 提及 很多 光 在 德 索托 ,

本版新增内容中值得一提的是，对德索托的介绍颇为详尽。

['pɑːrdoʊ] , [ænd; ənd][diː]['luːnə] , [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪˌtuː]['sæntəʊ]['kwestʃən] , [ɒn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ]
Pardo , and De Luna , on the Spiritu Santo question , on French and Spanish
帕尔多 , 和 德 露娜 , 在 这 精神 圣托 问题 , 在 法语 和 西班牙语
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
institutions .
机构 .

帕尔多和德卢纳就圣灵问题、法国和西班牙的制度发表了看法。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][fɜːst][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , ['ɪndiən]['pɒləsi][ænd; ənd] ['baʊndri] ,
We find the first presentation of the British legislation , Indian policy and boundary ,
我们 寻找 这 第一的 推介会 的 这 英国 立法 ， 印度 政策 和 边界 ，

我们发现英国立法、印度政策和边界的首次呈现，

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ˌterə'tɔːriəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
and American territorial and social evolution in the South - west .
和 美国人 领土 和 社会的 进化 在 这 南 - 西方 .

以及美国西南地区的领土和社会演变。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][ðə; ði]['pɑːrdoʊ] ['nærətɪvz] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][reə(r)] [baɪ'ɒgrəfi] .
In the appendix are for the first time made available the Pardo Narratives of exploration and rare biography .
在 这 附录 是 为了 这 第一的 时间 制成 可用的 这 帕尔多 叙事 的 勘探 和 稀有的 传 .

附录中首次收录了帕尔多探险记述和珍贵传记。

[ðə; ði] [njuː] [ɪˌlʌs'treʃən] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fiːtʃə(r)] .
The new illustrations , too , are a distinct feature .
这 新的 插图 ， 也 ， 是 一个 清楚的 特征 .

新的插图也是一大特色。

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] [mæps][frɒm; frəm][ˌjʊərə'piːən] ['aːkaivz] ,
Many are of unpublished maps from European archives ,
许多 是 的 未发表的 地图 从 欧洲的 档案 ，

其中许多是来自欧洲档案馆的未发表地图。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['neɪʃnz] ,
and show the gradual emergence of the states at the expense of the Indian nations ,
和 展示 这 逐渐地 出现 的 这 各州 在 这 费用 的 这 印度 国家 ，

并展现出各邦逐渐崛起、以牺牲印度各民族为代价的过程。

[ænd; ənd]['pleɪsɪz][ænd; ənd]['relɪks] ['pɪktʃəd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] .
and places and relics pictured are of general interest .
和 地方 和 遗物 如图所示 是 的 一般的 兴趣 .

图片中的地点和文物具有普遍意义。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['træv(ə)l]
Travel
旅行

旅行

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rəʊd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə]
THE RUSSIAN ROAD TO CHINA
这 俄语 路 到 中国

俄罗斯通往中国的道路

[baɪ] ['lɪndən] [beɪts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Lindon Bates , Jr .
经过 林顿 贝茨 ， 小 .

作者：小林登·贝茨

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo .
Large crown 8vo .
大的 王冠 8vo .

大冠 8vo。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['reɪlrəʊd] [ə'krɒs] [saɪ'bɪəriə][wɒz; wəz]['əʊpənd] , ['mɪstə(r)] . [beɪts]
Not long after the Russian railroad across Siberia was opened , Mr . Bates
不是 长的 后 这 俄语 铁路 穿过 西伯利亚 曾是 打开 , 先生 . 贝茨
['træv(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪr'kutsk] ,
traveled along it to Irkutsk ,
旅行 沿着 它 到 伊尔库茨克 ,

俄罗斯横贯西伯利亚的铁路开通后不久，贝茨先生就沿着这条铁路前往伊尔库茨克。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [sledʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld][pəʊst][rəʊd][tuː; tə]['uəgɑː][ɪn][mɒŋ'gəʊliə] .
and thence by sledge along the old post road to Urga in Mongolia .
和 因此 经过 雪橇 沿着 这 老的 邮政 路 到 乌尔加 在 蒙古 .

然后沿着旧驿道乘雪橇前往蒙古的乌尔加。

[hɪz; ɪz]['riːdəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [əd'ventʃəz] ,
His readable and entertaining narrative of his experiences , adventures ,
他的 可读 和 娱乐 叙述 的 他的 经历 , 冒险 ,

他以通俗易懂、引人入胜的叙述方式讲述了自己的经历和冒险故事。

[ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]['fɜːst'hænd] [ə'kaʊnt]
and impressions of the country and people constitutes a firsthand account
和 印象 的 这 国家 和 人们 构成 一个 第一手 帐户
[ɒv; əv][saɪ'bɪəriə][ɒv; əv] [ju'niːk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['væljuː] ;
of Siberia of unique interest and value ;
的 西伯利亚 的 独特的 兴趣 和 价值 ;

对该国和人民的印象构成了对西伯利亚的第一手资料，具有独特的趣味性和价值；

[waɪl] [ðə; ði] [njuː] [lait] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [θrəʊz] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
while the new light that the book throws upon some of the most important
尽管 这 新的 光 那 这 书 投掷 之上 一些 的 这 最多 重要的
['kwestʃənz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [ðæt]
questions involved in the reconstruction of the Far East makes it one that
问题 涉及 在 这 重建 的 这 远的 东方 制作 它 一 那
[mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [baɪ][ɔːl] ['sɪəriəs] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [fiːld] .
must be considered by all serious students of this field .
必须 是 经过考虑的 经过 全部 严肃的 学生 的 这 场地 .

本书对远东重建中一些最重要的问题提出了新的见解，因此，所有认真研究这一领域的学生都必须认真考虑这本书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['ɪntrəstɪŋ] ['fəʊtəgræfs] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
It is fully illustrated from interesting photographs by the author .
它 是 完全 插图 从 有趣的 照片 经过 这 作者 .

本书配有作者拍摄的大量精美照片。

['mɪstə(r)] . [beɪts] [ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪv(ə)l]
Mr . Bates is a graduate of Yale University , and a civil
先生 . 贝茨 是 一个 毕业 的 耶鲁大学 大学 , 和 一个 民用
[ˌendʒɪ'nɪə(r)][baɪ] [prə'feʃn] .
engineer by profession .
工程师 经过 职业 .

贝茨先生毕业于耶鲁大学，职业是土木工程师。

[hiː; hi][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
He has , however , given much time to public affairs ,
他 有 , 然而 , 给定 很多 时间 到 民众 事务 ,

然而，他投入了大量时间处理公共事务。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [hæz; həz]
and as a member of the legislature of the State of New York has
和 作为 一个 成员 的 这 立法机关 的 这 状态 的 新的 约克 有
['teɪkən][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [stænd][ɪn] [rɪ'fɔːm] ['pɒlətɪks] ,
taken a prominent stand in reform politics ,
已采取 一个 著名的 站立 在 改革 政治 ,

作为纽约州立法机构的成员，他在改革政治中采取了突出立场。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪks] ['bɪznəs] .
and in the sound administration of the public's business .
和 在 这 声音 行政 的 这 公众的 商业 .

以及在公共事务的健全管理方面。

- ['sætʃəl] [gaɪd] [tuː; tə] ['jʊərəp]
1910 SATCHEL GUIDE TO EUROPE
- 书包 指导 到 欧洲

1910年欧洲旅行指南

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [rɔːlf]
By W . J . Rolfe
经过 W . J . 罗尔夫

作者：WJ·罗尔夫

[wɪð] ['kʌləd] [mæps][ænd; ənd] [striːt] [plænz] .
With colored maps and street plans .
和 有色 地图 和 街道 计划 .

附彩色地图和街道平面图。

['pɒkɪt] [saɪz] , ['fleksəb(ə)l] ['leðə(r)] ['kʌvə(r)] , $1 . - [net] .
Pocket size , flexible leather cover , $1 . 50 net .
口袋 尺寸 , 灵活的 皮革 覆盖 , $1 . - 网 .

口袋大小，柔韧皮革封面，净价 1.50 美元。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

39th ['ænjuəl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['keəfəli] [rɪ'vaɪzd] .
39th annual edition carefully revised .
39th 年度的 版 小心 修改 .

第39届年度版经过精心修订。

[,aɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['beldʒəm] , ['hɒlənd] , ['dʒɜːməni] , ['swɪtsələnd] , [frɑːns] , ['ɒstriə] ,
It includes Great Britain , Belgium , Holland , Germany , Switzerland , France , Austria ,
它 包括 伟大的 英国 , 比利时 , 荷兰 , 德国 , 瑞士 , 法国 , 奥地利 ,
[ænd; ənd] ['ɪtəli] , [bɪ'saɪdz] ['væljuəb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
and Italy , besides valuable general information .
和 意大利 , 除了 有价值的 一般的 信息 .

除了有价值的一般信息外，它还包括英国、比利时、荷兰、德国、瑞士、法国、奥地利和意大利。

[æz; əz][ðə; ði]['træv(ə)l][,mægə'ziːn] [sez] ,
As the Travel Magazine says ,
作为 这 旅行 杂志 说道 ,

正如《旅游杂志》所说，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjənz] [ðæt] ['eni] ['tʊərɪst] [kæn; kən] ['pɒsəbli]
" It is one of the most valuable little companions that any tourist can possibly
" 它 是 一 的 这 最多 有价值的 小的 同伴 那 任何 游客 能 可能
[hæv; həv] .
have .
有 .

“它是任何游客所能拥有的最有价值的小伙伴之一。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪd] - [tuː; tə] - [biː; bi]
" For the Bride - to - Be
" 为了 这 新娘 - 到 - 是

致准新娘

[hɜː(r); hə(r)] [bʊk]
HER BOOK
她 书

她的书

[baɪ]['meɪbəl][em] . [swɒn]
By Mabel M . Swan
经过 梅布尔 M . 天鹅

作者：梅布尔·M·斯旺

['fleksəb(ə)l] ['kʌvəz] .
Flexible covers .
灵活的 封面 .

柔性盖板。

[kraʊn] 8vo , $2 . - [net] .
Crown 8vo , $2 . 00 net .
王冠 8vo , $2 . - 网 .

Crown 8vo，净价 2.00 美元。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [juːz] — [æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk]
This book is intended first of all for practical use — as a record book
这 书 是 故意的 第一的 的 全部 为了 实际的 使用 — 作为 一个 记录 书
[tuː; tə][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːrlz] [ɪn'geɪdʒmənt]
to be kept from the time of the announcement of a girl's engagement
到 是 保留 从 这 时间 的 这 公告 的 一个 女孩们 订婚
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [deɪ] .
to her wedding day .
到 她 婚礼 天 .

本书首先是为实际用途而设计的——作为一本记录簿，从宣布女孩订婚到结婚当天全程保存。

[ðə; ði]['daɪəri][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] [ə'naʊnst] ,
The diary is supposed to begin at the time the engagement is announced ,
这 日记 是 据称 到 开始 在 这 时间 这 订婚 是 宣布 ,

日记应该从宣布订婚那天开始写。

['gɪvɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] ['lʌntʃən] , [tiːz] , " ['ʃaʊərz] , " [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)]
giving opportunity for recording luncheons , teas , " showers , " and all other
给予 机会 为了 记录 午餐会 , 茶 , " 淋浴 , " 和 全部 其他
['plez(ə)nt] ['hæpəniŋz] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
pleasant happenings that accompany an engagement .
令人愉快的 事件 那 陪伴 一个 订婚 .

为记录午餐、下午茶、“聚会”以及订婚期间发生的所有其他愉快事件提供了机会。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
There are pages for lists of the people to be invited to the wedding ,
那里 是 页面 为了 列表 的 这 人们 到 是 受邀 到 这 婚礼 ,

有几页是用来列出婚礼邀请宾客名单的，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ə'naʊnsmənts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] ; [fɔː(r); fə(r)] ['lɪsts] [ɒv; əv] [gɪfts] ,
and those to whom announcements are to be sent ; for lists of gifts ,
和 那些 到 谁 公告 是 到 是 发送 ; 为了 列表 的 礼物 ,

以及需要向其发送通知的人员；对于礼品清单，

[nems] [ɒv; əv] ['givə] , [ænd; ənd] [deɪts] [ɒv; əv] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [gɪfts] ; ['peɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['fəʊtəgræfs] , ['njuːzpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋz] ,
names of givers , and dates of acknowledgment of gifts ; pages for photographs , newspaper clippings ,
姓名 的 捐赠者 , 和 日期 的 致谢 的 礼物 ; 页面 为了 照片 , 报纸 剪报 ,

捐赠者姓名及捐赠确认日期；照片、剪报等页；

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] ['sæmpl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['truːsəʊ] , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [gaʊn] , [veɪl] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [bu'keɪ] ;
descriptions and samples of her trousseau , of her wedding gown , veil , and flowers from her wedding bouquet ;
描述 和 样品 的 她 嫁妆 , 的 她 婚礼 袍 , 面纱 , 和 花朵 从 她 婚礼 花束 ;

她的嫁妆，包括婚纱、头纱和婚礼捧花中的花朵的描述和样品；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪsts] [ɒv; əv] ['braidzmeid] [ænd; ənd] ['ʌʃəz] .
and for lists of bridesmaids and ushers .
和 为了 列表 的 伴娘 和 引座员 .

以及伴娘和招待员名单。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] ['sekəndli] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [bʊk] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [j'iəz] ,
It is intended secondly as a gift book , as a book to be kept for future years ,
它 是 故意的 第二 作为 一个 礼物 书 , 作为 一个 书 到 是 保留 为了 未来 年 ,

其次，它还被用作礼品书，一本可以珍藏多年的书。

[tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpɪst] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [gɜːrlz] [laɪf] .
to recall one of the happiest times in a girl's life .
到 记起 一 的 这 最快乐 时代 在 一个 女孩们 生活 .

回忆起女孩一生中最快乐的时光之一。

[ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [hæv; həv] [ə'træktɪv] ['mɑːdʒɪn(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['raɪtɪŋ] [ɪŋk] [ɪz] [juːst] .
The pages have attractive marginal decorations and a quality of paper suitable for taking writing ink is used .
这 页面 有 吸引人的 边缘 装饰 和 一个 质量 的 纸 合适的 为了 采取 写作 墨水 是 用过的 .

书页边缘装饰精美，纸张质量上乘，适合书写。

[nəʊ][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [ɔː(r)][ək'septəb(ə)l][gɪft][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [wen] [ə; eɪ][gɜːl][ɪz][ɪn'geɪdʒd]
No more appropriate or acceptable gift can be imagined , when a girl is engaged
不 更多的 合适的 或者 可接受 礼物 能 是 想象 , 什么时候 一个 女孩 是 已订婚的
.
.
.

对于订婚的女孩来说，没有比这更合适、更合适的礼物了。

(['redi] [ɪn] [meɪ])
(Ready in May)
(准备好 在 可能)

（五月份完成）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən]
Philosophy and Religion
哲学 和 宗教

哲学与宗教

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['prægmətɪzəm]
THE PRINCIPLES OF PRAGMATISM
这 原则 的 实用主义

实用主义原则

[baɪ][eɪtʃ] . [hiːθ] ['bɔːdən]
By H . Heath Bawden
经过 H . 希思 鲍登

作者：H·希思·鲍登

['fɔːməli] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [æt; ət]['væsɑːr] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] .
Formerly Professor of Philosophy at Vassar College and at the University of Cincinnati .
以前 教授 的 哲学 在 瓦萨学院 大学 和 在 这 大学 的 辛辛那提 .

曾任瓦萨学院和辛辛那提大学哲学教授。

[kraʊn] 8vo , $1 . - [net] .
Crown 8vo , $1 . 50 net .
王冠 8vo , $1 . - 网 .

Crown 8vo，净价 1.50 美元。

['pəʊstɪdʒ] - [sents] .
Postage 14 cents .
邮资 - 分 .

邮资14美分。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [fjuː] [mɔː(r)]['nəʊtəb(ə)l] [fə'nɒmɪnə]
In the history of philosophy there have been few more notable phenomena
在 这 历史 的 哲学 那里 有 到过 很少 更多的 值得注意的 现象
[ðæn; ðən][ðə; ði][rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [θɔːt] [nəʊn] [æz; əz]['prægmətɪzəm]
than the rapidity with which the school of thought known as Pragmatism
比 这 快速 和 哪个 这 学校 的 想法 已知 作为 实用主义
[hæz; həz] [geɪnd] [graʊnd] [ə'mʌŋ] ['keəf(ə)l] ['θɪŋkər] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,
has gained ground among careful thinkers in the last few years ,
有 获得 地面 之中 小心 思想家 在 这 最后的 很少 年 ,

在哲学史上，很少有比实用主义思想流派在过去几年中迅速在深思熟虑的思想家中获得认可更为引人注目的现象了。

[ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk] ['meni] [skuːlz] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,
and , unlike many schools of thought , it has ,
和 , 与此不同 许多 学校 的 想法 , 它 有 ,

而且，与许多思想流派不同，它具有以下特点：

[æz; əz] [ik'spaund] [baɪ][ðə; ði] ['brɪliənt] [pen][ɒv; əv] ['wɪljəm] [dʒeɪmz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['liːdəz] ,
as expounded by the brilliant pen of William James and other leaders ,
作为 阐述 经过 这 杰出的 笔 的 威廉 詹姆斯 和 其他 领导人 ,

正如威廉·詹姆斯和其他领袖人物在其卓越的笔下所阐述的那样，

[kən'traɪvd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] ['meni] ['ridər] [nɒt] ['ɔːdnrəli] [ə'træktɪd] [baɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] .
contrived to interest many readers not ordinarily attracted by philosophical subjects .
人为的 到 兴趣 许多 读者 不是 按说 吸引 经过 哲学 主题 .

旨在吸引许多通常对哲学主题不感兴趣的读者。

[prə'fesə(r)] - [bʊk] [ɒn] " [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['prægmətɪzəm] " [ɪz][ə; eɪ]['keəf(ə)l] , ['lɒdʒɪk(ə)l] ,
Professor Bawden's book on " The Principles of Pragmatism " is a careful , logical ,
教授 - 书 在 " 这 原则 的 实用主义 " 是 一个 小心 , 逻辑 ,

鲍登教授的著作《实用主义原则》是一部严谨、逻辑清晰的著作。

[ænd; ənd]['luːsɪd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːts] ['beərɪŋ] [ɒn]
and lucid exposition of this system of thought , and thoughts bearing on
和 清醒的 展览 的 这 系统 的 想法 , 和 想法 轴承 在
['ʌðə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fiːldz] .
other intellectual fields .
其他 知识分子 字段 .

对这一思想体系进行清晰的阐述，并探讨其与其他知识领域相关的思考。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
The professional philosopher will find it important and significant ,
这 专业的 哲学家 将要 寻找 它 重要的 和 重要的 ,

专业哲学家会觉得它重要且意义非凡。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪ] ['riːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][məʊst]['juːsf(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst]
while for the lay reader it will be a most useful exposition of this most
尽管 为了 这 躺 读者 它 将要 是 一个 最多 有用 展览 的 这 最多
['mɒd(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌrənts] .
modern of intellectual currents .
现代的 的 知识分子 电流 .

而对于普通读者来说，这将是对这一最现代的知识潮流最有用的阐述。

[prə'fesə(r)] ['bɔːdən] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sɜːklz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'strʌktɪv] ['θɪŋkɪŋ] .
Professor Bawden is well known in philosophical circles for his constructive thinking .
教授 鲍登 是 出色地 已知 在 哲学 界 为了 他的 建设性的 思维 .

鲍登教授因其建设性思维在哲学界闻名。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
THE EARLIEST SOURCES FOR THE
这 最早 来源 为了 这

最早的资料来源

[laɪf] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]
LIFE OF JESUS
生活 的 耶稣

耶稣的生平

[baɪ]['frɑːnsɪs] ['krɔːfəd] ['bɜːrkɪt]
By Francis Crawford Burkitt
经过 弗朗西斯 克劳福德 伯基特

弗朗西斯·克劳福德·伯基特

[ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɔ:bləmz] ['sɪəri:z] .

In the Modern Religious Problems Series .

在 这 现代的 宗教 问题 系列 .

现代宗教问题系列丛书之一。

12mo , - [sents] [net] .

12mo , 50 cents net .

12mo , - 分 网 .

12个月，净额50美分。

['pəʊstɪdʒ][faɪv] [sents] .

Postage 5 cents .

邮资 5 分 .

邮资5美分。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ,

The author of this book is a graduate of Trinity College , Cambridge ,

这 作者 的 这 书 是 一个 毕业 的 三位一体 大学 , 剑桥 ,

本书作者毕业于剑桥大学三一学院。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,

and has been Norrisian Professor of Divinity in the University of Cambridge ,

和 有 到过 诺里斯 教授 的 神 在 这 大学 的 剑桥 ,

['ɪŋglənd] , [sɪns] - .

England , since 1905 .

英格兰 , 自从 - .

自 1905 年以来，他一直担任英国剑桥大学诺里斯神学教授。

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'mɪtɪk] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðæt] [wʌns] ['flauriʃ]

He has made a special study of the Semitic Christianity that once flourished

他 有 制成 一个 特别的 学习 的 这 闪米特语 基督教 那 一次 繁荣

[i:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,

east of the Roman Empire ,

东方 的 这 罗马 帝国 ,

他专门研究了曾经在罗马帝国以东繁荣发展的闪米特基督教。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] ['əʊnli]

and believes that the rise of the Christian Church can be understood only

和 相信 那 这 上升 的 这 基督教 教会 能 是 理解 仅有的

[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][həʊps][ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['neɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st]

in relation to the hopes and fears of the Jewish nation during the first

在 关系 到 这 希望 和 恐惧 的 这 犹太人 国家 期间 这 第一的

['sentʃəri] .

century .

世纪 .

他认为，只有将基督教教会的兴起与公元一世纪犹太民族的希望和恐惧联系起来，才能理解基督教教会的兴起。

['aʊə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [ði:z] [həʊps][ænd; ənd] [fɪəz] [mʌst; məst] [prə'faʊndli] ['mɒdɪfaɪ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]

Our view of these hopes and fears must profoundly modify the critical

我们的 看法 的 这些 希望 和 恐惧 必须 深刻地 调整 这 批判的

['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [wi:; wi] [pɑ:s] [ɒn][ðə; ði] ['gɔspəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ]

judgment that we pass on the Gospels and the sources from which we may

判断 那 我们 经过 在 这 福音书 和 这 来源 从 哪个 我们 可能

[sə'pəʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'raɪvd] .

suppose them to have been derived .

认为 他们 到 有 到过 衍生的 .

我们对这些希望和恐惧的看法必须深刻地改变我们对福音书以及我们认为它们所源自的来源的批判性判断。

[ɪn][ə; eɪ] ['pri:viəs] [wɜ:k] , [kɔ:ld] " [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪts] [trænz'mɪʃ(ə)n] ,

In a previous work , called " The Gospel History and its Transmission ,

在 一个 以前的 工作 , 称为 " 这 福音 历史 和 它是 传播 ,

在之前一部名为《福音书历史及其传播》的著作中，

" [prə'fesə(r)] ['bɜːrkɪt] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['eni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
" Professor Burkitt considered the problem how it came to pass that any historical
" 教授 伯基特 经过考虑的 这 问题 如何 它 来了 到 经过 那 任何 历史
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sə'vaivd] .
record of the Life of Jesus should have survived .
记录 的 这 生活 的 耶稣 应该 有 幸存下来 .

伯基特教授思考了这样一个问题：耶稣生平的任何历史记录是如何流传下来的。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] [ðə; ði] [meɪn] [pə'zɪʃnz] ['teɪkən] [ʌp] [ɑː(r); ə(r)] ([wʌn]) [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
In the present volume the main positions taken up are (1) the general
在 这 展示 体积 这 主要的 职位 已采取 向上 是 (1) 这 一般的
[ˌhɪstə'rɪsɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːdz] [kə'rɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːk] ,
historicity of the sketch of our Lord's career given in the Gospel of Mark ,
历史性 的 这 草图 的 我们的 主场 职业 给定 在 这 福音 的 标记 ,

本书的主要观点是：（1）马可福音中记载的我主生平事迹的总体历史真实性；

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and (2) the impossibility of making a satisfactory reconstruction of the
和 (2) 这 不可能 的 制作 一个 令人满意的 重建 的 这
[lɒst] [sɔːs] [ɔː(r)] ['sɔːsɪz] [juːst] ([ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɑːk]) [ɪn] [ðə; ði] ['gɔspəlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
lost source or sources used (in addition to Mark) in the Gospels according to
丢失的 来源 或者 来源 用过的 (在 添加 到 标记) 在 这 福音书 根据 到
[luːk] [ænd; ənd] ['mæθjuː] .
Luke and Matthew .
卢克 和 马修 .

（2）无法对路加福音和马太福音中使用的（除马可福音外）已丢失的来源进行令人满意的重建。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['pɔːlinizəm]
PAUL AND PAULINISM
保罗 和 保罗主义

保罗与保罗主义

[baɪ] [dʒeɪmz] ['mɑːfət]
By James Moffatt
经过 詹姆斯 莫法特

作者：詹姆斯·莫法特

[ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɔːbləmz] ['sɪəriːz] .
In the Modern Religious Problems Series .
在 这 现代的 宗教 问题 系列 .

现代宗教问题系列丛书之一。

12mo , - [sents] [net] .
12mo , 50 cents net .
12mo , - 分 网 .

12个月，净额50美分。

['pəʊstɪdʒ] [faɪv] [sents] .
Postage 5 cents .
邮资 5 分 .

邮资5美分。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnəgrɑːf] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv]
The author of this monograph made his first contribution to the criticism of
这 作者 的 这 专著 制成 他的 第一的 贡献 到 这 批评 的
[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ɪn] - [baɪ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [njuː] ['testəmənt] ,
the New Testament in 1901 by the publication of " The Historical New Testament ,
这 新的 遗嘱 在 - 经过 这 发布 的 " 这 历史 新的 遗嘱 ,

这部专著的作者于 1901 年出版了《历史新约》，这是他对新约批判的首次贡献。

" [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
" a work which was at once recognized in Germany and America ,
" 一个 工作 哪个 曾是 在 一次 认可 在 德国 和 美国 ,

"这部作品一经问世便在德国和美国都获得了认可。"

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [æz; əz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .
as well as in Great Britain , as an original and fruitful statement of its position .
作为 出色地 作为 在 伟大的 英国 , 作为 一个 原来的 和 卓有成效 陈述 的 它是 位置 .

在英国，这也是对其立场的一种原创且富有成效的表述。

[ɪn]
In
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

- ['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːfət] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['dʒauit] ['lektʃəz] [ɪn] ['lʌndən] [ə'pɒn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [tʃɜːtʃ] .
1907 Dr . Moffatt delivered the Jowett Lectures in London upon The Spirit in the Early Church .
- 博士 . 莫法特 发表 这 乔维特 讲座 在 伦敦 之上 这 精神 在 这 早期的 教会 .

1907 年，莫法特博士在伦敦发表了关于早期教会精神的乔维特讲座。

[ðiːz] [hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] ['pʌblɪʃt] ,
These have not yet been published ,
这些 有 不是 然而 到过 已发布 ,

这些尚未出版。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɒnəgrɑːf] [ɪz][ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lektʃəz] .
but the present monograph is a compact and popular outline of the argument developed in the first and second of the Lectures .
但 这 展示 专著 是 一个 袖珍的 和 受欢迎的 大纲 的 这 争论 发达 在 这 第一的 和 第二 的 这 讲座 .

但本专著是对第一和第二讲中提出的论点的简明扼要且通俗易懂的概述。

['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːfət] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] ['veəriəs] ['æspekts][ɒv; əv] [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ['bɪblɪkə] ,
Dr . Moffatt has contributed articles on various aspects of Paul to the Encyclopedia Biblica ,
博士 . 莫法特 有 贡献 文章 在 各种各样的 方面 的 保罗 到 这 百科全书 圣经 ,

莫法特博士为《圣经百科全书》撰写了有关保罗各个方面的文章，

[ðə; ði] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vjuːz] .
the new edition of the Encyclopedia Britannica , and the critical reviews .
这 新的 版 的 这 百科全书 大英百科全书 , 和 这 批判的 评论 .

新版《不列颠百科全书》及其评论。

[hiː; hi] [raɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
He writes out of a prolonged study of the subject ,
他 写 出去 的 一个 延长 学习 的 这 主题 ,

他经过长期研究后才撰写了这篇文章。

[bəʊθ][ɒn][ɪts]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ɒn][ɪts] [kən'strʌktɪv] [saɪd] ,
both on its critical and on its constructive side ,
两个都 在 它是 批判的 和 在 它是 建设性的 边 ,

无论是从批判的角度还是建设性的角度来看，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɒnəgrɑːf] [meɪ] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l]
so that the present monograph may claim to have behind it that original
所以 那 这 展示 专著 可能 宣称 到 有 在后面 它 那 原来的

[rɪ'sɜːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['pɔːlinizəm][ɪz]
research without which no contribution to the literature of Paulinism is
研究 没有 哪个 不 贡献 到 这 文学 的 保罗主义 是

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .
entitled to a hearing .
标题 到 一个 听力 .

因此，本专著可以声称其背后有原创研究，而没有原创研究，任何对保罗主义文献的贡献都无权被听见。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]['leɪbə(r)]
THE CHURCH AND LABOR
这 教会 和 劳动

教会与劳工

[baɪ] [tʃɑːlz] -
By Charles Stelzle
经过 查尔斯 -

作者：查尔斯·斯特尔泽

[ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɔːbləmz]['sɪəriːz] .
In the Modern Religious Problems Series .
在 这 现代的 宗教 问题 系列 .

现代宗教问题系列丛书之一。

12mo , - [sents] [net] .
12mo , 50 cents net .
12mo , - 分 网 .

12个月，净额50美分。

['pəʊstɪdʒ][faɪv] [sents] .
Postage 5 cents .
邮资 5 分 .

邮资5美分。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)][ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] [brɪŋ]
This little book seeks to make clear the steps which have been taken to bring
这 小的 书 寻找 到 制作 清除 这 步骤 哪个 有 到过 已采取 到 带来

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]['leɪbə(r)]['ɪntuː]['kləuzə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
the Church and Labor into closer relationship with one another ,
这 教会 和 劳动 进入 更近 关系 和 一 其他 ,

这本小册子旨在阐明为拉近教会与劳工之间的关系而采取的各项措施。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['meθədz] [ɒv; əv] [stɪl] ['kləuzə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
and to point out methods of still closer relationship .
和 到 观点 出去 方法 的 仍然 更近 关系 .

并指出建立更紧密关系的方法。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['tenəmənt] [haʊs] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Mr . Stelzle was born in a tenement house district in New York City .
先生 . - 曾是 出生 在 一个 廉租公寓 房子 区 在 新的 约克 城市 .

斯特尔兹先生出生于纽约市的一个廉租房区。

[æt; ət] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][left] [skuːl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ][tə'bækəʊ]
At eight years of age he left school and went to work in a tobacco
在 八 年 的 年龄 他 左边 学校 和 去 到 工作 在 一个 烟草
['fæktri; 'fæktəri] .
factory .
工厂 .

八岁时，他辍学去烟草厂工作。

['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] ,
Later he was a newsboy , and then a machinist ,
之后 他 曾是 一个 报童 , 和 然后 一个 机械师 ,

后来他当过报童，再后来当过机械工。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
which has given him the right to be a member of the International
哪个 有 给定 他 这 正确的 到 是 一个 成员 的 这 国际的
['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [məʃ'iːnɪsts] ,
Order of Machinists ,
命令 的 机械师 ,

这使他有资格成为国际机械师协会的成员。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)][j'uːniənz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
and to have access to the Labor Unions of this country .
和 到 有 使用权 到 这 劳动 工会 的 这 国家 .

并能接触到这个国家的工会。

[hiː; hi] ['ænjuəli] [ə'tendz] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] - [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
He annually attends the two weeks ' convention of the American Federation of
他 每年 参加 这 二 周 - 习俗 的 这 美国人 联邦 的
['leɪbə(r)][æz; əz][ə; eɪ][frə'tɜːn(ə)l] ['delɪgət] ,
Labor as a fraternal delegate ,
劳动 作为 一个 兄弟 代表 ,

他每年都以兄弟会代表的身份参加为期两周的美国劳工联合会大会。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'θjuːziæzəm] .
and his addresses have created the greatest enthusiasm .
和 他的 地址 有 创建 这 最 热情 .

他的演讲引起了极大的热情。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [daɪ'rektɪŋ] [sʌm; səm] [lə'bɒrətri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [ə'mʌŋ]
He is now directing some laboratory work for the Presbyterian Church among
他 是 现在 导演 一些 实验室 工作 为了 这 长老会 教会 之中
[ðə; ði] ['fɒrən] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
the foreign - speaking people of New York City .
这 外国的 - 请讲 人们 的 新的 约克 城市 .

他现在正在指导长老教会为纽约市讲外语的人群开展一些实验室工作。

[hiː; hi][ɪz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi][ɪn][wʌn][ɒv; əv]
He is director of the Department of Christian Sociology in one of
他 是 导演 的 这 部门 的 基督教 社会学 在 一 的
[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃən] ['wɜːkəz] ,
the leading schools for Christian workers ,
这 领导 学校 为了 基督教 工人 ,

他是基督教工作者顶尖院校之一的基督教社会学系主任。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]
and as Superintendent of the Presbyterian department of Church and
和 作为 校长 的 这 长老会 部门 的 教会 和
['leɪbə(r)] ,
Labor ,
劳动 ,

并担任长老会教会与劳工部主管

[hæz; həz] [dʌn] ['jəʊmən] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] ,
has done yeoman service in bringing the Church to an appreciation of the laboring man ,
有 完毕 乡绅 服务 在 带来 这 教会 到 一个 欣赏 的 这 劳动 男人 ，

为教会赢得对劳动者的尊重做出了巨大贡献。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn][tuː; tə][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and the laboring man to an appreciation of the Church .
和 这 劳动 男人 到 一个 欣赏 的 这 教会 .

并使劳动人民对教会产生感激之情。

['pəʊətri]
Poetry
诗

诗

[kəm'pliːt] ['poʊəmz]
COMPLETE POEMS
完全的 诗歌

完整诗集

[ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['wɒts(ə)n] ['gɪldə(r)]
OF RICHARD WATSON GILDER
的 理查德 沃森 镀金者

理查德·沃森·吉尔德

[wɪð] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] ['pɔːtreɪt] .
With photogravure portrait .
和 照相凹版 肖像 .

采用照相凹版印刷肖像。

[kraʊn] 8vo , $1 . - .
Crown 8vo , $1 . 50 .
王冠 8vo , $1 . - .

Crown 8vo，1.50美元。

['ɔːlsəʊ][ɪn] ['leðə(r)] ['baɪndɪŋz] .
Also in leather bindings .
还 在 皮革 绑定 .

也有皮革装帧版本。

[ðɪs] [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['poʊəmz] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ə; eɪ] [jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə'gəʊ] .
This complete edition of Mr . Gilder's poems appeared under his supervision a year and a half ago .
这 完全的 版 的 先生 . - 诗歌 出现 在下面 他的 监督 一个 年 和 一个 一半 前 .

吉尔德先生的这本诗集全集是在他的监督下于一年半前出版的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [naɪn] ['priːviəs] ['vɒljuːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['piːsɪz] ,
It contains his final selection from his nine previous volumes , together with his last pieces ,
它 包含 他的 最终的 选择 从 他的 九 以前的 卷 , 一起 和 他的 最后的 件 ,

本书收录了他从前九卷作品中最终选出的作品，以及他的最后几首作品。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðiː]['laɪbrəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən]
and is a notable and permanent addition to the library of American
和 是 一个 值得注意的 和 永恒的 添加 到 这 图书馆 的 美国人
[sɒŋ] .
song .
歌曲 .

这首歌是美国歌曲库中值得纪念的永久收藏。

['poʊəmz][ɒv; əv] [bɪ'liːf]
POEMS OF BELIEF
诗歌 的 信仰

信仰之诗

[baɪ] ['θɪədɔ] [siː] . ['wɪljəmz]
By Theodore C . Williams
经过 西奥多 C . 威廉姆斯

作者：西奥多·C·威廉姆斯

[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv] " ['vɜːrdʒɪlz] " [ænd; ənd] " ['elədʒiːz][ɒv; əv] [tɪ'bʌləs] .
Translator of " Virgil's Æneid " and " Elegies of Tibullus .
翻译 的 " 维吉尔的 《埃涅阿斯纪》 " 和 " 挽歌 的 蒂布卢斯 .

《维吉尔的埃涅阿斯纪》和《提布卢斯挽歌》的译者。

" [wɪð] ['frʌntɪspiːs] [baɪ][ɪ'laɪhjuː] ['vɛdər] .
" With frontispiece by Elihu Vedder .
" 和 卷首插图 经过 以利户 韦德 .

“卷首插图由 Elihu Vedder 绘制。”

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] ,
Mr . Williams ,
先生 . 威廉姆斯 ,

威廉姆斯先生，

[huːz] ['riːs(ə)nt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ðiː] ['hɑːvəd]
whose recent edition of the Æneid is regarded by the Harvard
谁 最近的 版 的 这 《埃涅阿斯纪》 是 认为 经过 这 哈佛大学
['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] - [ˌmægə'ziːn][æz; əz] " [ðə; ðiː] [best] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː]['prez(ə)nt]
Graduates ' Magazine as " the best English translation of the present
毕业生 - 杂志 作为 " 这 最好的 英语 翻译 的 这 展示

他最近出版的《埃涅阿斯纪》版本被《哈佛毕业生杂志》誉为“目前最好的英文译本”。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[taɪm] , " ['ɒfəz] [ɪn] [ðɪs] [njuː] ['vɒljuːm] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː]
time , " offers in this new volume about seventy poems which may be divided into
时间 , " 优惠 在 这 新的 体积 关于 七十 诗歌 哪个 可能 是 分割 进入
[θriː] [gruːps] ,
three groups ,
三 团体 ,

“时间”在这本新书中提供了大约七十首诗，这些诗可以分为三组，

— [rɪ'lɪdʒəs] , [ə'keɪʒən(ə)l] , [ænd; ənd] [træns'leʃən] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['lætɪn] .
— religious , occasional , and translations from the Latin .
— 宗教 , 偶然 , 和 翻译 从 这 拉丁 .

—宗教的、应景的以及拉丁文的译本。

[ðə; ði]['poʊəmz] [ɪk'spres] [dɪ'vaʊtli] [ænd; ənd] ['friːli] [ðə; ði] ['kɒmən] [ɪk'spɪriənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ,
The poems express devoutly and freely the common experiences of the religious life ,
这 诗歌 表达 虔诚地 和 自由 这 常见的 经历 的 这 宗教 生活 ，

这些诗歌虔诚而自由地表达了宗教生活中常见的经历。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [nɒt] [dɒk'traɪnl] , [ðə; ði]['æksent][ɪz]['rɑːðə(r)] [ə'pɒn] [truːθ] [ðæn; ðən] ['fiːlɪŋ] .
but are not ecclesiastical ; and though not doctrinal , the accent is rather upon truth than feeling .
但 是 不是 教会的 ； 和 尽管 不是 教义 ， 这 口音 是 相当 之上 真相 比 感觉 .

但它们并非教会的；虽然不是教义性的，但其重点在于真理而非情感。

[ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɪz]['eθɪk(ə)l][aɪ'diːəlɪzəm] .
The standpoint is ethical idealism .
这 立场 是 伦理道德 唯心主义 .

这种立场是伦理理想主义。

[æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['redʒɪstə(r)][hæz; həz] [sed] ,
As The Christian Register has said ,
作为 这 基督教 登记 有 说 ，

正如《基督教纪事报》所说，

['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [ɪz] " [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəlɪst] [huː] [ɪz][æt; ət] [hɑːt] [ə; eɪ] [truː] ['pəʊɪt] . . . [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['θʌrə] ['klæsɪk(ə)l]['skɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)] .
Mr . Williams is " a religious idealist who is at heart a true poet . . . as well as a thorough classical scholar and a winning religious teacher .
先生 . 威廉姆斯 是 " 一个 宗教 理想主义者 WHO 是 在 心 一个 真的 诗人 . . . 作为 出色地 作为 一个 彻底 古典 学者 和 一个 获胜 宗教 老师 .

威廉姆斯先生是一位"宗教理想主义者，他本质上是一位真正的诗人……同时也是一位博学的古典学者和一位优秀的宗教教师。

" ['rɪvəsaɪd] [pres] [ɪ'dɪʃnz]
" Riverside Press Editions
" 河边 按 版本

"Riverside Press Editions

[ə; eɪ]['pəʊɪt] [ɪn] ['eksaɪl]
A POET IN EXILE
一个 诗人 在 流亡

流亡诗人

['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['ɜːli] ['lɛtəz] [ɒv; əv]
BEING SOME EARLY LETTERS OF
存在 一些 早期的 信件 的

以下是一些早期信件

[dʒɒn] [heɪ]
John Hay
约翰 干草

约翰·海

['edɪtɪd] [baɪ]['kærəlaɪn] ['tɪknər] .
Edited by Caroline Ticknor .
编辑 经过 卡罗琳 蒂克诺 .

由卡罗琳·蒂克诺编辑。

['lɪmɪtɪd] ['rɪvəsaɪd] [pres] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Limited Riverside Press Edition .
有限的 河边 按 版 .

限量版 Riverside Press 出版社。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With portrait .
和 肖像 .

带肖像。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['epɪsəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] [heɪ] [ɪz] [prɪ'zentɪd]
A highly interesting and significant episode in the life of John Hay is presented
一个 高度 有趣的 和 重要的 插曲 在 这 生活 的 约翰 干草 是 呈现
[ɪn] [ðɪs] [ʌn'juːʒʊəl] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənts] .
in this unusual little book in the original documents .
在 这 异常 小的 书 在 这 原来的 文件 .

这本不同寻常的小书以原始文献的形式，呈现了约翰·海生平中一段非常有趣且意义重大的插曲。

[ɪn] - , [jʌŋ] [heɪ] , [ðen] ['twenti] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
In 1858 , young Hay , then twenty years of age ,
在 - , 年轻的 干草 , 然后 二十 年 的 年龄 ,

1858年，当时20岁的年轻海伊

['grædʒueɪtɪd] [frɒm; frəm] [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['stʌdi] [lɔː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪndʒi] [lɔː] ['ɒfɪs]
graduated from Brown University and went to study law in a dingy law office
毕业 从 棕色的 大学 和 去 到 学习 法律 在 一个 昏暗的 法律 办公室
[ɪn] ['wɔːsɔː] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
in Warsaw , Illinois .
在 华沙 , 伊利诺伊州 .

从布朗大学毕业后，他前往伊利诺伊州华沙一家简陋的律师事务所学习法律。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [pəʊ'etɪk] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [stɔːm] [ænd; ənd] [stres] .
This was his poetic period of storm and stress .
这 曾是 他的 诗意的 时期 的 风暴 和 压力 .

这是他充满风暴和压力的诗意时期。

[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['frendʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]
Remote from the literary friendships that had been a delight and
偏僻的 从 这 文学 友谊 那 有 到过 一个 喜 和
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] ,
inspiration in college ,
灵感 在 大学 ,

与大学时期带给他快乐和灵感的文学友谊渐行渐远

['eksaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ,
exile as he felt himself ,
流亡 作为 他 毛毡 他自己 ,

他感觉自己像是被放逐了一样。

[hiː; hi] [pɔː] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌn'pʌblɪʃt] ['pəʊəmz] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn]
he poured himself out in some interesting unpublished poems and particularly in
他 倾倒 他自己 出去 在 一些 有趣的 未发表的 诗歌 和 特别 在
[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['letəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] ,
a series of letters to his friend ,
一个 系列 的 信件 到 他的 朋友 ,

他在一些有趣的未发表诗歌中倾诉了自己的心声，尤其是在写给朋友的一系列信件中。

[mɪs] ['nɔːrə] ['peri] , [ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
Miss Nora Perry , the poet of Providence ,
错过 诺拉 佩里 , 这 诗人 的 普罗维登斯 ,

普罗维登斯的诗人诺拉·佩里小姐

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][taɪm] .
who was one of the most interesting women of her time .
WHO 曾是 一 的 这 最多 有趣的 女性 的 她 时间 .

她是她那个时代最有趣的女性之一。

[ðə; ði]['slendə(r)]['vɒljuːm] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðiːz] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['poʊəmz] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
The slender volume , which contains these letters and poems published for the first time ,
这 苗条 体积 , 哪个 包含 这些 信件 和 诗歌 已发布 为了 这 第一的 时间 ,

这本薄薄的小册子收录了这些首次发表的信件和诗歌，

[wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [bʊk] - ['lʌvəz] , [kə'lektər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [əd'maiərə][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [heɪ] .
will be of extraordinary interest to book - lovers , collectors , and the many admirers of Mr . Hay .
将要 是 的 非凡的 兴趣 到 书 - 恋人 , 收藏家 , 和 这 许多 仰慕者 的 先生 . 干草 .

对于爱书之人、藏书家以及海伊先生的众多仰慕者来说，这将具有非凡的意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] , [ɒv; əv][ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [taɪp] [ɒn] ['bætʃələr] [hænd] - [meɪd] ['peɪpə(r)] ,
It is octavo , of about 64 pages , printed from type on Batchelor hand - made paper ,
它 是 八开本 , 的 关于 - 页面 , 打印 从 类型 在 巴切勒 手 - 制成 纸 ,

这是一本八开本，约64页，采用手工纸印刷。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ˌʌn'kʌt] [ɪn]['peɪpə(r)] - [bɔːdz] [wɪð] ['peɪpə(r)]['leɪb(ə)l] .
and bound uncut in paper - boards with paper label .
和 边界 未剪辑版 在 纸 - 板 和 纸 标签 .

装订成册，纸板未裁切，并附有纸质标签。

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [heɪ] [ɪn'greɪvd] [ɒn]['kɒpə(r)][baɪ] ['sɪdni] [el] . [smɪθ] .
The frontispiece is a contemporary portrait of Hay engraved on copper by Sidney L . Smith .
这 卷首插图 是 一个 当代的 肖像 的 干草 刻 在 铜 经过 西德尼 L . 史密斯 .

卷首插图是西德尼·L·史密斯用铜版雕刻的海伊的当代肖像。

[pænz] [paɪps]
PAN'S PIPES
平底锅 管道

潘神的笛子

[baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən]
By Robert Louis Stevenson
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

['rɪvəsaɪd] [pres] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['nʌmbəd] ['kɒpiz] , - [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Riverside Press Edition of 550 numbered copies , 500 for sale .
河边 按 版 的 - 编号 副本 , - 为了 销售 .

Riverside Press 出版，限量编号 550 册，其中 500 册出售。

[smɔːl] 16mo .
Small 16mo .
小的 16mo .

小号 16 个月

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['lɛtəz] [ðæn; ðən] ['stiːvənsənz]
There are few more charming essays in modern letters than Stevenson's
那里 是 很少 更多的 迷人 散文 在 现代的 信件 比 史蒂文森的
[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['wɪmzɪk(ə)l] ['dɪskɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'taɪtld] " [pænz] [paɪps] ,
characteristic whimsical discourse which he has entitled " Pan's Pipes ,
特征 异想天开 话语 哪个 他 有 标题 " 平底锅 管道 ,

在现代文学中，很少有比史蒂文森那篇题为《潘神的笛子》的、充满奇思妙想的散文更迷人的文章了。

" [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['peɪgən] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] .
" a faithful rendering of that pagan spirit which is eternal in the human heart .
" 一个 忠实 渲染 的 那 异教徒 精神 哪个 是 永恒 在 这 人类 心 .

“忠实地再现了人类心中永恒的异教精神。”

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['klæsɪk] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eseɪ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli]
The delicacy and classic air of the essay has made it seem a peculiarly
这 美味 和 经典的 空气 的 这 散文 有 制成 它 似乎 一个 奇特地
[fɪt] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
fit subject for exquisite typographical treatment .
合身 主题 为了 精美的 印刷 治疗 .

这篇文章的文笔细腻，风格古典，因此似乎特别适合采用精美的排版设计。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
In this edition ,
在 这 版 ,

在本期中，

['mɪstə(r)] . [bruːs] ['rɒdʒəz] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['niːəʊ] - ['klæsɪk]
Mr . Bruce Rogers has given it an embodiment of simple neo - classic
先生 . 布鲁斯 罗杰斯 有 给定 它 一个 实施例 的 简单的 新 - 经典的
[tʃɑːm] [wɪtʃ] [liːvz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .
charm which leaves little to be desired .
魅力 哪个 树叶 小的 到 是 想要的 .

布鲁斯·罗杰斯先生赋予了它一种简洁的新古典主义魅力，几乎无可挑剔。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [taɪp] [ɒn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kwɒləti] [ɒv; əv]
The little book consists of 18 pages printed from type on a special quality of
这 小的 书 由 的 - 页面 打印 从 类型 在 一个 特别的 质量 的
[ɪ'tæliən] [hænd] - [meɪd] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [mɪ'dæljənz] [ɒv; əv] [fɔːnz] [ænd; ənd] ['sætəz]
Italian hand - made paper and decorated with medallions of fauns and satyrs
意大利语 手 - 制成 纸 和 装饰 和 奖章 的 半人半羊神 和 萨提尔
[ə'dæptɪd] [frɒm; frəm] [əʊld] [ɪn'greɪvd] [dʒemz] .
adapted from old engraved gems .
改编 从 老的 刻 宝石 .

这本小册子共有 18 页，采用意大利手工纸特殊品质的活字印刷而成，并饰以取材于古老雕刻宝石的牧神和萨提尔的圆形图案。

[ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [red] ['peɪpə(r)] [ɒn] [θɪn] [bɔːdz] , [stæmpt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
The binding is of brilliant red paper on thin boards , stamped with a representation
这 结合 是 的 杰出的 红色的 纸 在 薄的 板 , 盖章 和 一个 表示
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [meɪz] ,
of a maze ,
的 一个 迷宫 ,

封面采用亮红色纸张，装订在薄纸板上，并印有迷宫图案。

[ɔːlsəʊ]['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld][dʒem] .
also taken from an old gem .
还 已采取 从 一个 老的 宝石 .

也取材于一部古老的佳作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
Educational
教育

教育

[ə'merɪkən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
American Education
美国人 教育

美国教育

[baɪ] ['ændruː] [es] . ['dreɪpə(r)]
By Andrew S . Draper
经过 安德鲁 S . 德雷珀

作者：安德鲁·S·德雷珀

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
Commissioner of Education of the State of New York .
专员 的 教育 的 这 状态 的 新的 约克 .

纽约州教育厅厅长。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['nɪkələs] ['mʌri] ['bʌtlə(r)] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
With an introduction by Nicholas Murray Butler , President of Columbia University .
和 一个 介绍 经过 尼古拉斯 默里 巴特勒 , 总统 的 哥伦比亚 大学 .

由哥伦比亚大学校长尼古拉斯·默里·巴特勒作序。

12mo , $2 . - [net] .
12mo , $2 . 00 net .
12mo , $2 . - 网 .

12个月，净额2.00美元。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

['dɑːktər; draɪv] . ['dreɪpə(r)] [gɪvz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [waɪd]
Dr . Draper gives in this book the results of his unusually wide
博士 . 德雷珀 给予 在 这 书 这 结果 的 他的 异常地 宽的
[ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] ['sɪti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
and fruitful experience as city superintendent ,
和 卓有成效 经验 作为 城市 校长 ,

德雷珀博士在本书中分享了他作为城市主管所积累的异常广泛而卓有成效的经验成果。

[steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]
state superintendent , president of a state university , and Commissioner of
状态 校长 , 总统 的 一个 状态 大学 , 和 专员 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
Education of the State of New York .
教育 的 这 状态 的 新的 约克 .

州教育总监、州立大学校长、纽约州教育厅厅长。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
The Principles of Education
这 原则 的 教育

教育原则

[baɪ] ['wɪljəm] [siː] . ['ruːdɪgər]
By William C . Ruediger
经过 威廉 C . 鲁迪格

作者：威廉·C·鲁迪格

['əst] .
Asst .
助理 .

助理

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] , ['tiːtʃə(r)z] ['kɒlɪdʒ] , [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Professor of Educational Psychology , Teachers College , George Washington University .
教授 的 教育 心理学 , 教师 大学 , 乔治 华盛顿 大学 .

乔治·华盛顿大学教师学院教育心理学教授。

12mo , $1 . - [net] .
12mo , $1 . 25 net .
12mo , $1 . - 网 .

12个月，净价1.25美元。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[prə'fesə(r)] ['ruːdɪgər] [dis'kʌs] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['prez(ə)nts]
Professor Ruediger discusses the teacher's education and training and presents
教授 鲁迪格 讨论 这 老师的 教育 和 训练 和 礼物
[ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['sʌməri] [ænd; ənd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['θɪəri]
a very satisfactory summary and interpretation of the best educational theory
一个 非常 令人满意的 概括 和 解释 的 这 最好的 教育 理论
[ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
underlying the aims of education ,
潜在的 这 目标 的 教育 ,

鲁迪格教授探讨了教师的教育和培训，并对教育目标背后的最佳教育理论进行了非常令人满意的总结和解释。

[ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [skuːlz] , [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] .
the administration of schools , and methods of teaching .
这 行政 的 学校 , 和 方法 的 教学 .

学校管理和教学方法。

[ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)]
The First Book of Stories for the Story - Teller
这 第一的 书 的 故事 为了 这 故事 - 出纳员

讲故事的人的第一本故事集

[baɪ] ['fæni] [iː] . [ˌsiː oʊ 'iː]
By Fanny E . Coe
经过 舳 E . 科伊

作者：范妮·E·科伊

['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒstən] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
Teacher of English in the Boston Normal School .
老师 的 英语 在 这 波士顿 普通的 学校 .

波士顿师范学校英语教师。

16mo , - [sents] [net] .
16mo , 80 cents net .
16mo , - 分 网 .

16个月，净额80美分。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'speʃəli] [prɪ'peəd] [baɪ] [mɪs] [ˌsiː oʊ 'iː][fɔː(r); fə(r)]
This collection of stories has been especially prepared by Miss Coe for
这 收藏 的 故事 有 到过 尤其 准备 经过 错过 科伊 为了
['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['peərənts][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [greɪd] [ɪn]
teachers and parents of children of the age of those in the first grade in
教师 和 父母 的 孩子们 的 这 年龄 的 那些 在 这 第一的 年级 在
['aʊə(r)]['pʌblɪk] [skuːlz] .
our public schools .
我们的 民众 学校 .

科伊小姐专门为我们公立学校一年级学生的老师和家长准备了这本故事集。

[ˌjʊərə'piːən]['hɪərəʊ] ['stɔːriz]
European Hero Stories
欧洲的 英雄 故事

欧洲英雄故事

[baɪ]['iːvə] [mɑːtʃ] ['tæpən]
By Eva March Tappan
经过 伊娃 行进 塔潘

作者：伊娃·马奇·塔潘

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely illustrated .
大量地 插图 .

配有大量插图。

[skweə(r)] 12mo , - [sents] [net] .
Square 12mo , 65 cents net .
正方形 12mo , - 分 网 .

方形 12 个月，净价 65 美分。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[ðɪs] [bʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [bʌt; bət] [hɪ'stɒrɪkli] ['ækjərət] ['nærətɪv] , [pɔː'treɪ] [ðə; ði]
This book , in a picturesque but historically accurate narrative , portrays the
这 书 , 在 一个 如画 但 历史 准确的 叙述 , 描绘 这
[greɪt] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
preëminently great characters of European history ,
卓越的 伟大的 人物 的 欧洲的 历史 ,

这本书以生动形象但又符合史实的叙述方式，描绘了欧洲历史上最伟大的人物。

[frɒm; frəm]['ælərɪk][ðə; ði] ['vizigɔθ] [tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] .
from Alaric the Visigoth to Napoleon .
从 阿拉里克 这 西哥特人 到 拿破仑 .

从西哥特人阿拉里克到拿破仑。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz]
The British Isles
这 英国 岛屿

不列颠群岛

[baɪ] ['evərit] [tiː] . ['tɔmlinsn]
By Everett T . Tomlinson
经过 埃弗雷特 T . 汤姆林森

作者：埃弗雷特·T·汤姆林森

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] .
Profusely illustrated from photographs .
大量地 插图 从 照片 .

配有大量照片插图。

12mo , - [sents] [net] .
12mo , 60 cents net .
12mo , - 分 网 .

12个月，净额60美分。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[ðɪs] [bʊk] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tʊk] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ]
This book tells the story of a journey which the author took in company with a
这 书 讲述 这 故事 的 一个 旅行 哪个 这 作者 采取 在 公司 和 一个
['pɑːti] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
party of young people through the British Isles .
派对 的 年轻的 人们 通过 这 英国 岛屿 .

这本书讲述了作者与一群年轻人一起游历不列颠群岛的旅程故事。

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['sʌməraɪzɪz] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] ,
An introduction summarizes the geographical facts of the British Isles ,
一个 介绍 总结 这 地理 事实 的 这 英国 岛屿 ,

引言部分概述了不列颠群岛的地理概况。

[ænd; ənd] ['sketʃɪz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] .
and sketches the history of the English people .
和 草图 这 历史 的 这 英语 人们 .

并概述了英国人民的历史。

[æn; ən] [ə'pendɪks] [kən'teɪnz] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] ['eəriəz] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
An appendix contains statistics of areas , population , production , etc .
一个 附录 包含 统计数据 的 区域 , 人口 , 生产 , ETC .

附录包含有关面积、人口、生产等方面的统计数据。

['lɪt(ə)l] - [fəʊk] ['lɪrɪks]
Little - Folk Lyrics
小的 - 民间 歌词

小民谣歌词

[baɪ] [fræŋk] ['dempstə] ['ʃɜːrmən]
By Frank Dempster Sherman
经过 坦率 邓普斯特 谢尔曼

作者：弗兰克·邓普斯特·谢尔曼

[skuːl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
School Edition .
学校 版 .

学校版。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , - [sents] [net] .
16mo , 60 cents net .
16mo , - 分 网 .

16个月，净额60美分。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

['mɪstə(r)] . ['ʃɜːrmənz] ['poʊəmz][hæv; həv] [biːn] ['waɪdli] ['rekəg'naɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [ə'piːl]
Mr . Sherman's poems have been widely recognized for their special appeal
先生 . 谢尔曼的 诗歌 有 到过 广泛 认可 为了 他们的 特别的 上诉
[tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
to children .
到 孩子们 .

谢尔曼先生的诗歌因其对儿童的特殊吸引力而广受赞誉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][veɪn]['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['stiːvənsənz] " [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [vɜːs] .
They are written in a vein similar to Stevenson's " Child's Garden of Verse .
他们 是 书面 在 一个 静脉 相似的 到 史蒂文森的 " 孩子的 花园 的 诗 .

它们的写作风格与史蒂文森的《儿童诗园》相似。

" [əʊld] ['bælədz] [ɪn] [prəʊz]
" Old Ballads in Prose
" 老的 民谣 在 散文

《散文体古歌谣》

[baɪ]['iːvə] [mɑːtʃ] ['tæpən]
By Eva March Tappan
经过 伊娃 行进 塔潘

作者：伊娃·马奇·塔潘

[skuːl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
School Edition .
学校 版 .

学校版。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , - [sents] [net] .
12mo , 40 cents net .
12mo , - 分 网 .

12个月，净额40美分。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðæt]
There is no more fascinating chapter of literature for children than that
那里 是 不 更多的 迷人 章 的 文学 为了 孩子们 比 那
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['bælədz] .
of the old English ballads .
的 这 老的 英语 民谣 .

对于儿童文学来说，没有比古老的英国民谣更引人入胜的篇章了。

[ðə; ði][məʊst]['suːtəb(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] ['bælədz][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [juːz] ,
The most suitable of these ballads for school use ,
这 最多 合适的 的 这些 民谣 为了 学校 使用 ,

这些民谣中最适合学校使用的,

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [tæpənz] [best] ['nærətɪv] [staɪl] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
written in Miss Tappan's best narrative style , are offered in this book .
书面 在 错过 塔潘的 最好的 叙述 风格 , 是 提供 在 这 书 .

本书收录了塔潘小姐以她最佳叙事风格写成的文章。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fæni] [waɪ] . ['kɔri] .
The book is illustrated by Fanny Y . Cory .
这 书 是 插图 经过 舳 是 . 科里 .

本书由范妮·Y·科里绘制插图。

[ðə; ði]['bɑːskɪt] ['wʊmən] ['stɔːriz]
The Basket Woman Stories
这 篮子 女士 故事

篮子女人的故事

[baɪ]['meəri] ['ɒstɪn]
By Mary Austin
经过 玛丽 奥斯汀

玛丽·奥斯汀

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [reɪn] , "
Author of " The Land of Little Rain , "
作者 的 " 这 土地 的 小的 雨 , "

《少雨之地》的作者

" [ɪ'ziːdroʊ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Isidro , " etc .
" 伊西德罗 , " ETC .

“伊西德罗”等等。

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [juːz] .
Prepared for School Use .
准备 为了 学校 使用 .

专为学校使用而设计。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[skweə(r)] 12mo .
Square 12mo .
正方形 12mo .

12个月方格

[ɪn] [pres] .
In press .
在 按 .

即将出版。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kə'lekʃn] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['stɔːriz] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .
One of the most delightful collections of Indian stories ever published .
一 的 这 最多 愉快 收藏 的 印度 故事 曾经 已发布 .

这是有史以来出版过的最精彩的印度故事集之一。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)]['ledʒəndz][æz; əz][təʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪuːt] ['ɪndiənz]
They are either legends as told around the camp fires of the Paiute Indians
他们 是 任何一个 传说 作为 讲述 大约 这 营 火灾 的 这 派尤特 印度人
[ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,
of the Pacific coast ,
的 这 太平洋 海岸 ,

它们要么是太平洋沿岸派尤特印第安人在篝火旁讲述的传说，要么就是其他一些传说。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] .
or are based upon the traditions of this tribe .
或者 是 基于 之上 这 传统 的 这 部落 .

或者源于该部落的传统。

[ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv] [siːnz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
The book contains a number of interesting photographs of scenes described in
这 书 包含 一个 数字 的 有趣的 照片 的 场景 描述 在
[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] ,
the tales ,
这 故事 ,

书中收录了许多故事中描述的场景的有趣照片。

['teɪkən][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪndiən] ['sɜːvɪs] .
taken by the United States Indian Service .
已采取 经过 这 团结的 各州 印度 服务 .

由美国印第安事务局拍摄。

['evrimæn] , [ðə; ði]['sekənd] ['ʃɛpərdz] [pleɪ] , [ænd; ənd]
Everyman , The Second Shepherd's Play , and
普通人 , 这 第二 牧羊人的 玩 , 和

《人人》、《第二牧羊人剧》和

['ʌðə(r)] ['mɪrəklz] [ænd; ənd][fəʊk] [pleɪz]
Other Miracles and Folk Plays
其他 奇迹 和 民间 演出

其他奇迹与民间戏剧

['edɪtɪd] [baɪ] ['klærəns] ['grɪfɪn] [tʃaɪld] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
Edited by Clarence Griffin Child , Professor of English in the University of
编辑 经过 克拉伦斯 格里芬 孩子 , 教授 的 英语 在 这 大学 的
[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .

由宾夕法尼亚大学英语系教授克拉伦斯·格里芬·柴尔德编辑。

['rɪvəsaɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['sɪəriːz] , [nəʊ] . - .
Riverside Literature Series , No . 191 .
河边 文学 系列 , 不 . - .

河滨文学系列，第191期。

['peɪpə(r)] , - [sents] , ['lɪnɪn] , - [sents] [net] .
Paper , 30 cents , linen , 40 cents net .
纸 , - 分 , 亚麻布 , - 分 网 .

纸张，30美分；亚麻布，净价40美分。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , ['speʃ(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə]
The editorial equipment contains a general introduction , special introductions to
这 社论 设备 包含 一个 一般的 介绍 , 特别的 介绍 到
[ðə; ði] ['dɪfrənt] [pleɪz] ,
the different plays ,
这 不同的 演出 ,

编辑资料包括总导言、各剧目的特别导言、

[ænd; ənd][ɪk'splænət(ə)ri][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [nəʊts] .
and explanatory and critical notes .
和 解释性 和 批判的 笔记 .

以及解释性和批判性注释。

['mɪsɪz] . ['gæskəlz] ['krænfəd]
Mrs . Gaskell's Cranford
太太 . 盖斯凯尔的 克兰福德

盖斯凯尔夫人的《克兰福德》

['edɪtɪd] , [wɪð] [kəm'pliːt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] , [baɪ][eɪtʃ] . [iː] .
Edited , with complete introduction , notes , questions , and suggestions , by H . E .
编辑 , 和 完全的 介绍 , 笔记 , 问题 , 和 建议 , 经过 H . E .
['koʊblɛnts] , [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Coblentz , head of the English Department ,
科布伦茨 , 头 的 这 英语 部门 ,

由英语系主任H.E. Coblentz编辑，并附有完整的导言、注释、问题和建议。

[saʊθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [haɪ] [skuːl] , [mɪl'wɔːki] .
South Division High School , Milwaukee .
南 分配 高的 学校 , 密尔沃基 .

密尔沃基南区高中。

['rɪvəsaɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['sɪəriːz] , [nəʊ] . - .
Riverside Literature Series , No . 192 .
河边 文学 系列 , 不 . - .

河滨文学系列，第192号。

['peɪpə(r)] , - [sents] , ['lɪnɪn] , - [sents] [net] .
Paper , 30 cents , linen , 40 cents net .
纸 , - 分 , 亚麻布 , - 分 网 .

纸张，30美分；亚麻布，净价40美分。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] , [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['krɪtɪk] ,
The editor , well known as a teacher and literary critic ,
这 编辑 , 出色地 已知 作为 一个 老师 和 文学 评论家 ,

这位编辑是一位知名的教师和文学评论家，

[hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt][tuː; tə] ['nʌtsfəd] ,
has had the unusual advantage of a recent visit to Knutsford ,
有 有 这 异常 优势 的 一个 最近的 访问 到 克努茨福德 ,

最近有机会去克努茨福德参观，这实属难得。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['krænfəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .
which is the Cranford of the story .
哪个 是 这 克兰福德 的 这 故事 .

这就是故事中的克兰福德。

['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['nʌtsfəd] [ˌeɪ diː 'diː] ['ɪntrəst] .
Photographs of the town of Knutsford add interest .
照片 的 这 镇 的 克努茨福德 添加 兴趣 .

克努茨福德镇的照片增添了趣味性。

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl]
A Translation of the Æneid of Virgil
一个 翻译 的 这 《埃涅阿斯纪》 的 维吉尔

维吉尔《埃涅阿斯纪》译本

[baɪ] ['θɪədɔ] [siː] . ['wɪljəmz] , ['fɔːməli] [hed] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːksbɛri]['lætɪn] [skuːl] .
By Theodore C . Williams , formerly Head Master of the Roxbury Latin School .
经过 西奥多 C . 威廉姆斯 , 以前 头 掌握 的 这 罗克斯伯里 拉丁 学校 .

作者：西奥多·C·威廉姆斯，前罗克斯伯里拉丁学校校长。

['rɪvəsaɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['sɪəriːz] , [nəʊ] . - .
Riverside Literature Series , No . 193 .
河边 文学 系列 , 不 . - .

河滨文学系列，第193期。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['lɪnɪn] , - [sents] [net] .
Linen , 75 cents net .
亚麻布 , - 分 网 .

亚麻布，净价 75 美分。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒn]
The editorial equipment includes a synopsis of the story , an introduction on
这 社论 设备 包括 一个 概要 的 这 故事 , 一个 介绍 在
[ðə; ði] " ['pəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪm] ,
the " poet and the poem ,
这 " 诗人 和 这 诗 ,

编辑资料包括故事梗概、关于"诗人与诗歌"的介绍、

" ['kwestʃənz] [ɒn][ðə; ði][tekst] , [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] , [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] , ['feɪməs]
" questions on the text , suggestions for reading , books for reference , famous
" 问题 在 这 文本 , 建议 为了 阅读 , 图书 为了 参考 , 著名的
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

关于文本的问题、阅读建议、参考书目、名句

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'naʊnsɪŋ] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [nems] [ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm] .
and a pronouncing vocabulary of the proper names in the poem .
和 一个 发音 词汇 的 这 恰当的 姓名 在 这 诗 .

以及诗中专有名词的发音词汇。

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['ɜːrvɪŋz] ['breɪs.brɪdʒ] [hɔːl]
Selections from Irving's Bracebridge Hall
选择 从 欧文的 布雷斯布里奇 大厅

选自欧文的《布雷斯布里奇大厅》

['edɪtɪd] [baɪ]['sæmjʊəl] ['θə:bə] , [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pɑ:tmənt] , ['teknɪk(ə)l] [haɪ] [sku:l] ,
Edited by Samuel Thurber , head of the English Department , Technical High School ,
编辑 经过 塞缪尔 瑟伯 , 头 的 这 英语 部门 , 技术的 高的 学校 ,
['nju:tən] ,
Newton ,
牛顿 ,

由牛顿技术高中英语系主任塞缪尔·瑟伯编辑

[mæs] . ['rɪvəsaɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['sɪəri:z] , [nəʊ] . - .
Mass . Riverside Literature Series , No . 194 .
大量的 . 河边 文学 系列 , 不 . - .

马萨诸塞州河滨文学系列，第 194 号。

['peɪpə(r)] , - [sents] , ['lɪnɪn] , - [sents] [net] .
Paper , 15 cents , linen , 25 cents net .
纸 , - 分 , 亚麻布 , - 分 网 .

纸张，15美分；亚麻布，净价25美分。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [haɪ] [sku:lz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
Teachers of English in technical and commercial high schools will find this edition
教师 的 英语 在 技术的 和 商业的 高的 学校 将要 寻找 这 版
[ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['stjʊdnts] .
unusually well adapted to their students .
异常地 出色地 改编 到 他们的 学生 .

技术高中和商业高中的英语教师会发现，这版教材非常适合他们的学生。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] , [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'peəd] [wɪð]
The introduction , explanatory notes , and questions have been prepared with
这 介绍 , 解释性 笔记 , 和 问题 有 到过 准备 和
[ʌn'ju:ʒuəl][keə(r)] .
unusual care .
异常 关心 .

引言、注释和问题都经过了格外细致的编写。

[θə'roʊz] ['wɔ:ldən]
Thoreau's Walden
梭罗的 瓦尔登湖

梭罗的瓦尔登湖

['edɪtɪd] [baɪ]['frɑ:nsɪs][eɪtʃ] . ['ælən] , [kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['henri] ['deɪvɪd] ['θɔ:rəu] .
Edited by Francis H . Allen , compiler of a Bibliography of Henry David Thoreau .
编辑 经过 弗朗西斯 H . 艾伦 , 编译器 的 一个 参考书目 的 亨利 大卫 梭罗 .

由亨利·大卫·梭罗作品目录编纂者弗朗西斯·H·艾伦编辑。

[wɪð] ['kwestʃənz] [baɪ] [tʃɑ:lz] [sweɪn] ['tɒməs] , [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,
With questions by Charles Swain Thomas , head of the Department of English ,
和 问题 经过 查尔斯 斯温 托马斯 , 头 的 这 部门 的 英语 ,

英语系主任查尔斯·斯温·托马斯提出了以下问题：

['nju:tən] ([mæs] .) [haɪ] [sku:l] . ['rɪvəsaɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['sɪəri:z] , [nəʊ] . - .
Newton (Mass .) High School . Riverside Literature Series , No . 195 .
牛顿 (大量的 .) 高的 学校 . 河边 文学 系列 , 不 . - .

牛顿（马萨诸塞州）高中。河滨文学系列，第 195 号。

['trɪp(ə)l]['nʌmbə(r)] .
Triple number .
三倍 数字 .

三重数。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['peɪpə(r)] , - [sents] , ['lɪnɪn] , - [sents] [net] .
Paper , 45 cents , linen , 50 cents net .
纸 , - 分 , 亚麻布 , - 分 网 .

纸张，45美分；亚麻布，净价50美分。

['pəʊst'peɪd] .
Postpaid .
后付费 .

后付费。

[ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'teɪnz] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θɔːrəu] , [fʊl] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] ,
The editorial equipment contains an excellent characterization of Thoreau , full explanatory notes ,
这 社论 设备 包含 一个 出色的 特征描述 的 梭罗 , 满的 解释性 笔记 ,

编辑资料中包含对梭罗的精彩刻画和详尽的注释。

[ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wɪl] ['greɪtli] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ['klæsɪk] .
and complete questions which will greatly assist in the interpretation of this nature classic .
和 完全的 问题 哪个 将要 非常 协助 在 这 解释 的 这 自然 经典的 .

并完成相关问题，这将极大地帮助我们理解这部自然经典之作。

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəniz]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY'S
霍顿 米夫林 公司的

霍顿·米夫林公司的

[lɪst] [ɒv; əv] [sprɪŋ] BOOKS1910
LIST OF SPRING BOOKS1910
列表 的 春天 BOOKS1910

1910年春季书单

['fɪkʃ(ə)n]
FICTION
小说

小说

[ðə; ði] [duːks] [praɪs] .
The Duke's Price .
这 公爵的 价格 .

公爵的代价。

[baɪ] ['diːmɪtrə] [ænd; ənd] ['kenɪθ] [braʊn] .
By Demetra and Kenneth Brown .
经过 德米特拉 和 肯尼斯 棕色的 .

作者：德米特拉和肯尼斯·布朗。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
Illustrated in color .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

12mo , [net] $1 . -
12mo , net $1 . 20
12mo , 网 $1 . -

12个月，净额1.20美元

[ðə; ði] [raɪt] [stʌf] .
The Right Stuff .
这 正确的 东西 .

真正的英雄。

[baɪ]['iːən] [heɪ] .
By Ian Hay .
经过 伊恩 干草 .

作者：伊恩·海伊

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] .
With frontispiece .
和 卷首插图 .

附卷首插图。

12mo , [net][wʌn] . -
12mo , net 1 . 20
12mo , 网 1 . -

12个月，净额1.20

[ðə; ði] ['twɪstɪd] [fʊt] .
The Twisted Foot .
这 扭曲 脚 .

扭曲的脚。

[baɪ] ['henri] ['milnə(r)] ['raɪdaʊt] .
By Henry Milner Rideout .
经过 亨利 米尔纳 骑行 .

作者：亨利·米尔纳·里德奥特。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [net][wʌn] . -
12mo , net 1 . 20
12mo , 网 1 . -

12个月，净额1.20

[ðə; ði] ['gɒdpeərənt] .
The Godparents .
这 教父母 .

教父母。

[baɪ] [greɪs] [sɑːrt'wɛl] ['meɪs(ə)n] .
By Grace Sartwell Mason .
经过 优雅 萨特韦尔 石匠 .

作者：格蕾丝·萨特韦尔·梅森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [net][wʌn] . -
12mo , net 1 . 10
12mo , 网 1 . -

12个月，净额1.10

[æn; ən] ['ɑːmi] [mjuːl] .
An Army Mule .
一个 军队 骡子 .

军用骡子。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['maɪnə(r)] ['tɒmpsn] .
By Charles Miner Thompson .
经过 查尔斯 矿工 汤普森 .

作者：查尔斯·迈纳·汤普森。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [net] [wʌn] . -
16mo , net 1 . 00
16mo , 网 1 . -

16个月，净额1.00

['kʌntri] ['neɪbəz] .
Country Neighbors .
国家 邻居 .

乡村邻居。

[baɪ] ['ælɪs] [braʊn] . 12mo , [net] [wʌn] . -
By Alice Brown . 12mo , net 1 . 20
经过 爱丽丝 棕色的 . 12mo , 网 1 . -

作者：爱丽丝·布朗。12个月，净价1.20

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] .
The Royal Americans .
这 皇家 美国人 .

皇家美国人。

[baɪ] ['meəri] ['hɑːlək] [fʊt] . 12mo , [net] [wʌn] . -
By Mary Hallock Foote . 12mo , net 1 . 25
经过 玛丽 哈洛克 富特 . 12mo , 网 1 . -

玛丽·哈洛克·福特著。12个月，净价1.25美元

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ɑːnt] .
The Professional Aunt .
这 专业的 阿姨 .

职业阿姨。

[baɪ] ['meəri] [siː] . [iː] . [wiːmz] . 16mo , [net] [wʌn] . -
By Mary C . E . Wemyss . 16mo , net 1 . 00
经过 玛丽 C . E . 韦米斯 . 16mo , 网 1 . -

作者：玛丽·C·E·韦米斯。16个月，净价1.00美元。

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [əʊ] - [driːmz] .
Little Brother o ' Dreams .
小的 兄弟 o - 梦想 .

梦想的小兄弟。

[baɪ] [ɪ'leɪn] ['gʊdeɪl] ['iːstmən] .
By Elaine Goodale Eastman .
经过 伊莱恩 古德尔 伊士曼 .

作者：伊莱恩·古德尔·伊斯特曼。

['nærəʊ] 12mo , [net] [wʌn] . -
Narrow 12mo , net 1 . 00
狭窄的 12mo , 网 1 . -

窄幅 12 个月，净值 1.00

[dʒɒn] [fɔːr'saɪθs] [ɑːnt] .
John Forsyth's Aunts .
约翰 福赛斯的 姑姑们 .

约翰·福赛斯的姑妈们。

[baɪ][ɪ'laɪzə] [ɔːrn] [waɪt] .
By Eliza Orne White .
经过 伊丽莎 奥恩 白色的 .

作者：伊莉莎·奥恩·怀特。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

12mo [wʌn] . -
12mo 1 . 50
12mo 1 . -

12个月 1.50

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
FOR CHILDREN
为了 孩子们

儿童

- .
Flutterfly .
- .

扑翼。

[baɪ]['klara] ['luːɪs] [bɜːnəm] .
By Clara Louise Burnham .
经过 克拉拉 路易丝 伯纳姆 .

作者：克拉拉·路易丝·伯纳姆。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Illustrated in color .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

12mo . -
12mo . 75
12mo . -

12个月 .75

['drɑːmə]
DRAMA
戏剧

戏剧

['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [gests] .
Husband , and the Forbidden Guests .
丈夫 , 和 这 禁止 客人 .

丈夫，以及不速之客。

[baɪ][dʒɒn] ['kɔːbin] .
By John Corbin .
经过 约翰 科尔宾 .

作者：约翰·科尔宾。

12mo , [net][wʌn] . -
12mo , net 1 . 25
12mo , 网 1 . -

12个月，净额1.25

['aʊtdɔː(r)] [bʊks]
OUTDOOR BOOKS
户外的 图书

户外书籍

[spɔːt] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] .
Sport and Travel in the Far East .
运动 和 旅行 在 这 远的 东方 .

远东地区的体育与旅游。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . [gruː] .
By J . C . Grew .
经过 J . C . 成长 .

作者：JC Grew。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[smɔːl] 8vo , [net][θriː] . -
Small 8vo , net 3 . 00
小的 8vo , 网 3 . -

小号8开本，净价3.00

['swɪmɪŋ] .
Swimming .
游泳 .

游泳。

[baɪ]['edwɪn][tiː] . ['bruːstə(r)] .
By Edwin T . Brewster .
经过 埃德温 T . 布鲁斯特 .

作者：埃德温·T·布鲁斯特。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd]['daɪə,græm] .
With frontispiece and diagrams .
和 卷首插图 和 图表 .

附卷首插图和图表。

16mo , [net][wʌn] . -
16mo , net 1 . 00
16mo , 网 1 . -

16个月，净额1.00

[nəʊts] [ɒn] [njuː] ['ɪŋglənd] [bɝdz] .
Notes on New England Birds .
笔记 在 新的 英格兰 鸟类 .

新英格兰鸟类笔记。

[baɪ] ['henri] [diː] . ['θɔːrəu] .
By Henry D . Thoreau .
经过 亨利 D . 梭罗 .

作者：亨利·D·梭罗。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [net]
12mo , net
12mo , 网

12个月，净额

['wɪldənəs] [pets] .
Wilderness Pets .
荒野 宠物 .

野外宠物。

[baɪ] ['edwəd] [brɛk] .
By Edward Breck .
经过 爱德华 布雷克 .

作者：爱德华·布雷克。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[skweə(r)] [kraʊn] 8vo , [net]
Square crown 8vo , net
正方形 王冠 8vo , 网

方形皇冠 8vo，网

['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
Little Gardens for Boys and Girls .
小的 花园 为了 男孩们 和 女孩们 .

男孩女孩小花园。

[baɪ]['mɜːrtə][em] . ['hɪgɪnz] .
By Myrta M . Higgins .
经过 桃金娘 M . 希金斯 .

作者：米尔塔·M·希金斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《河滨公报》，(The Riverside Bulletin, March,)

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[skweə(r)] 12mo , [net] [wʌn] . -
Square 12mo , net 1 . 10
正方形 12mo , 网 1 . -

12个月期，净额1.10

['prez(ə)nt] - [deɪ] ['tɑːpɪks]
PRESENT - DAY TOPICS
展示 - 天 主题

当今话题

['pɜːsən(ə)l] ['paʊə(r)] .
Personal Power .
个人的 力量 .

个人力量。

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['tʌkə(r)] .
By William J . Tucker .
经过 威廉 J . 塔克 .

作者：威廉·J·塔克。

[kraʊn] 8vo , [net] [wʌn] . -
Crown 8vo , net 1 . 50
王冠 8vo , 网 1 . -

皇冠8开本，净价1.50

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
The Health of the City .
这 健康 的 这 城市 .

城市健康状况。

[baɪ] ['hɑːlɪs] ['gɒdfri] . 12mo , [net]
By Hollis Godfrey . 12mo , net
经过 霍利斯 戈弗雷 . 12mo , 网

作者：霍利斯·戈弗雷。12个月，净价。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
The Conquest of Consumption .
这 征服 的 消耗 .

战胜消费主义。

[baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] ['hʌtʃɪnsən] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By Dr . Woods Hutchinson . Illustrated .
经过 博士 . 伍兹 哈钦森 . 插图 .

伍兹·哈钦森博士著，附图。

12mo , [net] [wʌn] . -
12mo , net 1 . 00
12mo , 网 1 . -

12个月，净额1.00

['evri] - [deɪ] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .
Every - Day Business for Women .
每一个 - 天 商业 为了 女性 .

女性日常商务指南。

[baɪ]['meəri][ə; eɪ] . ['wɪlbər] .
By Mary A . Wilbur .
经过 玛丽 一个 . 威尔伯 .

作者：玛丽·A·威尔伯。

12mo , [net][wʌn] . -
12mo , net 1 . 25
12mo , 网 1 . -

12个月，净额1.25

[wʊl] - ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['tærɪf] .
Wool - Growing and the Tariff .
羊毛 - 生长 和 这 关税 .

羊毛种植与关税。

[baɪ] ['tʃestə(r)] ['dʌbljuː] . [raɪt] .
By Chester W . Wright .
经过 切斯特 W . 赖特 .

作者：切斯特·W·赖特。

8vo , [net][wʌn] . -
8vo , net 1 . 50
8vo , 网 1 . -

8开本，净重1.50

['kɒpiraɪt] .
Copyright .
版权 .

版权。

[baɪ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['boʊkər] .
By R . R . Bowker .
经过 拉 . 拉 . 鲍克 .

作者：RR Bowker。

[net]
Net
网

网

['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
ESSAYS AND LITERATURE
散文 和 文学

散文与文学

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
Essays on the Spot .
散文 在 这 点 .

现场随笔。

[baɪ] [tʃɑːlz] [diː] . ['stjʊət] .
By Charles D . Stewart .
经过 查尔斯 D . 斯图尔特 .

作者：查尔斯·D·斯图尔特。

12mo , [net]
12mo , net
12mo , 网

12个月，净额

[æt; ət][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒbi] - [hɔːs] .
At the Sign of the Hobby - Horse .
在 这 符号 的 这 爱好 - 马 .

在木马招牌下。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] - ['wɛtˌmɔːr] .
By Elizabeth Bisland Wetmore .
经过 伊丽莎白 - 韦特莫尔 .

作者：伊丽莎白·比斯兰·韦特莫尔。

[net]
Net
网

网

[æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][wɔːlt]['(h)witmən] .
An Approach to Walt Whitman .
一个 方法 到 沃尔特 惠特曼 .

解读沃尔特·惠特曼。

[baɪ]['kɑːrlətən] [nɔɪz] .
By Carleton Noyes .
经过 卡尔顿 诺伊斯 .

作者：卡尔顿·诺伊斯。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With portrait .
和 肖像 .

带肖像。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , [net][wʌn] . -
Large crown 8vo , net 1 . 50
大的 王冠 8vo , 网 1 . -

大号皇冠 8vo，净重 1.50

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] .
A Study Of the Drama .
一个 学习 的 这 戏剧 .

戏剧研究。

[baɪ]['brændə(r)] ['mæθjuːz] .
By Brander Matthews .
经过 布兰德 马修斯 .

作者：布兰德·马修斯。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo , [net][wʌn] . -
Crown 8vo , net 1 . 50
王冠 8vo , 网 1 . -

皇冠8开本，净价1.50

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['stjʊdnts] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [net] , ['pəʊst'peɪd][wʌn] . -
Also a Students ' Edition , net , postpaid 1 . 25
还 一个 学生 - 版 , 网 , 后付费 1 . -

学生版，净价，邮费后付 1.25 美元

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [ə'kaʊnt] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən] .
English Literature in Account with Religion .
英语 文学 在 帐户 和 宗教 .

英国文学与宗教的关系。

[baɪ] ['edwəd] [em] . ['tʃæpmən] .
By Edward M . Chapman .
经过 爱德华 M . 查普曼 .

作者：爱德华·M·查普曼。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , [net] [ˌtuː'tuː] . -
Large crown 8vo , net 2 . 00
大的 王冠 8vo , 网 2 . -

大号皇冠 8vo，净重 2.00

[baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri]
BIOGRAPHY AND HISTORY
传 和 历史

传记与历史

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['meəri] ['laɪən] .
The Life of Mary Lyon .
这 生活 的 玛丽 里昂 .

玛丽·里昂的一生。

[baɪ] [beiθ; beθ] ['brædfəd] ['gɪlkrɪst] .
By Beth Bradford Gilchrist .
经过 贝丝 布拉德福德 吉尔克里斯特 .

作者：贝丝·布拉德福德·吉尔克里斯特。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[skweə(r)] [kraʊn] 8vo , [net] [wʌn] . -
Square crown 8vo , net 1 . 50
正方形 王冠 8vo , 网 1 . -

方形皇冠 8vo，净重 1.50

[maɪ] [frend] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
My Friend the Indian .
我的 朋友 这 印度 .

我的朋友，那个印度人。

[baɪ] [dʒeɪmz] [mək'lɔːklɪn] .
By James McLaughlin .
经过 詹姆斯 麦克劳克林 .

作者：詹姆斯·麦克劳克林。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , [net] [ˌtuː'tuː] . -
Large crown 8vo , net 2 . 50
大的 王冠 8vo , 网 2 . -

大号皇冠 8vo，净重 2.50

[kə'ləʊniəl] ['məʊbaɪl] .
Colonial Mobile .
殖民 移动的 .

殖民地移动式。

[baɪ] ['piːtə(r)] [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By Peter J . Hamilton .
经过 彼得 J . 汉密尔顿 .

作者：彼得·J·汉密尔顿。

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Revised and Enlarged Edition .
修改 和 放大 版 .

修订扩充版。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [net] [θriː] . -
8vo , net 3 . 50
8vo , 网 3 . -

8开本，净价3.50

['træv(ə)l]
TRAVEL
旅行

旅行

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rəʊd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
The Russian Road to China .
这 俄语 路 到 中国 .

俄罗斯通往中国的道路。

[baɪ] ['lɪndən] [beɪts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By Lindon Bates , Jr . Illustrated .
经过 林顿 贝茨 , 小 . 插图 .

小林登·贝茨著，插图。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , [net]
Large crown 8vo , net
大的 王冠 8vo , 网

大号皇冠 8vo，网

- ['sætʃəl] [gaɪd] [tuː; tə] ['jʊərəp] .
1910 Satchel Guide to Europe .
- 书包 指导 到 欧洲 .

1910年欧洲旅行指南。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [rɔːlf] .
By W . J . Rolfe .
经过 W . J . 罗尔夫 .

作者：WJ Rolfe。

[wɪð] [mæps] .
With maps .
和 地图 .

附地图。

[net] , ['pəʊst'peɪd][wʌn] . -
Net , postpaid 1 . 50
网 , 后付费 1 . -

净价，后付费 1.50

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪd] - [tuː; tə] - [biː; bi]
FOR THE BRIDE - TO - BE
为了 这 新娘 - 到 - 是

致准新娘

[hɜː(r); hə(r)] [bʊk] .
Her Book .
她 书 .

她的书。

[baɪ]['meɪbəl][em] . [swɒn] .
By Mabel M . Swan .
经过 梅布尔 M . 天鹅 .

作者：梅布尔·M·斯旺。

[kraʊn] 8vo , [net] $2 . -
Crown 8vo , net $2 . 00
王冠 8vo , 网 $2 . -

皇冠8开本，净价2.00美元

[fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən]
PHILOSOPHY AND RELIGION
哲学 和 宗教

哲学与宗教

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['prægmətɪzəm] .
The Principles of Pragmatism .
这 原则 的 实用主义 .

实用主义原则。

[baɪ][eɪtʃ] . [hiːθ] ['bɔːdən] .
By H . Heath Bawden .
经过 H . 希思 鲍登 .

作者：H·希思·鲍登。

[kraʊn] 8vo , [net][wʌn] . -
Crown 8vo , net 1 . 50
王冠 8vo , 网 1 . -

皇冠8开本，净价1.50

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
The Earliest Sources for the Life of Jesus .
这 最早 来源 为了 这 生活 的 耶稣 .

耶稣生平的最早资料。

[baɪ]['frɑːnsɪs][siː] . ['bɜːrkɪt] .
By Francis C . Burkitt .
经过 弗朗西斯 C . 伯基特 .

作者：弗朗西斯·C·伯基特。

12mo , [net] . -
12mo , net . 50
12mo , 网 . -

12个月，净额0.50

[pɔːl] [ænd; ənd] ['pɔːlinizəm] .
Paul and Paulinism .
保罗 和 保罗主义 .

保罗和保罗主义。

[baɪ][dʒeɪmz] ['mɑːfət] . 12mo , [net] . -
By James Moffatt . 12mo , net . 50
经过 詹姆斯 莫法特 . 12mo , 网 . -

作者：詹姆斯·莫法特。12个月，净价0.50美元

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .
The Church and Labor .
这 教会 和 劳动 .

教会与劳工。

[baɪ] [tʃɑːlz] - .
By Charles Stelzle .
经过 查尔斯 - .

作者：查尔斯·斯特尔泽。

12mo , [net] . -
12mo , net . 50
12mo , 网 . -

12个月，净额0.50

['pəʊətri]
POETRY
诗

诗

[kəm'pliːt] ['poʊəmz][ɒv; əv][ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['ɡɪldə(r)] .
Complete Poems of R . W . Gilder .
完全的 诗歌 的 拉 . W . 吉尔德 .

RW Gilder诗全集。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With portrait .
和 肖像 .

带肖像。

[kraʊn] 8vo [wʌn] . -
Crown 8vo 1 . 50
王冠 8vo 1 . -

皇冠 8vo 1.50

['poʊəmz][ɒv; əv] [bɪ'liːf] .
Poems of Belief .
诗歌 的 信仰 .

信仰之诗。

[baɪ] ['θɪədɔ] [siː] . ['wɪljəmz] .
By Theodore C . Williams .
经过 西奥多 C . 威廉姆斯 .

作者：西奥多·C·威廉姆斯

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] .
With frontispiece .
和 卷首插图 .

附卷首插图。

12mo , [net]
12mo , net
12mo , 网

12个月，净额

['rɪvəsaɪd] [pres] [ɪ'dɪʃnz]
RIVERSIDE PRESS EDITIONS
河边 按 版本

河畔出版社

[ə; eɪ]['pəʊɪt][ɪn]['eksaɪl] .
A Poet in Exile .
一个 诗人 在 流亡 .

流亡诗人。

[baɪ][dʒɒn] [heɪ] .
By John Hay .
经过 约翰 干草 .

作者：约翰·海伊

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With portrait .
和 肖像 .

带肖像。

8vo , [net] , ['pəʊst'peɪd]
8vo , net , postpaid
8vo , 网 , 后付费

8vo，净价，后付费

[pænz] [paɪps] .
Pan's Pipes .
平底锅 管道 .

潘神的笛子。

[baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] .
By Robert Louis Stevenson .
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森。

\- ['nʌmbəd] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
500 numbered copies for sale .
\- 编号 副本 为了 销售 .

限量编号500册出售。

[smɔːl] 16mo , [net] , ['pəʊst'peɪd]
Small 16mo , net , postpaid
小的 16mo , 网 , 后付费

小额16个月，净额，后付费

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
EDUCATIONAL
教育

教育

[ˌjʊərə'piːən]['hɪərəʊ] ['stɔːriz] .
European Hero Stories .
欧洲的 英雄 故事 .

欧洲英雄故事。

[baɪ]['iːvə] [mɑːtʃ] ['tæpən] .
By Eva March Tappan .
经过 伊娃 行进 塔潘 .

作者：伊娃·马奇·塔潘。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[skweə(r)] 12mo , [net] , ['pəʊst'peɪd] . -
Square 12mo , net , postpaid . 65
正方形 12mo , 网 , 后付费 . -

Square 12个月，净额，后付费 .65

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
The British Isles .
这 英国 岛屿 .

不列颠群岛。

[baɪ] ['evərit] [tiː] . ['tɔmlinsn] .
By Everett T . Tomlinson .
经过 埃弗雷特 T . 汤姆林森 .

作者：埃弗雷特·T·汤姆林森。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [net]['pəʊst'peɪd] . -
12mo , net postpaid . 60
12mo , 网 后付费 . -

12个月，净后付费0.60

[ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] .
The First Book of Stories for the Story - Teller .
这 第一的 书 的 故事 为了 这 故事 - 出纳员 .

讲故事的人的第一本故事书。

[baɪ] ['fæni] [iː] . [ˌsiː oʊ 'iː] . 16mo , [net] , ['pəʊst'peɪd] . -
By Fanny E . Coe . 16mo , net , postpaid . 80
经过 舳 E . 科伊 . 16mo , 网 , 后付费 . -

作者：Fanny E. Coe。16个月，净额，后付费。0.80

[ə'merɪkən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
American Education .
美国人 教育 .

美国教育。

[baɪ] ['ændruː] [es] . ['dreɪpə(r)] . 12mo , [net] , ['pəʊst'peɪd][ˌtuː'tuː] . -
By Andrew S . Draper . 12mo , net , postpaid 2 . 00
经过 安德鲁 S . 德雷珀 . 12mo , 网 , 后付费 2 . -

作者：Andrew S. Draper。12个月，净额，后付费，每月2.00美元。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
The Principles of Education .
这 原则 的 教育 .

教育原则。

[baɪ] ['wɪljəm] [siː] . ['ruːdɪgər] .
By William C . Ruediger .
经过 威廉 C . 鲁迪格 .

作者：威廉·C·鲁迪格。

12mo , [net] , ['pəʊst'peɪd][wʌn] . -
12mo , net , postpaid 1 . 25
12mo , 网 , 后付费 1 . -

12个月，净额，后付费 1.25

['lɪt(ə)l] - [fəʊk] ['lɪrɪks] .
Little - Folk Lyrics .
小的 - 民间 歌词 .

小精灵歌词。

[baɪ] [fræŋk] ['dempstə] ['ʃɜːrmən] .
By Frank Dempster Sherman .
经过 坦率 邓普斯特 谢尔曼 .

作者：弗兰克·邓普斯特·谢尔曼。

[skuːl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
School Edition .
学校 版 .

学校版。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [net] , ['pəʊst'peɪd] . -
16mo , net , postpaid . 60
16mo , 网 , 后付费 . -

16个月，净额，后付费，0.60

[əʊld] ['bælədz] [ɪn] [prəʊz] .
Old Ballads in Prose .
老的 民谣 在 散文 .

散文体古歌谣。

[baɪ]['iːvə] [mɑːtʃ] ['tæpən] .
By Eva March Tappan .
经过 伊娃 行进 塔潘 .

作者：伊娃·马奇·塔潘。

[skuːl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
School Edition .
学校 版 .

学校版。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [net] , ['pəʊst'peɪd] . -
12mo , net , postpaid . 40
12mo , 网 , 后付费 . -

12个月，净额，后付费，0.40

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['wʊmən] ['stɔːriz] .
The Basket Woman Stories .
这 篮子 女士 故事 .

篮子女人的故事。

[baɪ]['meəri] ['ɒstɪn] .
By Mary Austin .
经过 玛丽 奥斯汀 .

作者：玛丽·奥斯汀

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[skweə(r)] 12mo , [net] , ['pəʊst'peɪd]
Square 12mo , net , postpaid
正方形 12mo , 网 , 后付费

Square 12个月，净额，后付费

['evrimæn] , [ðə; ði] ['sekənd] ['ʃɛpərdz] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] [fəʊk] [pleɪz] .
Everyman , The Second Shepherd's Play , and Other Miracles and Folk Plays .
普通人 , 这 第二 牧羊人的 玩 , 和 其他 奇迹 和 民间 演出 .

《人人》、《第二牧羊人剧》及其他奇迹剧和民间剧。

[ɑː(r)] . [el] . [es] . - .
R . L . S . 191 .
拉 . L . S . - .

RLS 191。

['peɪpə(r)] , [net] , . - ; ['lɪnɪn] , [net] , ['pəʊst'peɪd] . -
Paper , net , . 30 ; linen , net , postpaid . 40
纸 , 网 , . - ; 亚麻布 , 网 , 后付费 . -

纸张，净价，0.30；亚麻布，净价，含邮资，0.40

['mɪsɪz] . ['gæskəlz] ['krænfəd] .
Mrs . Gaskell's Cranford .
太太 . 盖斯凯尔的 克兰福德 .

盖斯凯尔夫人的《克兰福德》。

[ɑː(r)] . [el] . [es] . - .
R . L . S . 192 .
拉 . L . S . - .

RLS 192。

['peɪpə(r)] , [net] , . - ; ['lɪnɪn] , [net] , ['pəʊst'peɪd] . -
Paper , net , . 30 ; linen , net , postpaid . 40
纸 , 网 , . - ; 亚麻布 , 网 , 后付费 . -

纸张，净价，0.30；亚麻布，净价，含邮资，0.40

['wɪljəmzɪz] .
Williams's Æneid .
威廉姆斯 《埃涅阿斯纪》 .

威廉姆斯的《埃涅阿斯纪》。

[ɑː(r)] . [el] . [es] . - .
R . L . S . 193 .
拉 . L . S . - .

RLS 193。

['lɪnɪn] , [net] , ['pəʊst'peɪd] . -
Linen , net , postpaid . 75
亚麻布 , 网 , 后付费 . -

亚麻布，网布，邮费已付 0.75

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['ɜːrvɪŋz] ['breɪs.brɪdʒ] [hɔːl] .
Selections from Irving's Bracebridge Hall .
选择 从 欧文的 布雷斯布里奇 大厅 .

选自欧文的《布雷斯布里奇庄园》。

[ɑː(r)] . [el] . [es] . - .
R . L . S . 194 .
拉 . L . S . - .

RLS 194。

['peɪpə(r)] , [net] , . - ; ['lɪnɪn] , [net] , ['pəʊst'peɪd] . -
Paper , net , . 15 ; linen , net , postpaid . 25
纸 , 网 , . - ; 亚麻布 , 网 , 后付费 . -

纸张，净价，0.15；亚麻布，净价，邮资已付，0.25

[θə'roʊz] ['wɔːldən] .
Thoreau's Walden .
梭罗的 瓦尔登湖 .

梭罗的瓦尔登湖。

[ɑː(r)] . [el] . [es] . - .
R . L . S . 195 .
拉 . L . S . - .

RLS 195。

['trɪp(ə)l]['nʌmbə(r)] .
Triple number .
三倍 数字 .

三重数。

['peɪpə(r)] , [net] , . - ; ['lɪnɪn] , [net] , ['pəʊst'peɪd] . -
Paper , net , . 45 ; linen , net , postpaid . 50
纸 , 网 , . - ; 亚麻布 , 网 , 后付费 . -

纸张，净价，0.45美元；亚麻布，净价，邮资已付，0.50美元

['riːs(ə)nt] [bʊks]
RECENT BOOKS
最近的 图书

近期出版的书籍

[su'zænə] [ænd; ənd] [suː] .
Susanna and Sue .
苏珊娜 和 起诉 .

苏珊娜和苏。

[baɪ] [keɪt] ['dʌgləs] ['wɪgɪn] .
By Kate Douglas Wiggin .
经过 凯特 道格拉斯 威金 .

作者：凯特·道格拉斯·威金。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Illustrated in color .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , [net] [wʌn] . -
Large crown 8vo , net 1 . 50
大的 王冠 8vo , 网 1 . -

大号皇冠 8vo，净重 1.50

[ðə; ði] [s'ɛvəd] ['mænt(ə)l] .
The Severed Mantle .
这 切断 地幔 .

断裂的斗篷。

[baɪ] ['wɪljəm] ['lɪndzi] .
By William Lindsey .
经过 威廉 林赛 .

作者：威廉·林赛。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Illustrated in color .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

[skweə(r)] [kraʊn] 8vo , [net] [wʌn] . -
Square crown 8vo , net 1 . 35
正方形 王冠 8vo , 网 1 . -

方形皇冠 8vo，净重 1.35

['fɑːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Farming It .
农业 它 .

耕种它。

[baɪ] ['henri] [ə; eɪ] . [ʃuːt] .
By Henry A . Shute .
经过 亨利 一个 . 舒特 .

作者：亨利·A·舒特。

['ɪləstreɪtɪd] 12mo , [net] [wʌn] . -
Illustrated 12mo , net 1 . 20
插图 12mo , 网 1 . -

插图版 12开本，净价1.20

[əʊld]['hɑːbə(r)] .
Old Harbor .
老的 港口 .

老港。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
By Wm .
经过 威廉 .

作者：Wm.

[dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .
J . Hopkins .
J . 霍普金斯 .

J. 霍普金斯。

[es 'kjuː] . [kraʊn] 8vo , [net] [wʌn] . -
Sq . crown 8vo , net 1 . 25
广场 . 王冠 8vo , 网 1 . -

方形皇冠 8vo，净重 1.25

[ɪ'tæliən] ['aʊəz] .
Italian Hours .
意大利语 小时 .

意大利时间。

[baɪ] ['henri] [dʒeɪmz] .
By Henry James .
经过 亨利 詹姆斯 .

作者：亨利·詹姆斯。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Illustrated in color .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

['demi]['kwɔːtəʊ] , [net]['sɛvən] . -
Demi quarto , net 7 . 50
黛米 四开本 , 网 7 . -

半四开本，净价 7.50

[ðə; ði] [njuː] ['gɑːlfərz] ['ɔːlmənæk] .
The New Golfer's Almanac .
这 新的 高尔夫球手的 年鉴 .

新高尔夫球手年鉴。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
By Wm .
经过 威廉 .

作者：Wm.

['lɛvɪt] ['stɔdəd] .
Leavitt Stoddard .
利维特 斯托达德 .

利维特·斯托达德。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[tɔːl] 12mo , [net] . -
Tall 12mo , net . 90
高的 12mo , 网 . -

高个 12 个月，净重 0.90

[prɪ'ventəbl] [dɪ'ziːzɪz] .
Preventable Diseases .
可预防的 疾病 .

可预防疾病。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] ['hʌtʃɪnsən] . 12mo , [net][wʌn] . -
By Dr . Woods Hutchinson . 12mo , net 1 . 50
经过 博士 . 伍兹 哈钦森 . 12mo , 网 1 . -

伍兹·哈钦森博士著。12个月，净价1.50

['wɒndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən][kæm'pɑːnjə] .
Wanderings in the Roman Campagna .
漫游 在 这 罗马 坎帕尼亚 .

罗马坎帕尼亚漫游记。

[baɪ][rɒ'dɒlfoʊ][lɑːn'tʃɑːni] .
By Rodolfo Lanciani .
经过 鲁道夫 兰恰尼 .

作者：罗多尔福·兰恰尼。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [net][faɪv] . -
8vo , net 5 . 00
8vo , 网 5 . -

8开本，净价5.00

['trævlz] [ɪn][speɪn] .
Travels in Spain .
旅行 在 西班牙 .

西班牙之旅。

[baɪ] ['fɪlɪp] [es] . ['mɑːrdən] .
By Philip S . Marden .
经过 菲利普 S . 马登 .

作者：菲利普·S·马登。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , [net][θriː] . -
Large crown 8vo , net 3 . 00
大的 王冠 8vo , 网 3 . -

大号皇冠 8vo，净重 3.00

[griːk] [lændz][ænd; ənd] ['lɛtəz] .
Greek Lands and Letters .
希腊语 土地 和 信件 .

希腊的土地和文字。

[baɪ]['frɑːnsɪs][dʒiː] . [ænd; ənd] [æn] [siː] . [iː] . ['ælɪnsən] .
By Francis G . and Anne C . E . Allinson .
经过 弗朗西斯 G . 和 安妮 C . E . 艾利森 .

作者：Francis G. 和 Anne CE Allinson。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo , [net][ˌtuː'tuː] . -
Crown 8vo , net 2 . 50
王冠 8vo , 网 2 . -

皇冠8开本，净价2.50

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['henri] [em] . ['stænli] .
The Autobiography of Henry M . Stanley .
这 自传 的 亨利 M . 斯坦利 .

亨利·M·斯坦利自传。

['edɪtɪd] [baɪ] ['leɪdi] ['stænli] .
Edited by Lady Stanley .
编辑 经过 女士 斯坦利 .

由斯坦利夫人编辑。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [net] [faɪv] . -
8vo , net 5 . 00
8vo , 网 5 . -

8开本，净价5.00

[ˌdɪplə'mætɪk] ['memwɑːz] .
Diplomatic Memoirs .
外交 回忆录 .

外交回忆录。

[baɪ] [dʒɒn] ['dʌbljuː] . ['fɒstə(r)] . [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .
By John W . Foster . 2 vols .
经过 约翰 W . 促进 . 2 卷 .

约翰·W·福斯特著。共2卷。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [net] [sɪks] . -
8vo , net 6 . 00
8vo , 网 6 . -

8开本，净价6.00

[ˌrekə'lekʃnz] .
Recollections .
回忆 .

回忆。

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['glædn] .
By Washington Gladden .
经过 华盛顿 格拉登 .

作者：华盛顿·格拉登。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With portrait .
和 肖像 .

带肖像。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , [net] [ˌtuː'tuː] . -
Large crown 8vo , net 2 . 00
大的 王冠 8vo , 网 2 . -

大号皇冠 8vo，净重 2.00

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
The German Element in the United States .
这 德语 元素 在 这 团结的 各州 .

美国境内的德国元素。

[baɪ] ['ælbət] ['bɜːrnˌhɑːrt] [faʊst] .
By Albert Bernhardt Faust .
经过 阿尔伯特 伯恩哈特 浮士德 .

作者：阿尔伯特·伯恩哈特·福斯特。

[ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
In 2 vols .
在 2 卷 .

共 2 卷。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [net]['sɛvən] . -
8vo , net 7 . 50
8vo , 网 7 . -

8开本，净价7.50

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
The American People .
这 美国人 人们 .

美国人民。

[baɪ][ə; eɪ] . ['mɒrɪs] [ləʊ] .
By A . Maurice Low .
经过 一个 . 莫里斯 低的 .

作者：A. Maurice Low。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo , [net][ˌtuː'tuː] . -
Large crown 8vo , net 2 . 25
大的 王冠 8vo , 网 2 . -

大号皇冠 8vo，净重 2.25

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ɒn] [peɪdʒ][ˌtuː'tuː] , " [wen] [ə; eɪ][mæn] - [es]['sɪŋg(ə)l] , " [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " [wen] [ə; eɪ][mænz] ['sɪŋg(ə)l] , " .
On page 2 , " When a Man ' s Single , " was replaced with " When a Man's Single , " .
在 页 2 , " 什么时候 一个 男人 - s 单身的 , " 曾是 替换 和 " 什么时候 一个 男人的 单身的 , " .

第 2 页上的"When a Man's Single"被替换为"When a Man's Single"。

[ɒn] [peɪdʒ] - , [ðə; ði] ['haɪfn] ['ɑːftə(r)] " [ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][əb'teɪnəb(ə)l] " [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] .
On page 10 , the hyphen after " important subject obtainable " was replaced with a dash .
在 页 - , 这 连字符 后 " 重要的 主题 可获得 " 曾是 替换 和 一个 短跑 .

第 10 页中，"重要主题可获得"后面的连字符被替换成了破折号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神